



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 27 MAI 2016**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 27 MEI 2016**

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

<b>SOMMAIRE</b>		<b>INHOUD</b>	
EXCUSÉS	14	VERONTSCHULDIGD	14
ORDRE DES TRAVAUX	14	REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	14
INSTALLATION D'UN MEMBRE EFFECTIF ET INSTALLATION ET PRESTATION DE SERMENT D'UN NOUVEAU MEMBRE DU PARLEMENT	15	INSTALLATIE VAN EEN VAST LID EN INSTALLATIE EN EEDAFLEGGING VAN EEN NIEUW LID VAN HET PARLEMENT	15
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	21	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	21
COUR CONSTITUTIONNELLE	21	GRONDWETTELIJK HOF	21
DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES	21	BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN	21
SERVICE DE MÉDIATION DE L'ÉNERGIE	21	OMBUDSDIENST VOOR ENERGIE	21
Rapport d'activités 2015		Activiteitenverslag 2015	
MODIFICATION BUDGÉTAIRE N° 1 DE L'EXERCICE 2016 ET BUDGET DE L'EXERCICE 2017 DE L'ÉTABLISSEMENT FRANCOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFESIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE	22	BEGROTINGSWIJZIGING NR. 1 VAN HET DIENSTJAAR 2016 EN BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 2017 VAN DE FRANSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-CONFESIONELE LEVENSBESCHOUWELIJKE GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD	22
MODIFICATION BUDGÉTAIRE N° 1 DE L'EXERCICE 2016 ET BUDGET DE L'EXERCICE 2017 DE	22	BEGROTINGSWIJZIGING NR. 1 VAN HET DIENSTJAAR 2016 EN BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 2017 VAN DE	22

L'ÉTABLISSEMENT NÉERLANDO-PHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFESIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE		NEDERLANDSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-CONFESIONNELE LEVENS-BESCHOUWELIJKE GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD	
SÉNAT	23	SENAAT	23
QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	23	SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	23
PROPOSITIONS DE RÉOLUTION	24	VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE	24
Prises en considération		Inoverwegingnemeningen	
MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS	25	WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES	25
PROPOSITIONS DE RÉOLUTION	25	VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE	25
Proposition de résolution de Mme Françoise Bertieaux, MM. Vincent De Wolf et Gaëtan Van Goidsenhoven visant à encourager et coordonner les efforts des communes dans le contrôle des naissances et la gestion des soins à apporter aux chats harets en Région de Bruxelles-Capitale (n <sup>os</sup> A-132/1 et 2 – 2014/2015).	25	Voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Bertieaux, de heren Vincent De Wolf en Gaëtan Van Goidsenhoven teneinde de inspanningen van de gemeenten voor geboortecontrolle en beheer van de zorg voor verwilderde katten in het Brussels Gewest aan te moedigen en te coördineren (nrs. A-132/1 en 2 – 2014/2015).	25
Discussion générale – Oratrices :	25	Algemene bespreking – Sprekers:	25
Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, rapporteuse Mme Liesbet Dhaene (N-VA) Mme Annemie Maes (Groen)		Mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, rapporteur Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA) Mevrouw Annemie Maes (Groen)	

Proposition de résolution de Mmes Françoise Bertieaux et Viviane Teitelbaum visant à encourager les communes à mener des actions de sensibilisation, en concertation avec la Région, aux meilleures pratiques de précaution en matière de nourrissage des renards (n <sup>os</sup> A-152/1 et 2 – 2014/2015).	30	Voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Bertieaux en mevrouw Viviane Teitelbaum ertoe strekkende de gemeenten aan te moedigen om, in overleg met het Gewest, sensibiliseringsacties op te zetten voor een betere verzorging op het vlak van het voederen van vossen (nrs. A-152/1 en 2 – 2014/2015).	30
Discussion générale – Oratrices :	30	Algemene bespreking – Sprekers:	30
Mme Annemie Maes, rapporteur Mme Viviane Teitelbaum (MR) Mme Liesbet Dhaene (N-VA) Mme Annemie Maes (Groen) Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz (DéFI)		Mevrouw Annemie Maes, rapporteuse Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA) Mevrouw Annemie Maes (Groen) Mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz (DéFI)	
STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES DU PARLEMENT	37	PERSONEELSSTATUUT VAN DE PERMANENTE DIENSTEN VAN HET PARLEMENT	37
Modifications du statut du personnel des services permanents portant sur le service des comptes rendus, les absences de longue durée et le cadre du personnel		Wijzigingen van het personeelsstatuut van de permanente diensten met betrekking tot de dienst verslaggeving, de afwezigheden van lange duur en de personeelsformatie	
Discussion – Orateur:	37	Bespreking – Spreker:	37
M. René Coppens, rapporteur		De heer René Coppens, rapporteur	
Discussion des articles	40	Artikelsgewijze bespreking	40
QUESTION ORALES	41	MONDELINGE VRAGEN	41
Question orale de M. Bernard Clerfayt		Mondelinge vraag van de heer Bernard Clerfayt	
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de		aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare	

la Propreté publique,

concernant "la rapidité de délivrance et de traitement des demandes de permis".

Question orale de M. Bernard Clerfayt

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les subsides aux associations actives en matière de prévention".

Question orale de M. Bernard Clerfayt

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la délivrance des autorisations urbanistiques".

Question orale de M. Bernard Clerfayt

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la maîtrise publique du foncier nécessaire à la production de logements publics".

Netheid,

betreffende "de snelheid van afgifte en behandeling van de vergunningsaanvragen".

Mondelinge vraag van de heer Bernard Clerfayt

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de subsidies voor verenigingen die actief zijn op het vlak van preventie".

Mondelinge vraag van de heer Bernard Clerfayt

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het verstrekken van stedenbouwkundige vergunningen".

Mondelinge vraag van de heer Bernard Clerfayt

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het noodzakelijk grondbeheer voor de productie van openbare woningen".

Question orale de M. Bernard Clerfayt

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "l'affectation du bâtiment du CCN".

Question orale de M. Bernard Clerfayt

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la dotation fédérale destinée au renforcement de la sécurité (art. 2 de l'arrêté du 4 janvier 2016)".

Question orale de M. Bernard Clerfayt

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la dotation fédérale de 17.300.000 € au bénéfice des zones de police (art. 3 de l'arrêté du 4 janvier 2016)".

Question orale de M. Bernard Clerfayt

Mondelinge vraag van de heer Bernard Clerfayt

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de bestemming van het CCN-gebouw".

Mondelinge vraag van de heer Bernard Clerfayt

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de federale dotatie voor de versterking van de veiligheid (artikel 2 van het besluit van 4 januari 2016)".

Mondelinge vraag van de heer Bernard Clerfayt

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de federale dotatie van 17.300.000 € voor de politiezones (art. 3 van het besluit van 4 januari 2016)".

Mondelinge vraag van de heer Bernard Clerfayt

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la dotation fédérale de 22.500.000 € afin de couvrir diverses dépenses de sécurité (art. 1<sup>er</sup> de l'arrêté du 4 janvier 2016)".

Question orale de M. Bernard Clerfayt

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les procédures d'expropriation".

Question orale de M. Bernard Clerfayt

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les voitures des membres du collège communal et des fonctionnaires dirigeants".

Question orale de M. Bernard Clerfayt

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de federale dotatie van 22.500.000 € om verschillende veiligheidsuitgaven te dekken (art. 1 van het besluit van 4 januari 2016)".

Mondelinge vraag van de heer Bernard Clerfayt

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de onteigeningsprocedures".

Mondelinge vraag van de heer Bernard Clerfayt

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de dienstwagens van de leden van de gemeentecolleges en de leidende ambtenaren".

Mondelinge vraag van de heer Bernard Clerfayt

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale



Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les frais de restaurant dont les membres des collèges communaux peuvent bénéficier".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la visite d'étudiants de l'École régionale et intercommunale de police dans des quartiers et une mosquée de Molenbeek".

Question orale de M. Bruno De Lille

à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "le report de l'automatisation du métro".

QUESTIONS D'ACTUALITÉ 41

Question d'actualité de M. Gaëtan Van Goidsenhoven 41

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les mesures en faveur de l'emploi des Bruxellois à la suite des investissements annoncés dans la Région par

Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de restaurantkosten die de leden van de gemeentelijke colleges kunnen inbrengen".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het bezoek aan Molenbeekse wijken en een moskee door studenten van de gewestelijke Politie school".

Mondelinge vraag van de heer Bruno De Lille

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "het uitstellen van de automatisering van de metro".

DRINGENDE VRAGEN 41

Dringende vraag van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven 41

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de maatregelen ten gunste van de tewerkstelling van Brusselaars naar aanleiding van de aangekondigde

la chaîne de supermarchés Lidl".		investeringen in het gewest door de supermarktketen Lidl".	
Question d'actualité de Mme Céline Delforge	43	Dringende vraag van mevrouw Céline Delforge	43
à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "la diminution de la vitesse commerciale des bus et trams de la STIB".		betreffende "de vermindering van de reissnelheid van de bussen en trams van de MIVB".	
Question d'actualité de M. Paul Delva	46	Dringende vraag van de heer Paul Delva	46
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,		aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Nethheid,	
concernant les "diverses campagnes visant à promouvoir l'image de Bruxelles et de la Belgique".		betreffende "de verschillende campagnes om het imago van Brussel en België op te poetsen".	
Question d'actualité de M. Bruno De Lille	48	Dringende vraag van de heer Bruno De Lille	48
à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "le désinvestissement de la STIB des fonds de pension placés dans les énergies fossiles".		betreffende "geen investeringen meer van de MIVB in de pensioenfondsen van de sector van de fossiele brandstoffen".	
Question d'actualité de M. Vincent De Wolf	50	Dringende vraag van de heer Vincent De Wolf	50
à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "la fermeture partielle du tunnel Léopold II à la suite de dommages provoqués par un camion".		betreffende "de gedeeltelijke sluiting van de Leopold II-tunnel naar aanleiding van schade toegebracht door een vrachtwagen".	

<p>Question d'actualité jointe de M. Emmanuel De Bock, 50</p> <p>concernant "l'absence de portiques d'interdiction aux poids lourds dans les tunnels".</p>	<p>Toegevoegde dringende vraag van de heer Emmanuel De Bock, 50</p> <p>betreffende "de afwezigheid van verbodsborden voor vrachtwagens in de tunnels".</p>
<p>Question d'actualité de Mme Isabelle Emmery 57</p> <p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "le plan pour la rénovation des musées bruxellois à l'horizon 2020".</p>	<p>Dringende vraag van mevrouw Isabelle Emmery 57</p> <p>aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "het plan voor de renovatie van de Brusselse musea tegen het jaar 2020".</p>
<p>Question d'actualité de M. Dominiek Lootens-Stael 60</p> <p>à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "le soutien des commerçants et de l'horeca dans le centre de Bruxelles".</p>	<p>Dringende vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael 60</p> <p>aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de steun aan de handelaars en de horeca in het centrum van Brussel".</p>
<p>Question d'actualité de M. Arnaud Pinxteren 62</p> <p>à Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Coopération au développement, de la Sécurité routière, de l'Informatique régionale et communale et de la Transition numérique, de l'Égalité des chances et du Bien-être animal,</p> <p>concernant "l'intégration d'un parcours à vélo dans la formation au permis de conduire".</p>	<p>Dringende vraag van de heer Arnaud Pinxteren 62</p> <p>aan mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ontwikkelingssamenwerking, Verkeersveiligheidsbeleid, Gewestelijke en Gemeentelijke Informatica en Digitalisering, Gelijkekansenbeleid en Dierenwelzijn,</p> <p>betreffende "de invoering van een fietsparcours in de rijopleiding".</p>

Question d'actualité de Mme Cieltje Van Achter	65	Dringende vraag van mevrouw Cieltje Van Achter	65
à Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Coopération au développement, de la Sécurité routière, de l'Informatique régionale et communale et de la Transition numérique, de l'Égalité des chances et du Bien-être animal,		aan mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ontwikkelingssamenwerking, Verkeersveiligheidsbeleid, Gewestelijke en Gemeentelijke Informatica en Digitalisering, Gelijkekansenbeleid en Dierenwelzijn,	
concernant "les actions entreprises en vue de lutter contre les comportements sexistes lors des manifestations".		betreffende "de maatregelen om de strijd aan te gaan tegen handtastelijkheden tijdens betogingen".	
Question d'actualité de Mme Michèle Carthé	67	Dringende vraag van mevrouw Michèle Carthé	67
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,	
concernant "l'évaluation de l'allocation-loyer".		betreffende "de evaluatie van de huurtoelage".	
REMERCIEMENTS	70	DANKBETUIGING	70
VOTES NOMINATIFS	71	NAAMSTEMMINGEN	71
sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de résolution de Mme Françoise Bertieaux, MM. Vincent De Wolf et Gaëtan Van Goidsenhoven visant à encourager et coordonner les efforts des communes dans le contrôle des naissances et la gestion des soins à apporter aux chats harets en Région de Bruxelles-Capitale (n <sup>os</sup> A-132/1 et 2 – 2014/2015) – (Application de l'article 87.4 du règlement).	71	over het besluit van de commissie tot verwerping van het voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Bertieaux, de heren Vincent De Wolf en Gaëtan Van Goidsenhoven teneinde de inspanningen van de gemeenten voor geboortecontrolé en beheer van de zorg voor verwilderde katten in het Brussels Gewest aan te moedigen en te coördineren (nrs. A-132/1 en 2 – 2014/2015) – (Toepassing van artikel 87.4 van het reglement).	71
sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de résolution de Mmes Françoise Bertieaux et Viviane Teitelbaum visant à encourager les	72	over het besluit van de commissie tot verwerping van het voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Bertieaux en mevrouw Viviane Teitelbaum ertoe strekkende de	72

communes à mener des actions de sensibilisation, en concertation avec la Région, aux meilleures pratiques de précaution en matière de nourrissage des renards (n<sup>os</sup> A-152/1 et 2 – 2014/2015) – (Application de l'article 87.4 du règlement).

gemeenten aan te moedigen om, in overleg met het gewest, sensibiliseringsacties op te zetten voor een betere voorzorg op het vlak van het voederen van vossen (nrs. A-152/1 en 2–2014/2015) – (Toepassing van artikel 87.4 van het reglement).

sur l'ensemble des propositions de modifications du statut du personnel des services permanents du parlement relatives au service des comptes rendus, aux absences de longue durée et au statut du personnel. 73

over het geheel van de voorstellen van wijzigingen van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement met betrekking tot de dienst verslaggeving, de afwezigheden van lange duur en de personeelsformatie. 73

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS 75

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 75

**PRÉSIDENTE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.  
VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.**

---

*- La séance est ouverte à 9h34.*

**M. le président.**- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 27 mai 2016.

### EXCUSÉS

**M. le président.**- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Brigitte Grouwels, Assemblée parlementaire de l'OTAN ;
- Mme Joëlle Milquet ;
- Mme Martine Payfa ;
- M. Alain Destexhe, Assemblée parlementaire de l'OTAN ;
- M. Fouad Ahidar, ministère du Maroc à Rabat.

### ORDRE DES TRAVAUX

**M. le président.**- Par lettre du 23 mai 2016, Mme Elke Roex m'informe de sa décision de démissionner de son mandat de membre du parlement. Cette démission prend effet à la date du 23 mai 2016.

Je vous propose de modifier l'ordre du jour de la présente séance en vue d'y inscrire l'installation et la prestation de serment d'un nouveau membre du parlement en remplacement de Mme Elke Roex.

*- De vergadering wordt geopend om 9.34 uur.*

**De voorzitter.**- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 27 mei 2016 geopend.

### VERONTSCHULDIGD

**De voorzitter.**- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Brigitte Grouwels, NAVO Parlementaire Assemblee;
- mevrouw Joëlle Milquet;
- mevrouw Martine Payfa;
- de heer Alain Destexhe, NAVO Parlementaire Assemblee;
- de heer Fouad Ahidar, ministerie van Marokko te Rabat.

### REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

**De voorzitter.**- Bij brief van 23 mei 2016 deelt mevrouw Elke Roex mij haar beslissing mee om ontslag te nemen als lid van het parlement. Dit ontslag neemt ingang vanaf 23 mei 2016.

Ik stel u voor de agenda van deze vergadering te wijzigen, teneinde de installatie en de eedaflegging van een nieuw lid van het parlement ter vervanging van mevrouw Elke Roex hierop in te schrijven.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

**INSTALLATION D'UN MEMBRE  
EFFECTIF ET INSTALLATION ET  
PRESTATION DE SERMENT D'UN  
NOUVEAU MEMBRE DU PARLEMENT**

**M. le président.**- L'ordre du jour modifié appelle l'installation et la prestation de serment d'un nouveau membre du parlement en remplacement de Mme Elke Roex, démissionnaire.

En conséquence, M. Jef Van Damme qui siégeait en application de l'article 10bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, devient membre effectif de l'assemblée. Il a déjà prêté le serment constitutionnel.

La suppléante de la liste sp.a appelée à siéger est Mme Hannelore Goeman.

L'élection de cette dernière comme membre suppléante du parlement a été validée au cours de la séance plénière du 20 juillet 2014. Comme la vérification complémentaire prévue par l'article 8.5 de notre règlement ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification n'a, dans les circonstances présentes, qu'un caractère de pure formalité.

Je vous propose donc de passer à l'admission de Mme Hannelore Goeman comme membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, en application de l'article 10bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Pas d'observation ?

Je proclame Mme Hannelore Goeman membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et je l'invite à prêter le serment constitutionnel, en application de l'article 24 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises : "Ik zweer de Grondwet na te leven".

Geen bezwaar?

Zo wordt besloten.

**INSTALLATIE VAN EEN VAST LID EN  
INSTALLATIE EN EEDAFLEGGING  
VAN EEN NIEUW LID VAN HET  
PARLEMENT**

**De voorzitter.**- Aan de gewijzigde orde is de installatie en de eedaflegging van een nieuw lid van het parlement ter vervanging van mevrouw Elke Roex, ontslagnemend.

Bijgevolg wordt de heer Jef Van Damme die zetelde in toepassing van artikel 10bis van de Bijzondere Wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, vast lid van de assemblee. Hij legde reeds de grondwettelijke eed af.

De opvolger op de sp.a-lijst die zitting zal hebben is mevrouw Hannelore Goeman.

De verkiezing van deze laatste als lid van het parlement werd geldig verklaard tijdens de plenaire vergadering van 20 juli 2014. Aangezien de bijkomende geldigverklaring, bepaald in artikel 8.5 van ons reglement, slechts slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvoorwaarden, blijkt dat de geldigverklaring in de huidige omstandigheden louter formeel is.

Ik stel u dus voor over te gaan tot de toelating van mevrouw Hannelore Goeman als lid van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement in toepassing van artikel 10bis van de Bijzondere Wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen

Geen opmerking?

Ik verklaar mevrouw Hannelore Goeman lid van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en nodig haar uit de grondwettelijke eed af te leggen, in toepassing van artikel 24 van de Bijzondere Wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen: "Ik zweer de Grondwet na te leven".

**Mme Hannelore Goeman (sp.a).**- Ik zweer de Grondwet na te leven. Je jure d'observer la Constitution.

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- J'invite Mme Hannelore Goeman à prendre place à son banc.

Je voudrais remercier Mme Roex pour son implication et sa contribution au bon fonctionnement de notre parlement.

*(Applaudissements)*

La parole est à M. Close.

**M. Philippe Close (PS).**- Je tiens tout d'abord à rendre hommage à Mme Elke Roex, en soulignant tout le travail effectué, principalement au sein des Commissions bicommunautaires de la santé et des affaires sociales qui nécessitent parfois un travail fastidieux et laborieux.

Comme Elke a connu de nombreux cabinets ministériels avant d'exercer ses fonctions de députée, on a pu y observer toute sa vigilance, à la fois dans l'opposition et dans la majorité.

Je voudrais lui souhaiter bon vent dans la commune d'Anderlecht, dans laquelle elle exerce des fonctions échevinales depuis quelques années. Elle incarne ce genre de parlementaire qui amène vraiment du fond et de la hauteur aux débats, notamment ceux relatifs à la santé et aux affaires sociales. Merci pour tout le travail accompli.

À notre nouvelle et jeune collègue, Hannelore Goeman, que j'ai bien connue et qui est selon moi un modèle pour tous les collaborateurs de groupe, je souhaite la bienvenue au sein de cette assemblée. Cette dernière ne doit pas s'inquiéter : Hannelore est très bien formée, puisqu'elle a commencé sa carrière dans les cabinets de la Ville de Bruxelles.

*(Sourires)*

**M. le président.**- La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf (MR).**- Au nom de mon groupe et à titre personnel, je félicite et remercie Mme Elke Roex pour le travail qu'elle a accompli.

**Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a).**- Ik zweer de Grondwet na te leven. Je jure d'observer la Constitution.

*(Applaus)*

**De voorzitter.**- Ik nodig mevrouw Hannelore Goeman uit plaats te willen nemen.

Ik wil mevrouw Roex bedanken voor haar betrokkenheid en bijdrage aan de goede werking van dit parlement.

*(Applaus)*

De heer Close heeft het woord.

**De heer Philippe Close (PS)** *(in het Frans).*- *Ik wil mevrouw Roex bedanken voor haar werk, in het bijzonder in de bicommunautaire commissies voor Gezondheid en Sociale Zaken.*

*Mevrouw Roex werkte in tal van ministeriële kabinetten alvorens ze actief werd als volksvertegenwoordiger. Zowel in de oppositie als in de meerderheid stelde ze zich bijzonder waakzaam op.*

*Ik wens haar veel succes in de gemeente Anderlecht, waar ze al een aantal jaar actief is als schepen.*

*Onze nieuwe, jonge collega Hannelore Goeman wil ik graag hartelijk welkom heten. Ze heeft een goede opleiding genoten, want ze begon haar carrière in de kabinetten van Brussel-Stad.*

*(Vrolijkheid)*

**De voorzitter.**- De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (MR)** *(in het Frans).*- *Mijn fractie en ikzelf willen mevrouw Roex bedanken voor het werk dat ze heeft verricht. Ik*



Je l'ai davantage connue lorsque nous participions ensemble à la négociation relative au volet bruxellois de la sixième réforme de l'État. D'ailleurs, vous y participiez également, M. le président, mais en une autre qualité.

Nous avons négocié cette réforme institutionnelle pour Bruxelles et, en quelques jours à peine, nous sommes parvenus à changer la donne. Ce travail quotidien et acharné a permis de rapprocher les points de vue et d'apprendre à mieux se connaître entre parlementaires.

J'ai également beaucoup de respect pour la décision prise par Elke Roex et je lui souhaite plein succès dans son choix de vie, un choix mûrement réfléchi, je n'en doute pas. Les compétences qu'elle exerce dans cette grande commune d'Anderlecht sont importantes, et ce n'est pas Gaëtan Van Goidsenhoven qui me contredira.

Bien entendu, je souhaite aussi la bienvenue à celle qui prend sa succession. Je suis certain, comme d'autres, qu'elle sera à la hauteur de ses nouvelles responsabilités de parlementaire.

Bienvenue parmi nous et félicitations à Elke Roex !

**M. le président.**- La parole est à M. De Lille.

**M. Bruno De Lille (Groen)** *(en néerlandais)*.- *Au nom de Groen et d'Ecolo, je tiens à remercier Elke Roex pour le travail qu'elle a accompli ces dernières années. Nous la connaissons tous comme une travailleuse acharnée qui connaît très bien ses dossiers et qui a de bons contacts avec le terrain, dont elle a toujours cherché à faire entendre la voix.*

*Elke Roex n'avait pas sa langue en poche, interpellant même des ministres de sa propre majorité. Son enthousiasme de parlementaire mérite le respect, tout comme sa décision de démissionner.*

*Il est très exigeant de cumuler un mandat d'échevin avec une fonction de parlementaire. Il s'agit d'une décision courageuse, qui pourrait en inspirer d'autres. Le cumul n'est pas toujours la meilleure option pour un parlementaire.*

*(Applaudissements)*

*heb haar goed leren kennen tijdens de onderhandelingen over het Brussels deel van de zesde staatshervorming. In enkele dagen tijd zijn we er toen in geslaagd om de gezichtspunten dichter bij elkaar te brengen en een akkoord te bereiken.*

*Ik heb veel respect voor de keuze van mevrouw Roex en wens haar veel succes. De bevoegdheden die ze in de gemeente Anderlecht uitoefent zijn niet van de minste. Gaëtan Van Goidsenhoven zal dat niet ontkennen.*

*Natuurlijk heet ik ook haar opvolgster van harte welkom in dit parlement. Ik weet zeker dat zij zich goed van haar nieuwe verantwoordelijkheden zal kwijten.*

**De voorzitter.**- De heer De Lille heeft het woord.

**De heer Bruno De Lille (Groen).**- In naam van Groen en Ecolo wil ik Elke Roex bedanken voor het harde werk dat ze de afgelopen jaren heeft geleverd. Hoewel wij tot de oppositie behoren en zij tot de meerderheid, hebben we waardering voor het werk dat ze geleverd heeft. We kennen Elke allemaal als een harde werkster die haar dossiers zeer goed kent en ook goede contacten heeft met het werkveld. Ze probeerde in het parlement altijd de stem van het werkveld te vertegenwoordigen, en ze deed dat met succes.

Elke Roex was niet op haar mondje gevallen. Soms wees ze zelfs ministers van haar eigen meerderheid terecht. Dat ze haar parlementair werk met even veel enthousiasme deed als haar andere werk, verdient waardering.

We hebben ook veel respect voor haar beslissing om ontslag te nemen. De combinatie van een schepenambt met een functie als parlamentslid vergt veel van een mens. Als je merkt dat het

**M. le président.**- La parole est à Mme Dejonghe.

**Mme Carla Dejonghe (Open Vld)** (*en néerlandais*).- *Elke, ta personne et ton sens de l'humour vont nous manquer. Nous te souhaitons beaucoup de succès dans ton échevinat à Anderlecht.*

*Je souhaite également la bienvenue à Hannelore Goeman dans notre assemblée.*

(*Applaudissements*)

**M. le président.**- La parole est à M. Delva.

**M. Paul Delva (CD&V)** (*en néerlandais*).- *Chère Elke Roex, le groupe CD&V vous souhaite le meilleur. Nous avons collaboré pendant deux ans au sein de la majorité du parlement flamand, cinq ans dans un autre parlement et à nouveau deux ans au sein de la majorité du parlement bruxellois.*

*Je n'oublierai jamais la réaction de Elke, il y a neuf ans, alors que j'adressais ma première question parlementaire au ministre du Bien-être. Avant que le ministre ne prenne la parole, Elke m'avait déjà expliqué le dossier en détail. Il ne s'agissait peut être pas de ma meilleure question parlementaire, mais Elke avait déjà fait forte impression.*

*Mon groupe a beaucoup de respect pour sa décision de ne plus cumuler deux emplois. C'est courageux et honnête. Son enthousiasme et sa combativité la caractérisent pleinement. J'espère qu'elle va désormais pouvoir concentrer son énergie sur Anderlecht. Moi-même, ainsi que tous*

moeilijk wordt en je de jobs niet meer kunt combineren zoals je dat zelf wilt, moet je een keuze maken. Ik vind dat een moedige beslissing. Ze kan een voorbeeld zijn voor anderen. Cumuleren is voor een parlementslid niet altijd de beste optie.

Ik ben er zeker van dat we Elke Roex nog regelmatig zullen ontmoeten, want Anderlecht is niet de kleinste gemeente van het Brussels Gewest.

(*Applaus*)

**De voorzitter.**- Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

**Mevrouw Carla Dejonghe (Open Vld).**- Elke, ook al is de kleur van sp.a rood, ik heb je vandaag voor het eerst rood zien worden. We zullen je missen. Jouw gevoel voor humor konden we erg appreciëren. We wensen je heel veel succes met je schepenambt in Anderlecht.

Ook heet ik Hannelore Goeman graag welkom in onze assemblee.

(*Applaus*)

**De voorzitter.**- De heer Delva heeft het woord.

**De heer Paul Delva (CD&V).**- Beste Elke Roex, de CD&V-fractie wenst je het allerbeste. We hebben twee jaar samengewerkt in de meerderheid van het Vlaams Parlement, vijf jaar in een ander parlement en nu weer twee jaar in de meerderheid van het Brussels Parlement.

Wat ik nooit zal vergeten, is de reactie van Elke toen ik negen jaar geleden mijn eerste parlementaire vraag stelde aan de minister van Welzijn. Voordat de minister het woord kreeg, had ik van haar al een uitgebreid antwoord gekregen. Ze kon in detail uitleggen waarover het ging. Het was misschien niet mijn allerbeste parlementaire vraag, maar Elke Roex maakte toen al indruk.

Mijn fractie heeft zeer veel respect voor haar beslissing om niet langer twee jobs te combineren. Dat is moedig en eerlijk. Haar gedrevenheid en strijdvaardigheid typeren haar volop. Ik hoop dat ze haar energie nu volop op Anderlecht kan

*les parlementaires, la regretterons.*

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- La parole est à M. Van den Driessche.

**M. Johan Van den Driessche (N-VA)** *(en néerlandais)*.- *Elke Roex est une personne qui défend ses dossiers et ses idées avec ténacité et conviction, en toutes circonstances, comme il convient à un parlementaire.*

*Bien que nous ne partagions pas toujours les mêmes opinions, comme il va de soi en démocratie, j'ai tout le respect pour ses idéaux et son engagement pour la bonne cause.*

*Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans son autre mandat, ainsi qu'à notre nouvelle collègue, Hannelore Goeman.*

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock (DéFI)**.- Je me joins aux félicitations adressées à Mme Elke Roex, pour laquelle mon groupe a beaucoup de sympathie.

Nous avons évolué ensemble dans l'opposition et j'ai beaucoup apprécié son travail en Commission des affaires économiques et de l'emploi. Je suis également ravi de faire partie de la majorité avec le sp.a, qu'elle a contribué à faire revenir parmi nous.

Le choix qu'elle fait aujourd'hui est exemplaire et je lui souhaite beaucoup de succès dans ses nouvelles fonctions, auxquelles elle pourra se consacrer à 100%. Bravo !

*(Applaudissements)*

richten. Niet alleen ik, maar ook veel andere collega's zullen haar missen in het parlement.

*(Applaus)*

**De voorzitter.**- De heer Van den Driessche heeft het woord.

**De heer Johan Van den Driessche (N-VA)**.- Ik heb Elke Roex weliswaar vaker ontmoet buiten het parlement dan hier, maar ik heb kunnen vaststellen dat ze zich in haar dossiers vastbijt en haar ideeën te allen tijde fel verdedigt, zoals het een volksvertegenwoordiger betaamt. Dat verdient alle respect.

Natuurlijk delen we niet altijd dezelfde mening. Dat is geen probleem, zo werkt democratie nu eenmaal. Het belet niet dat ik respect heb voor haar idealen en inzet voor de goede zaak.

Wij wensen haar heel veel succes met haar andere mandaat. Ze zal alvast meer tijd hebben voor de gemeente Anderlecht, haar gezin en kwesties die haar na aan het hart liggen.

Onze nieuwe collega Hannelore Goeman wens ik veel succes. Ik kijk ernaar uit om met haar samen te werken.

*(Applaus)*

**De voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI)** *(in het Frans)*.- *Ook ik wil mevrouw Roex feliciteren. Ze kan binnen DéFI trouwens op heel wat sympathie rekenen.*

*We zaten samen in de oppositie en ik waardeerde haar werk in de commissie voor de Economische Zaken en de Werkgelegenheid. Ze heeft er mee voor gezorgd dat de sp.a en DéFI opnieuw in de regering zitten.*

*Ze geeft met haar keuze een voorbeeld. Ik wens haar veel succes in haar nieuwe functie.*

*(Applaus)*

**M. le président.**- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe (cdH).**- Je ne vais pas répéter ce qui a été dit. Je voudrais saluer ce choix et dire à Mme Roex qu'elle m'a fait beaucoup souffrir lorsque j'étais ministre de l'Économie et de l'Emploi. Elle m'interrogeait quasiment chaque semaine, mais c'était toujours avec beaucoup de compétence et de connaissance des dossiers, ainsi qu'un grand investissement dans les politiques bruxelloises de l'emploi, qu'elle connaît bien.

Cela fait partie du débat démocratique et de la qualité du débat démocratique, puisqu'elle siégeait dans l'opposition à l'époque. Je tiens vraiment à lui rendre hommage pour son investissement dans ces dossiers tout au long de sa vie parlementaire ici à Bruxelles.

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- La parole est à M. Van Damme.

**M. Jef Van Damme (sp.a)** *(en néerlandais)*.- *Mes sept années de collaboration avec Elke Roex au sein de ce parlement ont été spécialement intenses. Il me faudra du temps pour m'habituer à son absence. Elke Roex a toujours puisé sa force de travail de l'indignation qui la profile en tant que socialiste, témoignant d'un acharnement à attaquer les problèmes concrètement pour changer la situation. J'adhère, bien sûr, à cette approche.*

*Elle a pris une décision courageuse que j'aurais peut-être dû prendre moi-même, car combiner la fonction d'échevin et celle de parlementaire est très stressant. D'autres parlementaires pourraient suivre son exemple.*

*(poursuivant en français)*

Pour conclure, je dirais que nous perdons Mme 100.000 volts, mais nous en avons beaucoup en réserve au sp.a. Et la meilleure arrive aujourd'hui !

*(Applaudissements)*

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe (cdH)** *(in het Frans)*.- *Ik sluit mij aan bij de vorige sprekers. Mevrouw Roex heeft mij vaak het vuur aan de schenen gelegd toen ik nog minister van Economie en Werk was, maar haar grote dossierkennis vormde een waardevolle bijdrage aan het democratisch debat. Ik wil haar dan ook bedanken voor haar jarenlange inzet.*

*(Applaus)*

**De voorzitter.**- De heer Van Damme heeft het woord.

**De heer Jef Van Damme (sp.a)**.- De zeven jaar die ik samen met Elke Roex in dit parlement heb doorgebracht, waren bijzonder intens. Het zal ook voor mij even wennen zijn om haar hier niet meer te zien. Elke Roex heeft haar werk altijd gedaan op grond van de verontwaardiging die haar als socialiste kenmerkt en met een grote gedrevenheid om de zaken concreet aan te pakken en te veranderen. De lof die haar collega-parlementsleden haar nu toezwaaien, is dan ook meer dan terecht. Ik sluit me er vanzelfsprekend bij aan.

Mevrouw Roex heeft een moedige beslissing genomen. Ik had ze zelf misschien beter ook genomen. Een functie als schepen combineren met die van parlementslid is immers zeer belastend. Misschien kunnen een aantal parlementsliden wel een voorbeeld aan haar nemen.

*(verder in het Frans)*

*Kortom, de sp.a verliest vandaag mevrouw 100.000 volt, maar we hebben er nog, en de beste begint er vandaag aan!*

*(Applaus)*

**M. le président.**- La parole est à Mme Zamouri.

**Mme Khadija Zamouri (Open Vld)** (*en néerlandais*).- *J'approuve les déclarations de mes collègues. De la courte période au cours de laquelle j'ai connu Elke Roex, je retiendrai surtout son amour sincère pour Bruxelles et tous les Bruxellois.*

(*Applaudissements*)

**M. le président.**- Je remercie les députés pour cet hommage sympathique à Mme Roex. Je lui souhaite beaucoup de bonheur et la remercie pour son travail parlementaire.

## COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

### COUR CONSTITUTIONNELLE

**M. le président.**- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

### DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

**M. le président.**- Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

### SERVICE DE MÉDIATION DE L'ÉNERGIE

*Rapport d'activités 2015*

**M. le président.**- Par lettre du 10 mai 2016, le Service de médiation de l'énergie transmet le rapport d'activités de l'année 2015 conformément à

**De voorzitter.**- Mevrouw Zamouri heeft het woord.

**Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).**- Ik sluit me volledig aan bij alles wat de andere parlementsleden hebben gezegd. In de korte periode dat ik Elke Roex heb gekend, is me vooral haar liefde voor Brussel en haar oprechte liefde voor alle Brusselaars opgevallen. Dat zal ik onthouden.

(*Applaus*)

**De voorzitter.**- Ik dank de parlementsleden voor de sympathieke hulde die ze aan mevrouw Roex hebben gebracht. Mevrouw Roex, ik wens u veel geluk en bedank u voor uw parlementair werk.

## MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

### GRONDWETTELIJK HOF

**De voorzitter.**- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

### BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

**De voorzitter.**- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

### OMBUDSDIENST VOOR ENERGIE

*Activiteitenverslag 2015*

**De voorzitter.**- Bij brief van 10 mei 2016 zendt de Ombudsdienst voor Energie het activiteitenverslag voor het jaar 2015 overeenkomstig artikel 27,

l'article 27, § 15, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

- Renvoi à la Commission de l'environnement et de l'énergie.

**MODIFICATION BUDGÉTAIRE N° 1 DE  
L'EXERCICE 2016 ET BUDGET DE  
L'EXERCICE 2017 DE L'ÉTABLISSEMENT  
FRANCOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION  
DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET  
FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ  
PHILOSOPHIQUE NON  
CONFESSIONNELLE ET DES SERVICES  
D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE  
L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**M. le président.**- Par lettre du 12 mai 2016, le haut fonctionnaire f.f. de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 33 de la loi du 21 juin 2002, la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2016 et le budget de l'exercice 2017 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, telle qu'arrêtée par le conseil d'administration de l'établissement lors de sa séance ordinaire du 2 mai 2016.

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

**MODIFICATION BUDGÉTAIRE N° 1 DE  
L'EXERCICE 2016 ET BUDGET DE  
L'EXERCICE 2017 DE L'ÉTABLISSEMENT  
NÉERLANDOPHONE CHARGÉ DE LA  
GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET  
FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ  
PHILOSOPHIQUE NON  
CONFESSIONNELLE ET DES SERVICES  
D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE  
L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

§ 15, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

- Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.

**BEGROTINGSWIJZIGING NR. 1 VAN HET  
DIENSTJAAR 2016 EN BEGROTING VAN  
HET DIENSTJAAR 2017 VAN DE  
FRANSTALIGE INSTELLING BELAST MET  
HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN  
FINANCIËLE BELANGEN VAN DE  
ERKENDE NIET-CONFESSIONELE  
LEVENSBSCHOUWELIJKE  
GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE  
CENTRA VOOR MORELE  
DIENSTVERLENING VAN HET  
ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT  
BRUSSEL-HOOFDSTAD**

**De voorzitter.**- Op datum van 12 mei 2016 zendt de wnd. Hoge Ambtenaar van het administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad, overeenkomstig artikel 33 van de wet van 21 juni 2002, de begrotingswijziging nr. 1 van het dienstjaar 2016 en de begroting van het dienstjaar 2017 over van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals goedgekeurd door de raad van bestuur van de instelling tijdens haar vergadering van 2 mei 2016.

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

**BEGROTINGSWIJZIGING NR. 1 VAN HET  
DIENSTJAAR 2016 EN BEGROTING VAN  
HET DIENSTJAAR 2017 VAN DE  
NEDERLANDSTALIGE INSTELLING  
BELAST MET HET BEHEER VAN DE  
MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN  
VAN DE ERKENDE  
NIET-CONFESSIONELE  
LEVENSBSCHOUWELIJKE  
GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE  
CENTRA VOOR MORELE  
DIENSTVERLENING VAN HET  
ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT  
BRUSSEL-HOOFDSTAD**

**M. le président.**- Par lettre du 13 mai 2016, le haut fonctionnaire f.f. de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 33 de la loi du 21 juin 2002, la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2016 et le budget de l'exercice 2017 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, telle qu'arrêtée par le conseil d'administration de l'établissement lors de sa séance ordinaire du 21 avril 2016.

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

### SÉNAT

**M. le président.**- Par lettre du 20 mai 2016, la présidente du Sénat transmet le rapport d'information concernant la nécessaire collaboration entre l'autorité fédérale et les Régions en vue d'instaurer une offre et un plan de transports publics mieux intégrés, approuvé par la Commission des matières transversales – compétences régionales le 2 mai 2016 (documents n°s 6-201/2 et 6-201/3).

- Renvoi à la Commission de l'infrastructure.

### QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N' A PAS ÉTÉ RÉPONDU

**M. le président.**- Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 106.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'État concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'État n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

**De voorzitter.**- Op datum van 13 mei 2016 zendt de wnd. Hoge Ambtenaar van het administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad, overeenkomstig artikel 33 van de wet van 21 juni 2002, de begrotingswijziging nr. 1 van het dienstjaar 2016 en de begroting van het dienstjaar 2017 over van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals goedgekeurd door de raad van bestuur van de instelling tijdens haar vergadering van 21 april 2016.

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

### SENAAT

**De voorzitter.**- Bij brief van 20 mei 2016 zendt de voorzitter van de Senaat het informatieverslag betreffende de noodzakelijke samenwerking tussen de federale overheid en de gewesten om tot een sterker geïntegreerd openbaar vervoersplan en -aanbod te komen, aangenomen door de commissie voor de Transversale Aangelegenheden – gewestbevoegdheden op 2 mei 2016 (stukken nrs. 6-201/2 en 6-201/3).

- Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur.

### SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

**De voorzitter.**- Ik herinner de leden van de regering eraan dat artikel 106.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen twintig werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

- M. Rudi Vervoort : 42 ;
- M. Didier Gosuin : 60 ;
- M. Pascal Smet : 1 ;
- Mme Céline Fremault : 5 ;
- Mme Fadila Laanan : 5 ;
- Mme Bianca Debaets : 3 ;
- Mme Cécile Jodogne : 3.

## PROPOSITIONS DE RÉOLUTION

### *Prises en considération*

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Arnaud Pinxteren et Mme Annemie Maes relative à l'affectation des recettes issues de l'octroi de certificats verts à l'incinérateur de Neder-over-Heembeek (n° A-299/1 – 2015/2016).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission de l'environnement et de l'énergie.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mmes Françoise Bertieaux, Jacqueline Rousseaux, M. Jacques Brotchi et Mme Viviane Teitelbaum visant à définir, mettre en œuvre et communiquer au parlement une évaluation a posteriori, sur une base annuelle, de toute mesure prise visant à atteindre les objectifs décrits dans le Small Business Act (n° A-319/1 – 2015/2016).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des affaires économiques et de l'emploi.

- de heer Rudi Vervoort: 42;
- de heer Didier Gosuin: 60;
- de heer Pascal Smet: 1;
- mevrouw Céline Fremault: 5;
- mevrouw Fadila Laanan: 5;
- mevrouw Bianca Debaets: 3;
- mevrouw Cécile Jodogne: 3.

## VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE

### *Inoverwegingen*

**De voorzitter.**- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van resolutie van de heer Arnaud Pinxteren en mevrouw Annemie Maes betreffende de bestemming van de ontvangsten uit de toekenning van groenestroomcertificaten aan de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek (nr. A-299/1 – 2015/2016).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Bertieaux, mevrouw Jacqueline Rousseaux, de heer Jacques Brotchi en mevrouw Viviane Teitelbaum ertoe strekkende a posteriori een jaarlijkse evaluatie te maken van elke maatregel die is genomen om de doelstellingen in de 'Small Business Act' te halen en die aan het parlement voor te leggen (nr. A-319/1 – 2015/2016).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken en de Tewerkstelling.



**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mmes Françoise Bertieaux, Anne-Charlotte d'Ursel et M. Alain Destexhe visant à budgétiser une extension du champ d'application des activités du système des titres-services (n° A-323/1 – 2015/2016).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des affaires économiques et de l'emploi.

### MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS

**M. le président.**- Par lettre du 27 mai 2016, le groupe sp.a communique des modifications à la composition des commissions permanentes.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

### PROPOSITIONS DE RÉOLUTION

**PROPOSITION DE RÉOLUTION DE MME FRANÇOISE BERTIEAUX, MM. VINCENT DE WOLF ET GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN VISANT À ENCOURAGER ET COORDONNER LES EFFORTS DES COMMUNES DANS LE CONTRÔLE DES NAISSANCES ET LA GESTION DES SOINS À APPORTER AUX CHATS HARETS EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (NOS A-132/1 ET 2 – 2014/2015).**

*Discussion générale*

**M. le président.**- La discussion générale est ouverte.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de inoverweging van het voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Bertieaux, mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel en de heer Alain Destexhe ertoe strekkende een uitbreiding van het toepassingsgebied van de activiteiten binnen het systeem van de dienstencheques te budgetteren (nr. A-323/1 – 2015/2016).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken en de Tewerkstelling.

### WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

**De voorzitter.**- Bij brief van 27 mei 2016 deelt de sp.a-fractie de wijzigingen in de samenstellingen van de permanente commissies mee.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

### VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN MEVROUW FRANÇOISE BERTIEAUX, DE HEREN VINCENT DE WOLF EN GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN TENEINDE DE INSPANNINGEN VAN DE GEMEENTEN VOOR GEBOORTE-CONTROLE EN BEHEER VAN DE ZORG VOOR VERWILDERDE KATTEN IN HET BRUSSELS GEWEST AAN TE MOEDIGEN EN TE COÖRDINEREN (NRS. A-132/1 EN 2 – 2014/2015).**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

La parole est à Mme d'Ursel-de Lobkowicz, rapporteuse.

**Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, rapporteuse.**- Mme Bertieaux, coauteure de la proposition, a tout d'abord précisé qu'il existe dans notre Région un important problème lié à la surpopulation des chats errants, appelés aussi chats harets. Ceux-ci font souvent l'objet de nourrissage par la population, ce qui augmente leur tendance à se reproduire. De plus, ils sont porteurs de certaines maladies contagieuses et dangereuses pour les animaux.

Elle propose que soit réalisé, avec l'aide des communes, un état des lieux de la population des chats harets ainsi que des opérations de stérilisation, là où la population est surnuméraire. De plus, il est également nécessaire de créer, avec les communes, des partenariats de soins pour éviter la propagation des maladies.

Mme Maes, pour Groen, souligne l'ampleur du problème des chats errants à Bruxelles et la nécessité d'un recensement pour lequel les communes doivent avoir un rôle précis. Elle rappelle qu'il s'agit d'une compétence transférée aux Régions depuis maintenant deux ans, mais avec peu de résultats concernant Bruxelles. Elle rejoint le groupe MR sur sa proposition et précise qu'elle a déposé deux amendements, l'un purement technique et l'autre pour donner une périodicité de cinq ans aux recensements.

Mme Delforge, pour le groupe Ecolo, soutient également la proposition, tout en soulignant l'importance des partenariats de soins et le rôle des bénévoles qui s'occupent des chats.

M. Kompany pour le cdH s'interroge sur la pertinence de cette résolution et précise que son groupe ne votera pas en faveur de ce texte. Concernant la nécessité d'un recensement, il précise que Bruxelles Environnement dispose déjà de données cartographiques et qu'un projet d'atlas des mammifères sauvages est en cours de réalisation.

Ensuite, il précise que la Région finance déjà les communes menant des actions souhaitées par la présente résolution, à concurrence de 4.000 euros par an, et que le futur plan nature développe des campagnes de communication en ce sens. Il rappelle aussi que la secrétaire d'État a annoncé

Mevrouw d'Ursel-de Lobkowicz, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, rapporteur** (in het Frans).- *Mevrouw Bertieaux, mede-indiener van het voorstel, wees er op dat het Brussels Gewest met een overbevolking van zwervkatten kampt. Veel Brusselaars voederen die katten, waardoor de dieren zich sneller voortplanten. Bovendien zijn ze drager van bepaalde besmettelijke en voor dieren gevaarlijke ziekten.*

*Ze stelde voor om in samenwerking met de gemeenten een overzicht op te stellen van het aantal zwervkatten en van het aantal sterilisaties op plaatsen waar ze in groten getale voorkomen. Bovendien moet het gewest met de gemeenten zorgpartnerschappen uitwerken om ziekten bij die dieren te voorkomen.*

*Mevrouw Maes wees in naam van Groen op de omvang van het zwervkattenprobleem en de nood aan een telling, waarbij de gemeenten een duidelijke rol moeten krijgen. Hoewel de gewesten al twee jaar bevoegd zijn voor de zwervkatten, heeft dat in Brussel niet veel resultaat opgeleverd. Mevrouw Maes steunt het voorstel van resolutie van de MR en voegde eraan toe dat ze twee amendementen indiende, een zuiver technisch en één waarin ze een vijfjaarlijkse telling voorstelt.*

*Mevrouw Delforge steunde voor Ecolo eveneens het voorstel en benadrukte daarbij het belang van de zorgpartnerschappen en de rol van de vrijwilligers die zich over de katten ontfermen.*

*De heer Kompany had vragen bij de relevantie van dit voorstel en verklaarde dat het cdH de tekst niet zou goedkeuren. In verband met de telling stelde hij dat Leefmilieu Brussel al over cartografische gegevens beschikt en dat deze administratie al werkt maakt van een atlas van wilde zoogdieren.*

*Bovendien financiert het gewest al gemeenten die de in het voorstel van resolutie beoogde acties organiseren. Ze krijgen daar 4.000 euro per jaar voor. Het toekomstige natuurplan ontwikkelt trouwens informatiecampagnes over dit onderwerp. Daarnaast kondigde de staatssecretaris een verplichte sterilisatie van huiskatten aan, om het volledige kattenbestand te*

l'obligation de stérilisation des chats domestiques, ce qui diminuera la population de tous les chats, y compris errants.

Enfin le groupe DÉFI, que je représentais, souligne également les nombreuses mesures annoncées par le gouvernement ainsi que l'arsenal existant. En effet, chaque année, un nombre impressionnant de chats sont abandonnés à Bruxelles et doivent être euthanasiés, faute de places dans les refuges. Pour pallier ce phénomène, le gouvernement fédéral avait mis en place le Plan pluriannuel de stérilisation des chats, aussi appelé "plan chats", qui se décline en plusieurs phases.

Dans sa déclaration de politique régionale, le gouvernement bruxellois a clairement indiqué sa volonté d'accorder une attention toute particulière à la bonne exécution de ce plan, et principalement la dernière phase qui concerne la stérilisation de tous les chats, même domestiques.

Dans le contexte bruxellois, le chat haret est avant tout un chat domestique qui a eu la malchance d'être abandonné par son maître. En stérilisant tous les chats, même domestiques, on résoudra le problème, et c'est cela qu'a prévu d'entamer en 2016 la secrétaire d'État.

De plus, les communes peuvent déjà prendre des initiatives et reçoivent des subsides de la part de Bruxelles Environnement. Enfin, il ne faut pas oublier l'intention du gouvernement de mettre en place une base de données d'identification des chats, qui est une mesure de gestion efficace de la population des chats.

Face à toutes ces mesures, le groupe DÉFI votera contre la proposition.

Enfin, à titre personnel, je tiens à préciser que je m'abstiendrai. Je ne peux que marquer mon accord avec le principe, l'état d'esprit et les idées défendues par ce texte dont l'objectif est d'œuvrer en faveur des chats errants et d'éviter aux animaux toute souffrance inutile.

Le bien-être animal est un sujet qui me tient à cœur. C'est pourquoi je tiens à rester fidèle à mes convictions. Cependant, je m'abstiendrai de le voter en soulignant toutes les mesures prises par le gouvernement.

*doen afnemen.*

*Ten slotte benadrukte ikzelf in naam van DÉFI dat de regering al heel wat maatregelen nam tegen de vele zwervkatten in het gewest. Zo voerde ze een meerjarenplan voor de sterilisatie van katten in.*

*In haar beleidsverklaring stelde de Brusselse regering duidelijk dat ze zal toezien op de uitvoering van dat plan, in het bijzonder op de laatste fase ervan, namelijk de sterilisatie van alle katten, waaronder ook de huiskatten.*

*De Brusselse zwervkatten zijn voor alles huiskatten die de pech hadden dat hun baasje hen in de steek liet. Het probleem zal afnemen als alle katten gesteriliseerd worden. De staatssecretaris wil de sterilisatie van katten vanaf 2016 verplicht maken.*

*Ten slotte is de regering van plan een databank met identificatiegegevens van katten in te voeren, zodat ze het kattenbestand efficiënt kan beheren.*

*De DÉFI-fractie zal het voorstel niet goedkeuren omdat er al tal van maatregelen op touw staan. Persoonlijk zal ik me onthouden, want ik kan me wel vinden in de intenties die aan dit voorstel ten grondslag liggen.*

*De tekst en de amendementen werden verworpen met zeven stemmen tegen vier en een onthouding.*

*(Applaus)*

Pour terminer, l'ensemble du texte ainsi que les amendements ont été rejetés par sept voix contre quatre et une abstention.

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- La parole est à Mme Dhaene.

**Mme Liesbet Dhaene (N-VA)** *(en néerlandais).*- *Notre groupe exprime un soutien sans réserve à la proposition de résolution, qui est une première amorce de solution à la problématique bien connue des chats errants.*

*Nourris, ils augmentent leur population et donc le nombre d'euthanasies en refuges et de risque d'épidémies. Dans le cas contraire, ils déchirent les sacs poubelles des Bruxellois pour se nourrir.*

*Pour résoudre le problème, nous devons avoir une vue claire de la situation, et donc répertorier tous les chats errants.*

*Avant de pouvoir parler d'une gestion efficace de la population des chats, il faut que tous les chats présents sur le territoire bruxellois soient castrés ou stérilisés.*

*J'ai quelques réserves par rapport au concept de partenariats de soins dont il est question dans la proposition. D'un côté, il est crucial d'impliquer les nombreux bénévoles, amoureux des animaux, que compte notre Région. D'un autre côté, il est difficilement imaginable que des animaux carnassiers revenus à la vie sauvage, potentiellement porteurs de maladies, soient accueillis dans des foyers comptant parfois de jeunes enfants. Un encadrement adéquat doit être mis en place, tandis que des tâches telles que le signalement et l'enregistrement des chats peuvent être confiées aux partenariats de soins.*

*La majorité bruxelloise a l'habitude de rejeter les propositions constructives de l'opposition, et c'est son droit. J'espère toutefois que la secrétaire d'État en charge du bien-être animal activera la dernière phase du plan consacré aux chats.*

*La stérilisation obligatoire de tous les chats est d'ailleurs stipulée dans la note d'orientation sur le bien-être animal. Si la proposition de résolution est rejetée, nous espérons au moins qu'une véritable*

**De voorzitter.**- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

**Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).**- Onze fractie steunt het voorstel van resolutie volmondig. De problematiek van de verwilderde katten is welbekend en moet beheerst worden.

In 2012 groeide de kattenpopulatie in België nog met 6% per jaar. Als verwilderde katten worden gevoed, wordt de populatie groter, met meer euthanasie in de dierenasielen en een verhoogd risico op de verspreiding van besmettelijke ziekten tot gevolg. Als de dieren niet worden gevoed, scheuren ze de vuilniszakken van de Brusselaars open.

Er moet dus een snelle oplossing voor het probleem komen. Het voorstel van resolutie geeft daartoe een goede aanzet. Om de problemen in te dijken, moeten we eerst zicht krijgen op de situatie. Daarom is het aanbevolen om de katten te tellen. Momenteel zouden ongeveer 85.000 Brusselse gezinnen een kat in huis hebben. Daarnaast moeten echter ook de populaties wilde en verwilderde katten in kaart gebracht worden.

Vooraleer we kunnen spreken van een beheersbare kattenpopulatie, moeten alle katten op het Brusselse grondgebied worden gecastreerd of gesteriliseerd.

Ik heb wel enkele bedenkingen bij het concept van zorgpartnerschap, waarvan sprake in het voorstel van resolutie. Enerzijds is het goed dat vrijwilligers bij de zaak betrokken worden. Brussel telt immers heel wat dierenliefhebbers die veel belangstelling hebben voor de zaak. De beperkte parlementaire interesse voor de problematiek geeft onvoldoende weer wat er bij de bevolking leeft.

Anderzijds kan het niet de bedoeling zijn dat compleet verwilderde roofdieren, die bovendien potentiële ziektedragers zijn, opgevangen worden in een thuisomgeving waar misschien ook kinderen vertoeven. De opvang van de dieren en de betrokkenheid van de vrijwilligers zijn cruciaal,

*politique sera menée.*

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes (Groen)** *(en néerlandais).*- *Je suis surprise de constater que les auteurs de cette proposition de résolution n'estiment visiblement pas nécessaire de venir la défendre.*

*Je regrette que cette proposition soit rejetée uniquement parce qu'elle émane de l'opposition. C'est un vrai problème au sein de ce parlement. Dès que l'opposition met une bonne proposition sur la table, elle est victime de petits jeux politiques.*

*J'ai appris au cours de ce débat que les chats hares relevaient de la compétence de la ministre Fremault, tandis que les chats domestiques, de celle de la secrétaire d'État Debaets. C'est risible ! J'espère qu'une solution sera rapidement trouvée pour qu'un seul membre du gouvernement soit compétent en la matière à l'avenir.*

*(Applaudissements)*

maar er moet wel in de juiste omkadering voorzien worden. Taken zoals het signaleren en registreren van katten kan men wel aan zorgpartnerschappen overlaten.

De Brusselse meerderheid heeft de gewoonte om constructieve voorstellen van de oppositie te verwerpen. Dat is haar goed recht. Ik hoop wel dat de bevoegde staatssecretaris en minister werk zullen maken van de laatste fase van het kattenplan. De verplichte sterilisatie van alle Brusselse katten staat trouwens vermeld in de oriëntatienota betreffende het dierenwelzijn. Als het voorstel van resolutie wordt weggestemd, verwachten we minstens dat er een volwaardig beleid gevoerd wordt.

*(Applaus)*

**De voorzitter.**- Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes (Groen).**- Ik ben verbaasd te moeten vaststellen dat de indieners van dit voorstel van resolutie het blijkbaar niet nodig achten het te komen verdedigen. Zelf neem ik het woord namens Groen en Ecolo. Naar aanleiding van de bespreking in de commissie heb ik al heel wat opmerkingen geformuleerd.

Ik betreur dat het voorstel wordt weggestemd, enkel en alleen omdat het van de oppositie komt. Dat is een echt probleem in dit parlement. Zodra de oppositie een goed voorstel op tafel legt, wordt het niet op zijn merites beoordeeld, maar wordt er een politiek spelletje gespeeld.

Dit voorstel van resolutie is relevant, omdat de regering tot dusver uitsluitend lippendienst heeft bewezen aan het dierenwelzijnsbeleid. Van daden heb ik nog maar weinig gemerkt.

Ik ben in dit debat iets te weten gekomen dat volkomen absurd is: zwervkatten vallen onder de bevoegdheid van minister Fremault, terwijl huiskatten onder die van staatssecretaris Debaets vallen. Dat is natuurlijk een belachelijke toestand. Denkt u dat de mensen die in de openbare ruimte een kat zien, het verschil zullen maken? Hopelijk wordt hieraan spoedig wat gedaan, zodat er in de toekomst slechts één regeringslid bevoegd is.

*(Applaus)*

**M. le président.**- La discussion générale est close.

En application de l'article 87.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

**PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE MMES FRANÇOISE BERTIEAUX ET VIVIANE TEITELBAUM VISANT À ENCOURAGER LES COMMUNES À MENER DES ACTIONS DE SENSIBILISATION, EN CONCERTATION AVEC LA RÉGION, AUX MEILLEURES PRATIQUES DE PRÉCAUTION EN MATIÈRE DE NOURRISSAGE DES RENARDS (N<sup>OS</sup> A-152/1 ET 2 – 2014/2015).**

*Discussion générale*

**M. le président.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Maes, rapporteuse.

**Mme Annemie Maes, rapporteuse** (*in het Frans*).- *Mes collègues du MR sont également à l'initiative de cette proposition de résolution.*

*Mme Bertieaux a expliqué que la proposition de résolution concerne la prolifération des renards et la nuisance qu'ils engendrent particulièrement dans certaines communes, le soir venu, en attaquant les poubelles, en pillant les poulaillers et en creusant des terriers dans les jardins privés. La problématique est pareille à celle des chats errants. Certaines personnes nourrissent en effet les renards en leur apportant des croquettes pour chiens.*

*La proposition demande au gouvernement de procéder à un recensement des renards afin d'en mesurer la population et à sensibiliser la population avec la collaboration des communes contre le nourrissage des renards qui peuvent être porteurs de maladies contagieuses.*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

Met toepassing van artikel 87.4 van ons reglement zullen wij straks overgaan tot de naamstemming over het besluit van de commissie.

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN MEVROUW FRANÇOISE BERTIEAUX EN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM ERTOE STREKKENDE DE GEMEENTEN AAN TE MOEDIGEN OM, IN OVERLEG MET HET GEWEST, SENSIBILISERINGS-ACTIES OP TE ZETTEN VOOR EEN BETERE VOORZORG OP HET VLAK VAN HET VOEDEREN VAN VOSSEN (NRS. A-152/1 EN 2 – 2014/2015).**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Maes, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes, rapporteur.**- Ook dit is een voorstel van resolutie van mijn collega's van de MR.

In haar toelichting legt mevrouw Bertieaux uit dat het voorstel handelt over de snelle toename van de vossenpopulatie en dat de dieren in bepaalde Brusselse gemeenten overlast veroorzaken. Die overlast omvat het openrijten van vuilniszakken, rooftochten in kippenrennen en het graven van holen in tuinen.

Ze verwijst naar hetzelfde probleem als bij de zwerfkatten. Het probleem is deels te wijten aan het feit dat sommige Brusselaars de dieren voederen en zelfs hondenbrokken geven. In hun voorstel vragen de indieners aan de regering om een telling van de vossen te organiseren, zodat de omvang van de populatie becijferd kan worden. Ze vragen ook om samen met de gemeenten aan bewustmakingscampagnes te werken over voederen en gezondheid, want vossen kunnen

*Les auteurs plaident pour une collecte renforcée par Bruxelles-Propreté et pour l'utilisation de poubelles rigides/sacs plus solides.*

*Lors de la discussion générale, Mme d'Ursel de Lobkowicz a estimé que ce texte était difficilement attaquant sur le fond puisqu'il avait déjà été débattu en commission.*

*La ministre Mme Fremault a rappelé les multiples mesures déjà prises et les initiatives du gouvernement face à la problématique des renards et notamment l'information que Bruxelles Environnement a développée sur son site à l'égard des Bruxellois, les séances d'information organisées dans les communes et les formations. De plus, la réglementation régionale interdit le nourrissage des renards.*

*Bruxelles Environnement a lancé par ailleurs un site internet concernant le recensement des mammifères sauvages à Bruxelles, en collaboration avec Natagora et Natuurpunt.*

*Enfin, de nombreuses communes utilisent déjà des poubelles rigides, vu que le problème des sacs éventrés concerne bien d'autres animaux que les renards.*

*La députée déplore enfin le fait qu'il ne soit question nulle part de stérilisation dans la proposition. Comme pour la proposition précédente, elle a annoncé qu'elle s'abstiendra de voter cette proposition et que les autres membres de son groupe la rejeteront.*

*J'estime personnellement qu'il faut d'abord mesurer l'étendue du phénomène des renards.*

*Parmi les multiples mesures annoncées par le gouvernement, peu ont été réalisées.*

*Les poubelles rigides évoquées par Mme Delforge ne constituent pas une solution pour Mme Teitelbaum, puisque les communes qui les ont utilisées sont toujours confrontées au même problème. Les gens qui habitent dans de petits appartements ne peuvent pas stocker ces poubelles rigides chez eux et ces poubelles restent bien souvent sur le trottoir longtemps après la collecte des déchets.*

*M. Kompany estime que cette proposition est*

gevaarlijke en besmettelijke ziekten overdragen.

In het voorstel van resolutie wordt ook aangedrongen op een betere samenwerking tussen Net Brussel en de gemeenten voor de organisatie van de afvalophaling. Zo zouden er harde vuilnisbakken gebruikt kunnen worden.

Na de toelichting vindt de algemene bespreking plaats. Mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz stelt dat ze inhoudelijk geen problemen heeft met het voorstel van resolutie, omdat het de weergave is van de debatten die eerder in de commissie werden gevoerd.

Minister Fremault wijst op een aantal maatregelen die de regering al heeft genomen of nog zal nemen. Ze wijst erop dat Leefmilieu Brussel al op uiteenlopende manieren communiceert met de Brusselaars en met de gemeenten, namelijk via de website, informatievergaderingen en opleidingen. Ze verwijst ook naar de regelgeving inzake het verbod op het voederen van vossen.

Er bestaat al een website van Leefmilieu Brussel om wilde zoogdieren in Brussel te tellen. Dat gebeurt in samenwerking met Natuurpunt en Natagora. Veel gemeenten hebben al harde vuilnisbakken ingevoerd, omdat plastic vuilniszakken niet alleen door vossen, maar ook door andere dieren opengescheurd worden.

Mevrouw d'Ursel-de Lobkowicz vraagt waarom in het voorstel van resolutie niet naar de sterilisatie van vossen verwezen wordt. Zoals bij het vorige voorstel kondigt ze aan dat ze zich bij de stemming zal onthouden vanwege haar visie over dierenwelzijn, maar dat de rest van haar fractie tegen het voorstel zal stemmen.

Zelf stel ik dat eerst de omvang van het probleem ingeschat moet worden, alvorens het beleid bijgestuurd kan worden. Monitoring is belangrijk.

De regering heeft tot dusver vooral veel verklaringen afgelegd, maar slechts weinig daden gesteld.

Mevrouw Delforge verwijst naar de harde vuilnisbakken. Mevrouw Teitelbaum vindt dat die vuilnisbakken zeker geen zaligmakende oplossing zijn, omdat de gemeenten waar ze werden ingevoerd nog steeds met problemen kampen.

*superflue pour ce qui est du recensement, puisqu'il existe déjà une réglementation communale et régionale interdisant le nourrissage des renards. Il ne voit pas comment la Région pourrait inciter les communes à prendre des mesures de police en ce sens. L'autonomie des communes doit en effet être respectée*

*Pour Mme Bertieaux, la stérilisation n'est pas réalisable, puisqu'il faudrait d'abord capturer les renards avant de les stériliser.*

*Les considérants n'ont suscité aucun commentaire. La proposition de résolution dans son ensemble a été rejetée par 8 voix contre, 4 pour et 1 abstention.*

**M. le président.**- La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- C'est en ma qualité de coauteure de cette proposition de résolution, avec ma collègue Françoise Bertieaux, que je prends la parole aujourd'hui.

J'habite dans l'une de ces rues où les renards prolifèrent. Comme j'exerce par ailleurs des responsabilités en matière de propreté, je puis vous assurer qu'il s'agit là d'une problématique réelle et quotidienne pour de nombreux riverains et riveraines.

La prolifération de renards roux devient de plus en plus préoccupante en Région bruxelloise. Ainsi que Mme Bertieaux l'a rappelé, ces animaux engendrent des nuisances bien réelles. En effet, dans certaines communes, le soir venu, ces renards crèvent les poubelles, pillent les poulaillers et creusent des terriers dans les jardins privés.

Appartementsbewoners hebben vaak onvoldoende ruimte om zulke bakken te plaatsen. Ook blijven de bakken na de ophaling vaak te lang op de stoep staan.

De heer Kompany acht dit voorstel overbodig in het licht van de maatregelen die al genomen werden, onder meer op het vlak van de telling. Er bestaat volgens hem al gemeentelijke en gewestelijke regelgeving inzake het verbod op het voeren van vossen. De heer Kompany ziet niet goed in hoe het Brussels Gewest een gemeente kan aanmoedigen om politieverordeningen over de kwestie aan te nemen. De gemeentelijke autonomie moet namelijk gerespecteerd worden.

Mevrouw Bertieaux reageert op een aantal vragen en opmerkingen. Zij acht sterilisatie niet haalbaar. Vossen zijn immers wilde dieren, zodat ze eerst gevangen moeten worden vooraleer tot sterilisatie overgegaan kan worden.

De consideransen geven geen aanleiding tot discussie.

Het voorstel van resolutie werd afgewezen met acht stemmen tegen, vier voor en twee onthoudingen.

**De voorzitter.**- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)** *(in het Frans).*- *Het aantal vossen in het Brussels Gewest neemt zorgwekkende proporties aan. Ze scheuren vuilniszakken open, roven kippenhokken leeg en graven holen in tuinen.*

*De problematiek is te vergelijken met die van zwervkatten. We weten dat de populatie uitbreidt als er voedsel voorhanden is. Sommige dierenliefhebbers blijven ze echter voeren, ook al is dat strikt verboden.*

*De tekst stelt voor om de groei van het vossenbestand in kaart te brengen. Net zoals bij zwervkatten, willen we daarvoor samenwerken met de gemeenten. We moeten voorkomen dat vossen gevaarlijke en besmettelijke ziekten verspreiden en het voeren van de dieren indijken. We willen de bevolking ook informeren over de maatregelen die ze kan nemen om te voorkomen dat vuilniszakken*



La problématique est comparable à celle des chats harets. On sait que l'abondance de nourriture favorise l'accroissement de ces populations animales. Pourtant, certaines personnes se sentent pleines d'empathie pour elles et n'hésitent pas à les nourrir, par exemple avec des croquettes pour chiens, ce qui est strictement défendu.

Le texte propose d'établir un recensement de cette population de renards afin d'objectiver son accroissement. Comme pour les chats harets, nous suggérons de travailler avec les communes, afin de promouvoir des actions sanitaires. Il s'agit, d'une part, de lutter contre la transmission de maladies dangereuses et contagieuses par ces renards et, d'autre part, d'encadrer le nourrissage de ces animaux. Il s'agit aussi de sensibiliser la population aux mesures particulières qu'il faudrait prendre pour éviter que les sacs-poubelles ne soient déchirés ou pour clôturer efficacement les jardins et poulaillers.

Parmi ces mesures, il y a le recours possible à des corbeilles rigides. C'est précisément un point sur lequel je voudrais intervenir. La Région de Bruxelles-Capitale offre aux communes la possibilité de procéder à des achats groupés de poubelles rigides, mais cela ne résout pas tout. En effet, certaines personnes habitent des appartements trop petits pour y conserver des poubelles rigides et utilisent donc toujours des poubelles classiques.

Même dans une rue où des poubelles rigides pourraient être sorties, des poubelles traditionnelles continuent donc à être utilisées. Je vous assure que, les jours de collecte des déchets, ces rues sont jonchées de détritrus et que ce problème n'est pas facile à résoudre.

Par ailleurs, ces corbeilles rigides doivent être rentrées après le passage des camions poubelles car, à défaut, elles favorisent de nombreuses incivilités en étant utilisées à des fins inappropriées. Certaines servent de ballons de football, tandis que d'autres se retrouvent dans les étangs d'Ixelles où elles servent de barques aux canards. Tel n'est évidemment pas l'usage qui devrait en être fait

Les corbeilles en dur devraient être étendues le plus possible. C'est possible dans certaines communes et certains quartiers. Il faut donc absolument mettre cela en place. Par ailleurs, il faut aussi trouver d'autres solutions pour les zones où pareille

*worden opengescheurd en om tuinen en kippenhokken doeltreffend af te sluiten.*

*Een van de maatregelen is het gebruik van harde vuilnisbakken, maar dat lost niet alle problemen op. Sommige mensen wonen immers te klein om stevige vuilnisbakken te plaatsen en gebruiken dus nog steeds vuilniszakken.*

*Bovendien moeten die vuilnisbakken ook opnieuw binnengehaald worden na de vuilnisophaling, anders vormen ze een uitnodiging tot allerlei vormen van ongeoorloofd gedrag.*

*We moeten het gebruik van vuilnisbakken zo veel mogelijk stimuleren en op zoek gaan naar andere oplossingen voor wijken waar dat niet kan.*

*Dit voorstel van resolutie is een stap in de goede richting. We betreuren dat de meerderheid het niet steunt. Waarschijnlijk komt dit, omdat het een voorstel van de oppositie is.*

*(Applaus bij de MR)*

installation n'est pas possible.

Il faudrait vraiment s'attaquer à ce problème. Nous estimons que cette proposition de résolution constitue un pas en avant. Elle demande un cadastre qui permettrait déjà de circonscrire le problème. Nous ne comprenons donc pas pourquoi cette proposition n'a pas obtenu le soutien de la majorité. Sans doute s'inscrit-elle dans un dialogue entre majorité et opposition qui mène malheureusement très souvent à un rejet de textes, même lorsqu'ils sont utiles pour les citoyennes et les citoyens bruxellois. Nous le regrettons.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**M. le président.**- La parole est à Mme Dhaene.

**Mme Liesbet Dhaene (N-VA)** *(en néerlandais).*- *Le problème de la population des renards est comparable à celui des chats errants. Cette proposition de résolution marque un pas dans la bonne direction.*

*Elle plaide, entre autres, pour un état des lieux précis de la population de renards et une collaboration accrue avec les communes. Des mesures dissuasives, accompagnées de sanctions, s'imposent également contre le nourrissage des renards.*

*Mme Maes critique à juste titre l'attitude de la majorité, qui communique beaucoup, mais réalise peu. Cela honorerait la majorité de ne pas rejeter tout bonnement les propositions de l'opposition et de mener une politique correcte.*

*(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

**M. le président.**- La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes (Groen)** *(en néerlandais).*- *Ecolo et Groen regrettent que l'on rejette automatiquement des propositions sensées de l'opposition. Il s'agirait à la majorité de les soutenir.*

*Le problème de la population des renards est d'ores et déjà moins complexe que celui des chats, dont la*

**De voorzitter.**- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

**Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).**- Het probleem van de vossenpopulatie is vergelijkbaar met dat van de zwervkatten. Dit voorstel van resolutie betekent een stap in de goede richting.

Er wordt onder meer gepleit voor een nauwkeurig overzicht van de vossenpopulatie en meer samenwerking met de gemeenten. Gemeenten zouden bijvoorbeeld vaste vuilnisbakken verplicht kunnen maken. Voorts zijn er ontradende maatregelen nodig tegen het voederen van vossen. Er bestaat natuurlijk al een ordonnantie die het voederen van vossen verbiedt, maar die brengt geen zoden aan de dijk zolang er geen sancties volgen op de inbreuken.

Mevrouw Annemie Maes heeft gelijk wanneer ze kritiek uit op de houding van de meerderheid, die veel communiceert maar weinig realiseert. Het zou de meerderheid sieren, mocht zij voorstellen van de oppositie niet zomaar wegstemmen en een behoorlijk beleid voeren.

*(Applaus bij de N-VA)*

**De voorzitter.**- Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes (Groen).**- Ecolo en Groen betreuren dat zinvolle voorstellen van de oppositie automatisch weggestemd worden. Er worden politieke spelletjes gespeeld. Het zou de meerderheid sieren, mocht ze zinvolle voorstellen van de oppositie steunen.

*compétence diffère selon qu'il s'agisse de chats sauvages ou de chats domestiques. La politique du gouvernement se limite aujourd'hui à des paroles.*

*M. le président, je profite de l'occasion pour exprimer mon mécontentement par rapport à l'ordre du jour. Le bien-être animal est certes important, mais il n'y a aujourd'hui que deux propositions de l'opposition à l'ordre du jour, qui seront sans aucun doute rejetées, alors que se posent d'immenses problèmes de mobilité, de qualité de l'air ou encore dans les prisons. Il n'en est pas question aujourd'hui. Un tel mutisme est un mauvais signal envoyé au citoyen.*

*(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

**M. le président.**- Je regrette également cette situation. C'est pourquoi j'ai proposé que nous menions un grand débat sur ces thèmes lors de la prochaine séance plénière.

N'en faisons pas de petits jeux politiques. C'est aussi au parlement de formuler des propositions concernant l'ordre du jour.

Je suis tout à fait d'accord avec vous. Je vis, comme beaucoup, des événements sans nom et des problèmes inouïs, qui peuvent être évoqués ici. Mais dans ce cas, il faut préparer le débat.

C'est au Bureau élargi de faire des propositions. Moi, j'en ai ! Donnez-moi la liberté d'action et des débats seront organisés dès la semaine prochaine. Il y en a assez !

Les débats parlementaires doivent cependant correspondre aux compétences régionales.

Il est clair que je suis d'accord avec vous. Loin de moi l'idée de me jeter des fleurs, mais n'oubliez pas qu'au cours de cette législature et plus qu'avant, nous avons introduit des débats et fait ainsi vivre notre parlement.

Le débat d'aujourd'hui aurait pu porter sur d'autres sujets également, mais il convient de s'y préparer. Des initiatives sont attendues de la part du Bureau

Het probleem van de vossenpopulatie is alvast minder complex dan dat van de kattenpopulatie, waar het om een andere bevoegdheid gaat naargelang het om wilde of tamme katten gaat. Het beleid van de regering blijft tot op heden beperkt tot woorden. Zij heeft vooralsnog niet de daad bij het woord gevoegd.

Mijnheer de voorzitter, ik maak van de gelegenheid gebruik om mijn ongenoegen over de agenda te uiten. Ik vind dierenwelzijn zeer belangrijk, maar er staan vandaag slechts twee voorstellen van de oppositie op de agenda. Die zullen ongetwijfeld worden weggestemd. Ondertussen zijn er immense problemen met de mobiliteit en de luchtkwaliteit en wordt er al weken gestaakt in de gevangenissen. Daar hebben we het vandaag niet over. Dat is geen goed signaal ten aanzien van de burger.

*(Applaus bij de oppositie)*

**De voorzitter.**- Mevrouw Maes, ook ik betreur deze gang van zaken. Daarom heb ik voorgesteld dat we tijdens de volgende plenaire vergadering een grondig debat over die thema's voeren.

Of de regering verantwoordelijkheid draagt, is een politieke vraag. Laten we daarover geen politieke spelletjes spelen. Het is ook de taak van het parlement om voorstellen over de agenda te doen.

Ik ben het met u eens dat er heel wat problemen zijn die we hier zouden kunnen bespreken, maar die debatten moeten goed worden voorbereid.

Als het van mij afhangt, zouden die debatten volgende week al kunnen plaatsvinden. De beslissing ligt evenwel bij het Uitgebreid Bureau.

De parlementaire debatten moeten echter ook aansluiten bij de gewestelijke bevoegdheden. Ik heb een aantal voorstellen ontvangen die niets te maken hebben met de bevoegdheden van het Brussels Gewest.

Ik ben het met u eens, maar u mag niet vergeten dat wij tijdens deze legislatuur al heel wat debatten hebben georganiseerd.

Het debat van vandaag had betrekking kunnen hebben op andere onderwerpen, maar dat moet worden voorbereid. Als de initiatieven van het

élargi. Si celles-ci tardent à venir, je ferai des propositions.

La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- Je voulais abonder dans votre sens. Il en va effectivement de la responsabilité du Bureau élargi, mais le débat d'hier en Commission des affaires économiques sur la Stratégie 2025 aurait, par exemple, eu toute sa place en séance plénière aujourd'hui. Il s'agit d'un débat d'actualité pour notre Région, qu'il est dommage de renvoyer en commission.

**M. le président.**- Il ne faut pas se formaliser. Nous avons eu des journées fructueuses, parce que nous avons entamé des débats parfois difficiles. La prochaine fois, si le Bureau élargi ne fait pas de propositions, j'en ferai moi-même, tant je pense que l'actualité peut nous amener à discuter de sujets importants, sans pour autant négliger les autres.

Ces thèmes sont importants, mais nous devons investir notre énergie dans d'autres thèmes d'actualité.

La parole est à Mme d'Ursel-de Lobkowicz.

**Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz (DéFI).**- Au nom du groupe DéFI et de la majorité, qui n'a pas beaucoup pris la parole, je voudrais rappeler l'importance des mesures à prendre pour lutter contre la surpopulation des renards et leur nourrissage. Il s'agit d'un sujet important et, comme le demande Mme Maes, cela mériterait bien un débat. Je motiverai mon groupe à aller dans cette direction.

Nous tenons cependant à souligner les nombreuses mesures et initiatives prises par le gouvernement pour lutter contre cette problématique. C'est la raison pour laquelle mon groupe s'interroge sur l'utilité de voter cette proposition de résolution, étant donné toutes les mesures déjà prises à ce sujet.

**M. le président.**- La discussion générale est close.

En application de l'article 87.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

Uitgebreid Bureau te lang op zich laten wachten, zal ik zelf voorstellen doen.

Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)** *(in het Frans).*- *Het is inderdaad een bevoegdheid van het Uitgebreid Bureau, maar het is jammer dat een debat over een actueel thema zoals de Strategie 2025 niet in plenaire vergadering wordt besproken, maar naar de commissie wordt verwezen.*

**De voorzitter.**- Het heeft geen zin om hier een te groot punt van te maken. De volgende keer zal ik zelf voorstellen doen, als het Uitgebreid Bureau dat niet doet.

Deze thema's zijn belangrijk, maar toch denk ik dat we onze energie in andere actuele thema's moeten investeren. Die zijn er in overvloed.

Mevrouw d'Ursel-de Lobkowicz heeft het woord.

**Mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz (DéFI)** *(in het Frans).*- *In naam van de DéFI-fractie en de meerderheid wil ik herhalen dat het belangrijk is om de overbevolking van het vossenbestand te bestrijden. Dit thema verdient een debat. Ik zal mijn fractie daarvan proberen te overtuigen.*

*Toch willen we onderstrepen dat de regering al een heleboel maatregelen genomen heeft. Daarom hebben we vragen bij het nut van dit voorstel.*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

Met toepassing van artikel 87.4 van ons reglement, zullen wij straks tot de naamstemming over het besluit van de commissie overgaan.

## STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES DU PARLEMENT

### Modifications du statut du personnel des services permanents portant sur le service des comptes rendus, les absences de longue durée et le cadre du personnel

(voir annexes p. 84)

#### *Discussion*

**M. le président.**- La discussion est ouverte.

La parole est à M. Coppens, rapporteur.

**M. René Coppens, rapporteur** (*en néerlandais*).- *Le Bureau invite le parlement à revoir le statut du personnel en ce qui concerne les articles et les annexes relatifs au cadre du personnel et au tableau des grades.*

*Les modifications portent sur le service du compte rendu, l'introduction au sein de celui-ci de carrières planes d'attaché et l'extinction des grades spécifiques actuels avec une disposition transitoire. De plus, il y aura une adaptation du mode de calcul de l'équilibre linguistique dans les services, qui tiendra dorénavant compte des comptes rendus. Le calcul de la proportion est de 2/3 (F) - 1/3 (N) pour l'ensemble des services, sauf pour le niveau A, ceci afin de préserver le bilinguisme fonctionnel. Le service des comptes rendus doit également être à la disposition du Parlement francophone bruxellois et du Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie (RVG).*

*L'organigramme définit les emplois figurant au cadre du personnel et peut exiger des compétences particulières pour certaines fonctions. Concernant la carrière, une formation peut être exigée au cours du stage. Les règles existantes sur les absences de longue durée seront généralisées.*

*Enfin, dans le cadre de la répartition entre emplois à temps plein et emplois à temps partiel, il est prévu un ajout de huit emplois à temps plein et de deux emplois à temps partiel. Le cadre compte au total*

## PERSONEELSSTATUUT VAN DE PERMANENTE DIENSTEN VAN HET PARLEMENT

### Wijzigingen van het personeelsstatuut van de permanente diensten met betrekking tot de dienst verslaggeving, de afwezigheden van lange duur en de personeelsformatie

(zie bijlagen p. 84)

#### *Bespreking*

**De voorzitter.**- De bespreking is geopend.

De heer Coppens, rapporteur, heeft het woord.

**De heer René Coppens, rapporteur.**- Het Bureau nodigt het parlement uit om het personeelsstatuut te herzien. Het stelt voor om een aantal artikelen en de bijlagen van de personeelsformatie en de tabel van de graden te wijzigen.

Samengevat gaat het om de volgende wijzigingen. Bij de dienst verslaggeving worden vlakke loopbanen van attaché ingevoerd. Er is een uitdoving van de huidige specifieke graden, weliswaar met een overgangsregeling. Verder is er een aanpassing van de berekeningswijze van de taalverhouding in de diensten die voortaan rekening houdt met de verslaggeving. De verhouding is een derde Nederlandstaligen en twee derde Franstaligen over het geheel van de diensten, maar echter niet voor niveau A. Daar moet men de functionele tweetaligheid kunnen waarborgen. De verslaggeving moet ook ten dienste staan van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en van de Raad van de Franse Gemeenschapscommissie.

Verder wordt het organisatieschema gedefinieerd als een organisatorische verdeling van de betrekkingen die voorkomen in de personeelsformatie. Het schema kan voor bepaalde functies bijzondere bekwaamheden vereisen.

Wat betreft het loopbaanverloop kan bijvoorbeeld vorming tijdens de stage verplicht gesteld worden. Daarnaast worden de bestaande regels over de

*114 emplois temps plein, au lieu de 106, dont 77 francophones et 37 néerlandophones. Il y a également 22 emplois à temps partiel au lieu de 20, dont 12 francophones et 10 néerlandophones.*

*(poursuivant en français)*

Comme le prévoit le statut du personnel, nous avons également demandé l'avis du comité du personnel et du conseil de direction sur ces modifications. Eu égard à ces avis, le Bureau a apporté quelques modifications au projet.

La principale d'entre elles concerne le service des comptes rendus. Alors que le projet initial prévoyait d'intégrer dans des carrières planes les fonctions existantes de rédacteur-traducteur, de réviseur et de rédacteur en chef, nous avons opté pour des carrières planes d'attaché, comme dans le reste des services. Le Bureau a ainsi fait droit à une demande du comité du personnel. Les emplois actuels spécifiques au service des comptes rendus, pour lesquels le comité du personnel demandait un "standstill", sont mis en extinction.

Nous avons apporté de légères modifications à certains articles et en ce qui concerne le cadre du personnel. Il a ainsi été décidé de maintenir un emploi de commis, alors qu'il était prévu de le supprimer. Dès que le parlement se sera prononcé sur le cadre du personnel proposé, le Bureau adaptera l'organigramme en conséquence. Il va de soi que nous demanderons également l'avis du comité du personnel et du conseil de direction sur la révision de l'organigramme.

Lors de la discussion finale au sein du Bureau, quelques membres ont proposé de traiter simultanément le cadre du personnel et l'organigramme. Nous avons toutefois constaté que les procédures de modification du cadre du personnel et de l'organigramme étaient distinctes, ce qui exclut cette possibilité. En effet, l'organigramme relève de la compétence du Bureau, tandis que le cadre du personnel est du ressort du parlement.

Les membres du Bureau qui sont intervenus ont souligné l'importance capitale du renforcement du service du personnel et du service des relations publiques que l'élargissement du cadre permet d'effectuer.

afwezigheden van lange duur veralgemeend. Ook is er een aanpassing van de personeelsformatie. Er is een opdeling in voltijdse en deeltijdse betrekkingen en er worden 8 voltijdse en 2 deeltijdse betrekkingen toegevoegd.

In totaal zijn er 114 voltijdse betrekkingen in plaats van 106: 77 Franstaligen en 37 Nederlandstaligen. Verder zijn er 22 deeltijdse betrekkingen in plaats van 20. De taalrolverdeling is 12 Franstaligen en 10 Nederlandstaligen.

*(verder in het Frans)*

*Zoals bepaald in het personeelsstatuut hebben we ook het advies van het personeelscomité en de directieraad gevraagd. Op basis van die adviezen heeft het Bureau het ontwerp enigszins aangepast.*

*De belangrijkste wijziging heeft betrekking op de dienst verslaggeving. Het oorspronkelijke project voorzag in een vlakke loopbaan voor de bestaande functies van redacteur-vertaler, revisor en hoofdredacteur, maar we hebben uiteindelijk geopteerd voor de vlakke loopbaan van attaché, zoals in de andere diensten. Het Bureau is daarmee ingegaan op een vraag van het personeelscomité. De huidige functies bij de dienst verslaggeving zullen mettertijd verdwijnen.*

*We hebben een aantal artikels in verband met het personeelskader licht gewijzigd. Zo blijft de functie van klerk toch bestaan. Zodra het parlement uitspraak gedaan heeft over de voorgestelde personeelsformatie, zal het Bureau het organigram aanpassen. Ook over die aanpassing zullen we het personeelscomité en de directieraad uiteraard om advies vragen.*

*Tijdens de slotbespreking in het Bureau stelden enkele leden voor om de personeelsformatie en het organigram tegelijkertijd op te stellen. Dat is echter onmogelijk omdat daar verschillende procedures bij komen kijken. Het organigram is immers de verantwoordelijkheid van het Bureau, terwijl het parlement bevoegd is om de personeelsformatie te bepalen.*

*De leden van het Bureau die het woord namen, benadrukten het belang van de uitbreiding van de personeelsdienst en de dienst public relations.*

*Een lid had het over de kostprijs van de*

Un membre a aussi souligné le coût lié à l'élargissement du cadre du personnel. Pour l'année en cours, ce coût a été estimé à 600.000 euros. Ce montant a déjà été inscrit au budget des dépenses du parlement.

Un membre a demandé si les nouveaux attachés au service des comptes rendus ne seront pas confrontés à une inégalité de traitement, puisqu'ils devront fournir le même travail que des fonctionnaires occupant des grades supérieurs en extinction. Il craint des retombées sur la bonne ambiance de travail au sein de ce service. Le Bureau a estimé qu'on ne peut pas parler d'inégalités de traitement : la situation de ces attachés sera identique à celle des autres attachés.

L'objectif est précisément de mettre fin, dans ce service, à une situation différente qui n'a plus de raison d'être.

Dans son intervention, un membre a souligné que les présentes modifications clarifiaient les imprécisions et dépassaient les contradictions internes ou les différences entre les deux versions linguistiques qui existaient dans le statut. Ce membre - votre serviteur - a estimé qu'il en allait de même pour la reformulation des équilibres linguistiques. Ce dernier point a empoisonné l'atmosphère et le résoudre sert l'intérêt de l'institution. Le membre a remercié tous ceux qui y ont contribué.

Le membre a constaté qu'un nombre plus élevé de fonctionnaires qu'auparavant pourrait désormais poser sa candidature aux hautes fonctions de directeur d'administration. Dorénavant, les fonctionnaires actuels du service des comptes rendus pourront également se porter candidats, pour autant qu'ils comptent douze années d'ancienneté à ce niveau, à tout le moins si le Bureau décide d'organiser un examen.

Une autre membre a exprimé ses remerciements pour le travail fourni, qui était indispensable et que nous avons réalisé en profondeur. Il est à présent nécessaire de mettre en œuvre les mesures proposées. En ce qui concerne les équilibres linguistiques, le projet ne donne pas entière satisfaction à ce membre, qui l'a regretté.

L'ensemble des modifications a ensuite été approuvé à l'unanimité par les membres du Bureau

*uitbreiding van de personeelsformatie. Die bedraagt 600.000 euro voor het lopende jaar. Het bedrag werd ingeschreven in de uitgavenbegroting van het parlement.*

*Een lid vreesde voor de sfeer bij de dienst verslaggeving als nieuwe personeelsleden daar minder zullen verdienen dan de huidige ambtenaren met een hogere graad, die op termijn verdwijnt. Het Bureau is van mening dat er geen sprake is van een ongelijke behandeling omdat de attachés van de dienst verslaggeving hetzelfde zullen verdienen als attachés van andere diensten.*

*Het is net de bedoeling om een einde te maken aan een toestand bij de dienst verslaggeving die geen bestaansreden meer heeft.*

*Een lid onderstreepte dat de wijzigingen dienen om onduidelijkheid uit de wereld te helpen en interne contradicties of verschillen tussen de Franstalige en Nederlandstalige versies van het statuut op te lossen. Hetzelfde lid, namelijk ikzelf, meende dat de herformulering van de taalevenwichten noodzakelijk was om gelijkaardige redenen. Dat taalevenwicht gaf al langer aanleiding tot een onaangename sfeer bij de diensten. In het belang van de instelling moesten we dan ook een oplossing vinden.*

*Ik wees er ook op dat meer ambtenaren voortaan kandidaat zullen kunnen zijn voor directeursfuncties. Dat geldt ook voor de huidige ambtenaren van de dienst verslaggeving, op voorwaarde dat ze twaalf jaar anciënniteit hebben op het vereiste niveau en dat het Bureau beslist om een examen te organiseren.*

*Nu moeten de voorgestelde maatregelen uitgevoerd worden. Een lid was niet helemaal tevreden met het nieuwe taalevenwicht.*

*Het geheel van de wijzigingen werd vervolgens unaniem goedgekeurd door de aanwezige leden van het Bureau, dat vervolgens besliste om de wijzigingen van het personeelsstatuut ter goedkeuring voor te leggen aan het parlement.*

*(verder in het Nederlands)*

Bijgevolg heeft het Bureau beslist om de wijzigingen aan het personeelsstatuut ter goedkeuring aan het parlement voor te leggen.

présents. Le Bureau a, par conséquent, décidé de soumettre les modifications au statut du personnel à l'approbation du parlement, conformément à l'article 4, §1<sup>er</sup>, et à l'article 172 du statut du personnel.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Par conséquent, le Bureau a décidé de soumettre les modifications du statut du personnel pour leur adoption par le parlement.*

*Le rapport contient un certain nombre d'annexes, l'avis du comité du personnel, ainsi que l'avis du conseil de direction sur le projet qui avait été présenté en janvier 2016, le texte coordonné après modification des articles et les amendements initiaux.*

*Il s'agit d'un document très volumineux. Je tiens à remercier les services pour leur implication dans la préparation du présent rapport ainsi que les membres pour ce rapport détaillé. Pour ceux qui désirent plus de précisions, je les invite à consulter le rapport.*

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- La discussion est close.

*Discussion des articles*

**M. le président.**- Nous passons à la discussion des articles.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 14*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Personne ne demandant la parole, les articles sont adoptés sans observation.

Het verslag bevat een aantal bijlagen, namelijk het advies van het personeelscomité, het advies van de directieraad over het ontwerp dat hem reeds in januari 2016 was voorgelegd, de gecoördineerde tekst na de wijziging van de artikelen en de oorspronkelijke wijzigingsvoorstellen voor zover ze afwijken van de bepalingen die nu ter goedkeuring worden voorgelegd.

Het gaat om een zeer lijvig document. Ik dank de diensten die bij de voorbereiding van dit verslag hun beste beentje hebben voorgezet. Ik dank de parlementsleden voor hun aandacht voor dit uitvoerige, maar misschien niet zo meeslepende verslag. Voor wie meer informatie wil, verwijst ik naar het verslag.

*(Applaus)*

**De voorzitter.**- De bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**De voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot en met 14*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Aangezien niemand het woord vraagt, worden de artikelen zonder opmerkingen aangenomen.



La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble des propositions de modifications du statut du personnel des services permanents du parlement.

### QUESTIONS ORALES

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- *La séance est suspendue à 10h37.*

- *La séance est reprise à 11h09.*

### QUESTIONS D'ACTUALITÉ

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "les mesures en faveur de l'emploi des Bruxellois à la suite des investissements annoncés dans la Région par la chaîne de supermarchés Lidl".

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks overgaan tot de naamstemming over het geheel van de voorstellen van wijzigingen van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement.

### MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

- *De vergadering wordt geschorst om 10.37 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 11.09 uur.*

### DRINGENDE VRAGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de dringende vragen.

#### DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de maatregelen ten gunste van de tewerkstelling van Brusselaars naar aanleiding van de aangekondigde investeringen in het gewest door de supermarktketen Lidl".

**M. le président.**- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

**M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).**- Le journal L'Écho a rapporté que la société Lidl allait investir 200 millions d'euros à Bruxelles. D'ici quelques années, le nombre de ses magasins devrait passer de 15 à 35 en Région de Bruxelles-Capitale. Cela aura évidemment des conséquences sur l'emploi, puisqu'un certain nombre d'engagements seront prévus pour l'ouverture de ces magasins. Les premiers devraient d'ailleurs ouvrir relativement vite.

Des dispositions ont-elles été prises par Actiris pour prendre contact avec la société Lidl en vue de permettre et d'encourager l'engagement d'un certain nombre de Bruxellois ? Ces derniers pourraient ainsi profiter des nouvelles ouvertures de postes.

Une convention est-elle aujourd'hui à l'étude pour pouvoir faire le plus largement possible bénéficier les personnes employables à Bruxelles de ces postes qui seront progressivement ouverts dans les nouveaux magasins Lidl envisagés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ?

**M. le président.**- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin, ministre.**- Le déploiement de Lidl à Bruxelles est bien entendu intéressant sur plan économique et en termes d'emplois. Rassurez-vous, nous n'avons pas attendu l'annonce qui en a été faite dans L'Écho pour prendre les devants, puisque nous sommes informés de ce déploiement depuis un certain temps.

Le 12 mai 2016 déjà, le Chief executive officer Belgique Luxembourg et son équipe de ressources humaines ont rencontré les équipes d'Espace formation PME (EFP). Lidl est une société allemande intéressée par le "dual system" et l'alternance. Nous l'avons convaincue de l'utilité de la démarche et nous travaillons à des modalités de collaboration. Lidl est notamment très intéressée par la formation de "shop manager" que l'EFP organise en partenariat avec Bruxelles Formation, au point de vouloir faire partie du jury de fin de formation de la session qui est en cours.

Nous avons donc bien anticipé et nous travaillons avec cette société dans le sens qu'elle souhaite :

**De voorzitter.**- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

**De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR)** *(in het Frans).*- Volgens de krant L'Écho zal de supermarktketen Lidl 200 miljoen euro in Brussel investeren. Het aantal winkels in ons gewest zou de komende jaren opgetrokken worden van 15 tot 35. Sommige winkels zouden al redelijk snel hun deuren openen. Dat heeft natuurlijk gevolgen voor de werkgelegenheid.

*Heeft Actiris contact gehad met de onderneming Lidl in verband met de aanwerving van Brusselaars? Onderzoekt u of de mogelijkheid bestaat om een overeenkomst te sluiten waarmee u zoveel mogelijk Brusselaars aan een baan kunt helpen in een van de nieuwe winkels?*

**De voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin, minister** *(in het Frans).*- Wees gerust, wij zijn al langer op de hoogte van de plannen van Lidl in ons gewest en hebben daar ook al naar gehandeld.

*Op 12 mei 2016 hebben de mensen van Espace formation PME (EFP) de Chief Executive Officer van Lidl België en Luxemburg en het leidinggevend personeel van de personeelsdienst van het bedrijf ontmoet om de samenwerking te bevorderen. De Duitse onderneming is erg geïnteresseerd in de opleiding tot 'shop manager' die de EFP organiseert in samenwerking met Bruxelles Formation.*

*Wij hebben dus goed op de zaken geanticipeerd en werken samen met de onderneming in de richting die zij wenst, namelijk door jongeren die een leerwerktraject hebben doorlopen, door te verwijzen naar het bedrijf.*

disposer de jeunes issus des formations en alternance.

**M. le président.**- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

**M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).**- Les contacts semblent donc avoir été pris. Quelles sont les étapes suivantes ? Une convention qui formalisera l'engagement d'un maximum de Bruxellois est-elle prévue ?

**M. Didier Gosuin, ministre.**- Lorsque les demandes et les échéances de Lidl seront précises - ouvrir un magasin prend parfois une année, voire deux ou trois -, nous pourrions envisager ce dont vous parlez. Actuellement, nous travaillons à cette collaboration sur les modules de formation tels que je vous les ai décrits.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CÉLINE DELFORGE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la diminution de la vitesse commerciale des bus et trams de la STIB".

**M. le président.**- La parole est à Mme Delforge.

**Mme Céline Delforge (Ecolo).**- C'est avec une grande déception que j'ai découvert dans la presse que, pour la deuxième année consécutive, la vitesse commerciale des bus et des trams de la STIB avait diminué.

*(Remarque de M. De Bock)*

C'est inquiétant. En effet, d'une part, dans l'accord de gouvernement, une amélioration de cette vitesse commerciale est prévue, et c'est bien heureux. D'autre part, la vitesse commerciale constitue, avec les correspondances, l'un des problèmes qui

**De voorzitter.**- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

**De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR)** *(in het Frans).*- *Hoe gaat het nu verder? Komt er een overeenkomst die formeel bepaalt dat de onderneming zo veel mogelijk Brusselaars in dienst zal nemen?*

**De heer Didier Gosuin, minister** *(in het Frans).*- *Dat zullen we bekijken wanneer de verzoeken en de planning van Lidl vastliggen. Momenteel werken we samen op het vlak van opleiding.*

#### DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE DELFORGE

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de vermindering van de reissnelheid van de bussen en trams van de MIVB".

**De voorzitter.**- Mevrouw Delforge heeft het woord.

**Mevrouw Céline Delforge (Ecolo)** *(in het Frans).*- *Tot mijn grote teleurstelling vernam ik in de pers dat de gemiddelde reissnelheid van de bussen en trams van de MIVB voor het tweede jaar op rij is verminderd.*

*(Opmerking van de heer De Bock)*

*Dat is zorgwekkend. In het regeerakkoord wordt immers een verbetering van de reissnelheid vooropgesteld. Bovendien kiezen veel mensen niet voor het openbaar vervoer omdat de reissnelheid te laag is en ze te vaak moeten overstappen. Als we*

poussent les citoyens à ne pas délaissé leur voiture au profit des transports en commun. Il en sera ainsi tant que les transports publics n'améliorent pas leurs performances.

Quelles sont les causes de cette situation ? Soit vous n'avez rien fait ou réussi, soit de nouveaux problèmes se posent.

**M. le président.** - La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.** - Je sais que ça énerve parfois Mme Delforge, mais c'est pourtant ainsi : si, au moment où Ecolo et Groen étaient au gouvernement, vous aviez installé plus de bandes réservées aux bus, nous aurions sans doute moins de problèmes maintenant. Vous pouvez approuver ou pas, mais c'est un fait. Je ne puis que constater que vos avancées furent limitées, même si je reconnais qu'il ne s'agissait pas d'un travail facile. Ce n'est pas un reproche, c'est un constat.

Nous en vivons actuellement les conséquences. C'est vrai qu'il y a une légère érosion de la vitesse commerciale du mode tram, qui était de de 16,362km/h pour l'année 2015, contre 16,46km/h précédemment. Reconnaissons que cette vitesse reste assez stable, avec une différence de 0,1km/heure, en tenant compte du trafic.

En ce qui concerne le bus, la perte de vitesse commerciale est un peu plus marquée, puisque de 16,549km/h, nous passons à 16,156km/h aujourd'hui.

Pourquoi cette baisse ? Premièrement, la vitesse commerciale diminue parallèlement à la diminution de la vitesse du trafic. Le réseau de bus est plus vulnérable puisque environ 20% seulement de ce réseau est en site protégé. C'est une question de logique : les travaux et les problèmes routiers dans la ville ont des conséquences sur les trajets des bus.

La deuxième raison, c'est que beaucoup de lignes de bus ont du succès, enregistrant une hausse de plus de 5 millions de voyages en 2015. Malheureusement, je ne vous entends pas en parler. Vous restez concentrée sur les problèmes. C'est votre droit, mais je ne partage pas cette vision, je pense qu'il faut toujours être nuancé dans la vie.

Évidemment, nous sommes conscients qu'il y a des

*meer mensen op het openbaar vervoer willen krijgen, moet het beter.*

*Wat is de oorzaak van die situatie? Hebt u niets gedaan, zijn uw pogingen mislukt of wordt u met nieuwe problemen geconfronteerd?*

**De voorzitter.** - De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).* - *Mevrouw Delforge, als Groen en Ecolo aparte rijstroken voor bussen hadden laten aanleggen toen die partijen nog in de regering zaten, dan stelde dat probleem zich nu niet. Dat is geen verwijt, het is een vaststelling.*

*Nu worden we met de gevolgen geconfronteerd. De gemiddelde reissnelheid van de trams is inderdaad zeer licht afgenomen, met 0,1 km/u, maar gelet op het drukke verkeer blijft ze nog vrij stabiel. De gemiddelde reissnelheid van de bussen neemt sterker af, met ongeveer 0,4 km/u.*

*De afname van de gemiddelde reissnelheid houdt nu eenmaal verband met de afname van de gemiddelde snelheid van alle verkeer. Het busnetwerk is kwetsbaarder, omdat slechts ongeveer 20% van de busroutes over eigen rijstroken loopt. Werken en verkeersproblemen in de stad hebben ook gevolgen voor het busverkeer.*

*Bovendien zijn heel wat buslijnen bijzonder succesvol. In 2015 steeg het aantal verplaatsingen per bus met bijna 5 miljoen. Daar hebt u het helaas niet over. U staart zich blind op de problemen.*

*Uiteraard beseffen we dat we maatregelen moeten nemen, maar we zitten opgezadeld met een erfenis uit het verleden. Ik ben ook maar een mens, en kan niet alles in één keer oplossen.*

*(Vrolijkheid)*

*De situatie is nog ingewikkelder omdat ik niet als enige bevoegd ben voor deze aangelegenheid.*

*Het is jammer dat er de afgelopen tien jaar niet meer werd gerealiseerd, zoals aparte rijstroken voor bussen. Ook dat is geen verwijt: ik weet hoe*

mesures à prendre, mais vous savez aussi que nous avons hérité d'un travail colossal à réaliser. Je ne suis pas surhumain et je ne peux pas réaliser tout ce travail en une fois.

*(Sourires)*

En outre, la situation se complique parce que je ne suis pas le seul en charge de cette compétence. Sinon, tout serait déjà réglé. Or de nombreux pouvoirs régissent cette ville, de nombreux acteurs et avis différents sont pris en compte, si bien que, lorsque l'on modifie la moindre petite chose en matière de stationnement, il y a de nombreuses répercussions.

Je regrette qu'au cours des dix dernières années, il n'y ait pas eu plus de réalisations, comme l'aménagement de sites propres pour les bus. Par conséquent - et, là encore, il ne s'agit pas d'un reproche tant je sais que la situation est complexe dans cette ville -, nous avons dû établir une liste de priorités et nous continuerons ce travail qu'il nous faut accomplir tous ensemble.

Je pense également aux communes qui ont un rôle à jouer en la matière. Or les déclarations qui sont faites en ce lieu varient parfois en fonction de la casquette portée !

**M. le président.**- La parole est à Mme Delforge.

**Mme Céline Delforge (Ecolo).**- Si je ne vous connaissais pas, j'aurais la larme à l'œil. Vous êtes vraiment une victime. C'est impressionnant, pas une fois vous n'avez été capable de me répondre autre chose que "c'est la faute des Ecolo-Groen". Nous n'avions même pas cette compétence, mais je pense que dans cinq ans, vous nous sortirez encore cette réponse. Cela devient ridicule.

Par contre, concernant les sites propres, j'aimerais bien savoir quelle influence vous avez sur votre administration. En effet, régulièrement, nous voyons des bus et des trams qui passent par des carrefours où les feux sont censés être télécommandés. Vous avez même annoncé en commission que ces feux devaient laisser passer les trams ou les bus quand ils étaient détectés. Mais cela ne fonctionne pas !

*complex de situatie is in deze stad. We moesten dan ook een lijst met prioriteiten opstellen.*

*Ook de gemeenten moeten hun verantwoordelijkheid nemen. Ik merk echter dat sommige politici een verschillend standpunt verdedigen in het Brussels Parlement en in de gemeenteraad waarvan ze lid zijn.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Delforge heeft het woord.

**Mevrouw Céline Delforge (Ecolo)** *(in het Frans).*- *Zoals gewoonlijk ontkent u uw verantwoordelijkheid en legt u de schuld weer bij Ecolo en Groen. Dit behoorde niet eens tot de bevoegdheden van Ecolo in de vorige regering!*

*Welke invloed hebt u op uw administratie om het invoeren van eigen beddingen voor trams en bussen te bevorderen? We zien immers regelmatig bussen en trams over kruispunten rijden waar ze de verkeerslichten van op afstand zouden moeten kunnen bedienen. U zei zelfs dat verkeerslichten zulke trams of bussen moeten doorlaten zodra die worden gedetecteerd. Maar dat systeem werkt niet!*

*Zelfs vandaag zijn er kruispunten waar het verkeerslicht op rood springt voor de tram en de auto's kunnen doorrijden. Dat is niet de schuld van*

Aujourd'hui encore, je peux vous citer des carrefours où, quand le tram est détecté, manifestement, le feu devient rouge pour le tram et les voitures avancent. Je ne pense pas que ce soit de la faute d'Ecolo-Groen. Je ne pense pas qu'il fallait plus de deux ans pour régler des feux correctement.

**M. Pascal Smet, ministre.**- J'y travaille.

**Mme Céline Delforge (Ecolo).**- Cela fait deux ans que vous y travaillez ! Si, en deux ans, vous n'êtes pas capable de faire régler des feux, je comprends bien que, dans dix ans, vous serez encore en train de pleurnicher en disant que tout est de la faute des Ecolo-Groen depuis vingt ans.

*(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)*

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. PAUL DELVA

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "les diverses campagnes visant à promouvoir l'image de Bruxelles et de la Belgique".

**M. le président.**- La parole est à M. Delva.

**M. Paul Delva (CD&V)** *(en néerlandais).*- *Diverses campagnes visant à promouvoir l'image de Bruxelles et de la Belgique fleurissent actuellement.*

*La nouvelle campagne "Sprout to be Brussels" développée sur un ton humoristique est particulièrement réussie et reçoit beaucoup*

*Ecolo en Groen: het kan onmogelijk langer dan twee jaar duren om die verkeerslichten correct af te stellen.*

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- *Ik ben ermee bezig.*

**Mevrouw Céline Delforge (Ecolo)** *(in het Frans).*- *Al twee jaar! Als u daar zoveel tijd voor nodig hebt, zult u over tien jaar vast nog klagen dat alles wat de afgelopen twintig jaar misliep, de schuld is van Ecolo en Groen.*

*(Applaus bij Ecolo en Groen)*

#### DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PAUL DELVA

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-AANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de verschillende campagnes om het imago van Brussel en België op te poetsen".

**De voorzitter.**- De heer Delva heeft het woord.

**De heer Paul Delva (CD&V).**- Ons land en onze stad maken barre tijden mee. Er worden dan ook campagnes op het getouw gezet om ons imago in het buitenland op te poetsen. Een heel zichtbare campagne in Brussel heet 'Sprout to be Brussels'. Het is een leuke en humoristische campagne die uitstekend geschikt is om onze stad te promoten. De campagne is bijzonder succesvol en krijgt heel

*d'attention, même sur les médias sociaux. Il s'agit d'une initiative privée financée en partie par les pouvoirs publics et notamment par la Région bruxelloise.*

*D'autres campagnes d'image ont été lancées, notamment "Positive Belgium", soutenue par le gouvernement fédéral à hauteur de 4 millions d'euros, ou "Share our Smile", financée par la Flandre.*

*La Belgique est notoire pour sa complexité et la superposition de ses pouvoirs. Ces campagnes, de par leur multiplicité, confortent cette image de complexité institutionnelle. Ne craignez-vous pas que nous rations de la sorte notre objectif ?*

*Quelles sont les campagnes financées par la Région et celles qu'elle organise elle-même ?*

*Ces campagnes d'image font-elles l'objet d'une approche concertée de la part des gouvernements ? Le ministre-président prévoit-il de les harmoniser ou, s'il le faut, de n'en conserver qu'une seule, afin de contrer l'image de la Belgique comme pays complexe ?*

**M. le président.** - La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président** (en néerlandais). - *Nous soutenons autant que possible les récentes initiatives citoyennes qui visent à promouvoir l'image de Bruxelles.*

*Concernant "Sprout to be Brussels", nous collaborons avec plusieurs partenaires et notamment de grandes entreprises. Cette campagne initiée au moment du lockdown, avant les attentats du 22 mars est une campagne ouverte libre de droits que tous peuvent s'approprier.*

*Nous avons évoqué la question de la coordination lors du dernier Comité de concertation. Le premier ministre a pris la tête d'un groupe de travail dans lequel toutes les entités fédérées sont représentées et qui doit assurer la coordination des différentes campagnes.*

wat aandacht, ook op de sociale media. Het is een initiatief van de privésector, maar de campagne wordt wel gesubsidieerd door een aantal overheden, waaronder het Brussels Gewest.

Daarnaast lopen er nog andere imagocampagnes. Zo investeert de federale overheid 4 miljoen euro in de campagne 'Positive Belgium', terwijl de Vlaamse regering 'Share our Smile' lanceerde.

België heeft al de reputatie een complex land te zijn met diverse bestuursniveaus boven en naast elkaar. Doordat er vandaag gelijktijdig een aantal campagnes parallel worden gevoerd, wordt die indruk versterkt. Dreigen we niet ons doel voorbij te schieten door campagnes te starten die elkaar deels overlappen?

Bij welke campagnes is het Brussels Gewest betrokken? Welke campagnes worden door het gewest gesubsidieerd en welke organiseren we zelf?

Is er sprake van enig overleg tussen de diverse overheden over de imagocampagnes? Mocht dit niet zo zijn, overweegt de minister-president dan een initiatief om de campagnes te stroomlijnen of desnoods zelfs slechts een enkele imagocampagne te behouden? Zo kan het imago van België als ingewikkeld land worden tegengegaan.

**De voorzitter.** - De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president.** - De privésector heeft al een aantal initiatieven ontwikkeld. Wij steunen die zo veel mogelijk. Uiteraard moeten we het Brusselse blazoen oppoetsen.

Voor de campagne 'Sprout to be Brussels' werken we samen met meerdere partners, waaronder grote bedrijven. De campagne ging van start na de lockdown, nog voor de aanslagen van 22 maart.

We hebben zo'n campagne nodig. Het wordt een open campagne, vrij van auteursrechten, waardoor iedereen er vrij aan kan deelnemen. Natuurlijk is er enige coördinatie vereist. Daarom hebben we dit punt ook aangekaart op de jongste vergadering van het Overlegcomité. De eerste minister heeft de leiding genomen van een taskforce waarin alle deelstaten vertegenwoordigd zijn.

**M. le président.**- La parole est à M. Delva.

**M. Paul Delva (CD&V)** *(en néerlandais)*.- *Je me réjouis que le premier ministre prenne la direction des opérations. La situation devient confuse quand le gouvernement soutient trop d'initiatives différentes.*

**M. Rudi Vervoort, ministre-président** *(en néerlandais)*.- *Nous devons tenir compte de différents publics. Visit.brussels recevra des moyens supplémentaires afin de mener ses campagnes promotionnelles.*

**M. Paul Delva (CD&V)** *(en néerlandais)*.- *J'espère que ces campagnes iront toutes dans le même sens.*

**M. Rudi Vervoort, ministre-président** *(en néerlandais)*.- *C'est ce que nous espérons tous.*

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. BRUNO DE LILLE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "le désinvestissement de la STIB des fonds de pension placés dans les énergies fossiles".

**M. le président.**- La parole est à M. De Lille.

**M. Bruno De Lille (Groen)** *(en néerlandais)*.- *Greenpeace a récemment lancé une pétition pour enjoindre la STIB à désinvestir ses fonds de pension placés dans les énergies fossiles. La STIB avait en effet annoncé que sa flotte sera*

Er moeten meerdere campagnes worden gevoerd, maar ze moeten worden gecoördineerd. Dat kan prima werken. De taskforce moet daarop toezien.

**De voorzitter.**- De heer Delva heeft het woord.

**De heer Paul Delva (CD&V)**.- Het is goed nieuws dat de premier de leiding neemt. De zaken worden te ingewikkeld als de overheid te veel initiatieven wil steunen. Ik richt mijn hoop op de taskforce. Zeker voor de overheidssector is het belangrijk dat alle neuzen in dezelfde richting wijzen.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president.**- We moeten rekening houden met verschillende doelgroepen.

Wij gaan aan de slag met visit.brussels, dat mag rekenen op extra subsidies voor de imagocampagnes.

**De heer Paul Delva (CD&V)**.- Ik hoop dat al die campagnes gestroomlijnd kunnen worden.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president.**- Dat hoopt iedereen.

#### DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER BRUNO DE LILLE

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "geen investeringen meer van de MIVB in de pensioenfondsen van de sector van de fossiele brandstoffen".

**De voorzitter.**- De heer De Lille heeft het woord.

**De heer Bruno De Lille (Groen)**.- Onlangs verspreidde Greenpeace een petitie waarin de organisatie erop aandringt dat de MIVB de investeringen van haar pensioenfondsen in de industrie van de fossiele brandstoffen zou



*entièrement électrique à partir de 2030. Il est logique pour Greenpeace que la STIB cesse de soutenir les énergies fossiles par ses investissements.*

*Ecolo et Groen ont déposé une proposition de résolution en ce sens et plaident pour que les institutions bruxelloises se désinvestissent de ce secteur.*

*La STIB a laissé entendre qu'elle n'était pas au courant de cette demande, mais qu'elle était prête à faire quelque chose. Une des options serait de réinvestir son fonds de pension géré par Ethias dans un secteur avec une meilleure plus visibilité.*

*Êtes-vous enclin à ne plus soutenir les énergies fossiles au travers des fonds de pension ? Quelles mesures envisagez-vous ? Quelles mesures la STIB peut-elle prendre ?*

**M. le président.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre** (en néerlandais).- *Le Conseil d'administration de la STIB administre ses fonds de pension en toute autonomie ; un ministre n'a pas à s'en mêler. Je partage néanmoins votre opinion et celle de Greenpeace. Il est aussi logique que la STIB confie à Ethias la gestion d'un fonds de pension.*

*La STIB examine la question. Je n'ai toutefois pas encore reçu de réponse de sa part. Nous suivons ce dossier de près.*

**M. le président.**- La parole est à M. De Lille.

**M. Bruno De Lille (Groen)** (en néerlandais).- *Votre réponse me déçoit. Je ne vous demande pas en tant que ministre d'administrer le fonds de pension de la STIB. Celle-ci est toutefois en grande partie financée par des fonds publics et l'argent des*

terugtrekken. Dat gebeurde naar aanleiding van de aankondiging dat de MIVB tegen 2030 volledig elektrisch wil rijden. Greenpeace vindt het logisch dat de MIVB de fossiele brandstofindustrie niet langer ondersteunt met haar pensioenfondsen.

Ecolo en Groen hebben een voorstel van resolutie ingediend om die vraag te steunen. We hopen dat alle gewestelijke instellingen dergelijke investeringen stopzetten.

De MIVB liet bij monde van de woordvoerder weten dat ze niet op de hoogte was van die vraag, maar dat de maatschappij wel bereid is om iets te doen. Een van de opties was dat de MIVB zich zou terugtrekken uit het pensioenfonds van Ethias en dat geld zou investeren in fondsen waarop de maatschappij meer zicht heeft.

Bent u het idee genegen om de fossiele brandstofindustrie niet langer via de pensioenfondsen te ondersteunen? Welke maatregelen zult u nemen?

De MIVB zegt dat ze iets aan de situatie wil doen. Welke acties kan de MIVB ondernemen?

**De voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister.**- De raad van bestuur van de MIVB is autonoom bevoegd voor deze kwestie. Het zou niet verstandig zijn dat een minister zich met de pensioenfondsen van een autonome instelling bemoeit.

Dat neemt niet weg dat ik uw opvatting en die van Greenpeace deel. Het is ook logisch dat de MIVB een algemeen pensioenfonds laat beheren door Ethias.

De MIVB onderzoekt de kwestie. Ik heb nog geen feedback gekregen van de raad van bestuur of tijd gehad om de kwestie te bespreken. We zullen het dossier van nabij volgen.

**De voorzitter.**- De heer De Lille heeft het woord.

**De heer Bruno De Lille (Groen).**- Ik ben enigszins teleurgesteld door uw antwoord. Ik vraag niet dat u als minister het pensioenfonds van de MIVB beheert. De MIVB wordt echter grotendeels gefinancierd met overheidsgeld en met inkomsten

*Bruxellois. Le gouvernement devrait pouvoir donner un signal fort au conseil d'administration afin que celui-ci prenne des mesures concrètes.*

**M. Pascal Smet, ministre** *(en néerlandais)*.- *Il convient de laisser le soin aux institutions de prendre leurs responsabilités.*

**M. Bruno De Lille (Groen)** *(en néerlandais)*.- *En qualité de ministre de tutelle, il vous appartient de suivre ce dossier de près. Vous reconnaissez d'ailleurs que la question est importante.*

**M. Pascal Smet, ministre** *(en néerlandais)*.- *Je ne doute pas du bon résultat de ce dossier.*

*(Applaudissements sur les bancs de Groen et d'Ecolo)*

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. VINCENT DE WOLF**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**concernant "la fermeture partielle du tunnel Léopold II à la suite de dommages provoqués par un camion".**

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. EMMANUEL DE BOCK,**

**concernant "l'absence de portiques d'interdiction aux poids lourds dans les tunnels".**

**M. le président.**- La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf (MR).**- J'ai sous les yeux un article de presse intitulé "Du jamais vu en 35 ans : une ville à l'arrêt, des esprits qui s'échauffent. À 15h19 précises, le compte Twitter de Mobiris annonce la fermeture du tunnel Léopold II côté Yser. Un camion a bravé l'interdiction d'emprunter

van gebruikers. Bijgevolg heeft de maatschappij een verantwoordelijkheid ten aanzien van de bevolking. Ik denk dat de regering een sterk signaal aan de raad van bestuur moet geven om aan te tonen dat zij concrete acties verwacht.

**De heer Pascal Smet, minister.**- Soms moet je een instelling de kans geven om haar verantwoordelijkheid te nemen.

**De heer Bruno De Lille (Groen).**- U bent de toezichhoudende minister. Ik ga ervan uit dat u de situatie op de voet zult volgen. U zegt zelf dat u de kwestie belangrijk vindt.

**De heer Pascal Smet, minister.**- Ik twijfel niet aan de goede afloop.

*(Applaus bij Groen en Ecolo)*

#### **DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF**

**AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de gedeeltelijke sluiting van de Leopold II-tunnel naar aanleiding van schade toegebracht door een vrachtwagen".**

#### **TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK,**

**betreffende "de afwezigheid van verbodsborden voor vrachtwagens in de tunnels".**

**De voorzitter.**- De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (MR)** *(in het Frans)*.- *Een vrachtwagen heeft een verbodsbord genegeerd, is de Leopold II-tunnel ingereeden en heeft daar vervolgens de kabels uit het plafond gerukt. Het volledige verkeer in het westen van de stad stond stil. Er zijn zelfs trambestuurders*

ledit tunnel et a arraché des câbles au plafond. Tout le trafic de l'ouest de la capitale est à l'arrêt. On a même vu des chauffeurs de tram sortir de leur cabine pour tenter de régler les carrefours."

Quel est le motif de la fermeture du tunnel ? Est-il exact qu'un camion - et si oui, de quel gabarit - est entré dans le tunnel ? Comment a-t-il réussi à entrer dans le tunnel ?

Nous qui avons beaucoup travaillé au sein de la Commission spéciale tunnels savons qu'à la suite du masterplan et aux mesures d'urgence qui devaient être prises, il avait été prévu d'installer des dispositifs de contrôle de gabarit et des barrières empêchant l'entrée des camions dans les tunnels. Était prévue également l'installation de systèmes de détection d'incidents. Nous avons examiné toutes ces mesures lors de la Commission spéciale tunnels.

Ces gabarits ont-ils été installés ? Si non, vont-ils l'être ? Les systèmes de détection automatique des incidents ont-ils fonctionné ? Aviez-vous le contrôle des gabarits installés comme prévu à Belliard et dans le tunnel Léopold II ?

Quelle était la nature de l'incident ? Le tunnel a-t-il été rouvert ? Doit-on s'attendre à de nouveaux problèmes ?

**M. le président.**- La parole est à M. De Bock pour sa question d'actualité jointe.

**M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Nous avons appris avec déconvenue qu'une nouvelle fois, un camion poids lourd était entré dans ce tunnel, arrachant un certain nombre d'installations liées à la sécurité : ventilation, vidéosurveillance. Pourtant, on sait combien ces caméras sont importantes pour prévenir tout problème.

L'arrachage des éléments de ventilation n'est pas non plus sans conséquence. Depuis 2009, une liste est établie des problèmes de sécurité et d'incendie qui peuvent arriver si un accident de poids lourd advient dans un de ces tunnels. Le tunnel Léopold II est le plus long d'entre eux et, en l'occurrence, il y a risque de mort d'homme en cas d'incendie. Au-delà des dégâts au tunnel et à l'infrastructure, les personnes qui y seraient coincées n'auraient pas aujourd'hui le temps matériel de sortir. On court à la catastrophe.

*uitgestapt om het verkeer te regelen.*

*Waarom is de tunnel gesloten? Klopt het dat een vrachtwagen de tunnel is ingereden? Zo ja, van welk laadprofiel was die vrachtwagen en hoe is hij daarin geslaagd?*

*Nochtans maakte het deel uit van de noodmaatregelen om aan de ingang van de tunnels technische hulpmiddelen te installeren teneinde het laadprofiel te controleren en te verhinderen dat vrachtwagen de tunnels inrijden. Ook zou er een systeem voor het detecteren van incidenten worden geplaatst.*

*Wat is daarvan terechtgekomen? Hebben de automatische detectiesystemen gewerkt? Wordt het laadprofiel zoals gepland gecontroleerd in de Belliardtunnel en in de Leopold II-tunnel?*

*Welke was de aard van het incident? Is de tunnel opnieuw open? Moeten we nieuwe problemen verwachten?*

**De voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI)** *(in het Frans).*- *Opnieuw is een vrachtwagen een tunnel ingereden, waarbij heel wat veiligheidsinstallaties werden beschadigd, zoals de ventilatie en de videobewaking.*

*Wij weten hoe belangrijk die camera's zijn. Ook het afrukken van het ventilatiesysteem is niet zonder gevolgen. Sinds 2009 bestaat er een lijst van veiligheidsproblemen die kunnen optreden wanneer een vrachtwagen een tunnel inrijdt. De Leopold II-tunnel is de langste tunnel en bij brand zouden er slachtoffers kunnen vallen omdat mensen die gekneld zitten niet tijdig de tunnel kunnen verlaten. Dat is catastrofaal.*

*Op 18 februari 2015 werd een bestelling geplaatst voor detectiepoortjes ter waarde van 300.000 euro, wat geen groot bedrag is. De*

Nous avons suivi avec attention les travaux parlementaires à ce sujet. Ce qui me fâche dans ce dossier, c'est que, selon les rapports, un bon de commande a été passé le 18 février 2015 pour l'achat de ces portiques. Ce n'est pas une grosse dépense, puisque le montant est de 300.000 euros. La fin des travaux d'installation était prévue pour le terme du premier trimestre 2016, or nous sommes déjà presque un trimestre plus tard. Je ne comprends pas.

Y a-t-il un problème à Bruxelles Mobilité ? Comment se fait-il que malgré la décision prise, l'existence de bons de commande et d'un calendrier, les faibles montants en jeu, le degré d'urgence et d'anticipation qui dépasse la simple précaution, ces portiques ne sont toujours pas installés ? Cela fait maintenant sept ou huit ans qu'on en parle. Or, il y a juste un panneau d'interdiction d'entrer et aucun élément physique.

Des portiques ont pourtant été installés au tunnel Botanique, qui a été récemment endommagé dans l'autre sens. Certains tunnels sont pourvus de portiques, d'autres non. On ne peut plus continuer de la sorte ! Il y a vraiment un problème à Bruxelles Mobilité et il faut y mettre de l'ordre.

**M. le président.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.**- Je voudrais être plus nuancé que ce qui a été dit.

D'abord, les faits. N'oublions pas que les problèmes de mobilité que l'on a connus hier étaient principalement liés à la grève inattendue des cheminots. Cette grève a provoqué un afflux massif de voitures dans notre Région. Par ailleurs, il n'y avait pas que la fermeture du tunnel Léopold II qui posait problème. En effet, il y avait une voiture en panne dans le tunnel de la Porte de Hal. Chacun sait qu'en cas d'incident ou d'accident sur la Petite ceinture, vu le type de construction, il y a immédiatement un effet de cascade qui fait que tout se bloque. C'est inhérent aux mauvais choix de structures qui ont été posés dans les années 50. Nous devons nous accommoder de cet héritage.

Ensuite, il faut pointer le comportement des conducteurs qui bloquent souvent les carrefours, ce qui a pour conséquence de bloquer également le trafic.

*installatiewerken waren gepland voor het einde van het eerste kwartaal van 2016. We zitten al in het tweede kwartaal. Dat is onbegrijpelijk.*

*Is er een probleem bij Brussel Mobiliteit? Waarom zijn de poortjes nog niet geplaatst? Hier wordt nu al zeven of acht jaar over gepraat. Er staat nu enkel een verbodsbord, maar geen enkele fysieke belemmering.*

*Aan de Kruidtuintunnel staan wel poortjes, die ondertussen al beschadigd zijn. De ene tunnel heeft poortjes, de andere niet. Dat kan zo niet langer. Het probleem bij Brussel Mobiliteit moet dringend worden opgelost.*

**De voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- *De problemen van gisteren waren grotendeels te wijten aan de staking van de spoorwegen, waardoor Brussel overspoeld werd door wagens. Voorts was niet enkel de sluiting van de Leopold II-tunnel een probleem. Er was een geval van autopech in de Hallepoorttunnel. Een incident in een tunnel heeft een sneeuwbaaleffect en zorgt ervoor dat alles strop raakt. Dat is het gevolg van foute keuzes uit de jaren vijftig. Bovendien wijs ik op het gedrag van sommige conducteurs, die soms volledige kruispunten blokkeren.*

*De Leopold II-tunnel werd afgesloten omdat er een vrachtwagen is ingereden en daarbij kabels heeft uitgerukt waardoor niet alleen het branddetectiesysteem werd uitgeschakeld, maar ook het volledige videobewakingsstelsel tussen IJzer-Saintelette en de basiliek van Koekelberg niet meer functioneerde.*

*Het AOO-systeem (automatische opsporing van ongevallen) werkte, maar het binnenrijden van de*

J'en viens au tunnel Léopold II. Nous avons dû le fermer, car un camion s'est introduit dans le tunnel, a arraché les câbles, ce qui a éteint tout le système de télésurveillance entre Yser-Saintelette et la basilique de Koekelberg ainsi que le système de détection d'incendie dans le tunnel. Vu la situation, nous ne pouvions prendre aucun risque et avons décidé de fermer le tunnel.

Le système DAI, soit de détection automatique d'incidents, fonctionnait dans ce tunnel, mais le passage de ce camion n'a pas été détecté. Les images seront analysées pour comprendre comment cela a pu arriver. Si le lien est établi, on enverra sans doute la facture à l'entreprise à laquelle appartient ce camion.

Aujourd'hui, il existe déjà des barrières aux entrées des tunnels. Concernant l'installation de portiques, c'est ce gouvernement qui a repris ce dossier. J'ai pu convaincre le gouvernement de le faire. Le hasard veut qu'avant-hier, j'ai signé l'attribution du marché pour l'installation desdits portiques. Cette dernière requiert des permis qui ont été accordés après examen de la question par la police et les pompiers. Les petits portiques existants ne sont pas suffisants et doivent être remplacés très régulièrement.

Pour ce qui est des tunnels, il faut des portiques suffisamment robustes et qui ne mettent pas en danger les voitures qui suivent le camion. L'installation d'un tel dispositif dans un tunnel n'est pas chose aisée et des choix stratégiques doivent être posés. Faut-il immobiliser le camion, ce qui risque de provoquer de grands embouteillages ou s'agit-il uniquement de donner l'alerte ? Ces questions doivent être tranchées par des ingénieurs.

Le marché public a été ensuite lancé et j'ai attribué le marché pour les tunnels Léopold II et Belliard il y a deux jours. Maintenant, nous pouvons préparer le bon de commande et si tout suit son cours, tout sera terminé fin septembre 2016.

Je désire aussi préciser que ce n'est pas parce que des portiques seront installés que les camions ne passeront plus. Il s'agit d'informer les chauffeurs de la hauteur des tunnels, mais un camionneur peut toujours prendre la décision de passer outre, comme cela se produit parfois à Bruxelles. On en a vu des exemples hier encore. Ce n'est pas vous, M. De Wolf, que je vise.

*vrachtwagen werd niet gedetecteerd. De beelden zullen worden onderzocht om na te gaan hoe dat is kunnen gebeuren. Allicht zal de transportfirma uiteindelijk opdraaien voor de kosten.*

*Er bestaan al slagbomen aan tunnelingangen. De regering heeft het dossier voor de plaatsing van de poortjes overgenomen. Het toeval wil dat ik eergisteren de opdracht voor het plaatsen van de poortjes heb toegewezen. Daar waren vergunningen voor nodig en een onderzoek door politie en brandweer. De kleine bestaande poortjes volstaan niet en moeten regelmatig worden vervangen.*

*Voor de tunnels is er nood aan stevige poortjes die de auto's die een vrachtwagen volgen niet in gevaar brengen. De plaatsing daarvan is niet evident en er waren strategische keuzes nodig. Moet de vrachtwagen tot stilstand worden gebracht, wat tot lange files kan leiden, of moet er enkel een melding worden gegeven? Die keuzes moeten door ingenieurs worden gemaakt.*

*Twee dagen geleden heb ik de openbare aanbesteding toegewezen voor de Leopold II-tunnel en de Belliardtunnel. We kunnen nu de bestelbon opmaken en als alles goed loopt, zal alles eind september 2016 klaar zijn.*

*Ik wil verduidelijken dat de plaatsing van poortjes niet zal kunnen vermijden dat er nog steeds vrachtwagens doorrijden. De chauffeurs moeten op de hoogte worden gebracht van de maximale hoogte. Desondanks zien we in Brussel soms dat de chauffeurs toch beslissen om het erop te wagen en verder te rijden. Gisteren nog. Ik heb het niet over u, mijnheer De Wolf.*

*(Vrolijkheid)*

*Het verkeer in Brussel moet beter worden beheerd. Daarom heeft de regering mevrouw Jodogne, mevrouw Debaets en mezelf belast met het oprichten van een centrum voor crisiscommunicatie. Buiten crisisperiodes zal dat centrum zorgen voor de dispatching van Brussel Mobiliteit en van de MIVB. Ook de politie wordt bij de beslissingen betrokken. Net zoals in andere grote steden zal zo'n centrum bijvoorbeeld problemen kunnen oplossen door politie ter plaatse te sturen. Gisteren werd er ook politie gestuurd, maar niet op een gecoördineerde*

(Sourires)

La gestion du trafic doit encore fortement être améliorée à Bruxelles. C'est la raison pour laquelle le gouvernement a chargé Mme Jodogne - pour les pompiers - Mme Debaets et moi-même, de créer un centre de communication et de crise.

En temps normal et en dehors des périodes de crise, ce centre s'occupera du dispatching de Bruxelles Mobilité et de la STIB. La police sera également associée à ses décisions. À l'exemple d'autres grandes villes, ce centre sera capable de gérer une difficulté en envoyant par exemple des policiers sur place, alors qu'une telle initiative est compliquée à l'heure actuelle.

Hier, des zones de police ont envoyé des policiers, mais sans coordination entre elles. Cela pourrait être mieux organisé, notamment pour régler la circulation aux carrefours. Le problème est progressif : en raison d'un incident, certains carrefours sont bloqués et tout le trafic se retrouve paralysé. Il s'agit d'un ensemble.

Je pense que l'investissement que nous allons consentir va rendre ce centre opérationnel d'ici deux ou trois ans. Toute la nouvelle technologie sera sollicitée à cette fin (écrans, comptage, gestion intelligente des feux de croisement, ...). On peut mieux faire que la gestion actuelle assurée par la Région, en sollicitant les nouvelles applications télématiques. Ces dernières aideront au moins partiellement à gérer le trafic.

Le gouvernement a déjà pris des décisions dans ce sens et il faut les mettre en œuvre.

En définitive, je tiens aussi à remercier le personnel, qui a beaucoup travaillé pour restaurer et rétablir au plus vite la circulation dans le tunnel.

Hier, malheureusement, concomitamment à la grève des chemins de fer, au blocage à la Porte de Hal à cause d'une panne de voiture et aux incidents dans le tunnel Léopold II, les gens ont tous voulu quitter la ville au même moment. Ce concours de circonstances a entraîné une congestion automobile massive.

Enfin, et cela ne concerne que partiellement les Bruxellois, j'espère que les navetteurs comprendront que de tels jours, il faut s'en remettre

*manier. Het had beter gekund, vooral wat het regelen van het verkeer op de kruispunten betreft.*

*Door onze investeringen kan het centrum binnen twee à drie jaar operationeel zijn. Alle mogelijke nieuwe technologieën zullen worden aangewend (schermen, telling, intelligent beheer van de verkeerslichten, enzovoort). Door een beroep te doen op telematica kunnen we het verkeer beter beheren dan het gewest nu doet. De regering heeft in die zin al beslissingen genomen, die nu moeten worden uitgevoerd.*

*Ik wil graag het personeel bedanken, dat hard gewerkt heeft om het verkeer in de tunnel zo snel mogelijk te herstellen.*

*De spoorwegstaking, de wagen met autopech in de Hallepoorttunnel en de incidenten in de Leopold II-tunnel vielen helaas net samen op een moment waarop iedereen gelijktijdig de stad wilde verlaten.*

*Ik hoop dat pendelaars zullen begrijpen dat er op zo'n dagen beter gecarpoold wordt. Het probleem is namelijk dat er elke dag al 235.000 wagens de stad binnenrijden, en nog meer in het geval van stakingen!*

au covoiturage. En effet, le problème réside dans le fait que 235.000 voitures entrent chaque jour dans Bruxelles, et plus encore en cas de grève !

Il est beaucoup plus intéressant, pour venir à Bruxelles, de privilégier le covoiturage et de discuter avec quelqu'un plutôt que d'être seul dans sa voiture.

**M. le président.**- La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf (MR).**- Le ministre s'est agité et, par ses grands gestes, a fustigé l'attitude individualiste de certains Bruxellois. Il faut savoir que beaucoup de Bruxellois, hier, avaient la même impression à propos du gouvernement.

*(Remarques de M. Smet)*

Avouez-le : mais quelle image véhicule-t-il par sa gestion des tunnels et des problèmes que nous avons eus ! Il se trouve même un chef de groupe de la majorité pour déplorer que les délais ne soient pas respectés, que les portiques ne soient pas installés, que les commandes se fassent trop tard. Le moins que l'on puisse dire, c'est que cela n'a pas été géré avec l'anticipation nécessaire.

Nous entendons maintenant que des mesures sont prises, mais vous ne nous dites pas si les portiques empêcheront l'entrée des camions ou s'ils ne seront là que pour avertir. Il peut en effet y avoir de graves problèmes de santé pour les usagers. Vous n'avez pas répondu non plus concernant le système automatique de détection d'incidents. A-t-il fonctionné ou non ?

**M. Pascal Smet, ministre.**- Le système fonctionnait, mais n'a pas détecté la présence du camion. Il faut à présent en analyser la raison.

**M. Vincent De Wolf (MR).**- Donc cela n'a pas fonctionné... Selon quels critères le marché a-t-il été attribué ? Les portiques vont-ils arrêter ou avertir les camions ?

**M. Pascal Smet, ministre.**- Ils vont les avertir, car il serait trop compliqué de les arrêter. Si j'avais pris cette option, vous auriez été le premier à me le reprocher.

**M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Quand ces

**De voorzitter.**- De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (MR)** *(in het Frans).*- *De minister heeft het individualistische gedrag van bepaalde Brusselaars aan de kaak gesteld. Gisteren hadden vele Brusselaars diezelfde indruk van de regering.*

*(Opmerkingen van de heer Smet)*

*Geef toe: welk beeld geeft zij door haar beheer van de tunnels en alle problemen die we al hebben gekend! Ze is op zijn minst onvoldoende vooruitziend geweest.*

*We horen nu dat er maatregelen genomen zijn maar u vertelt er niet bij of de poortjes de vrachtwagens nu effectief zullen tegenhouden of louter waarschuwen. Er kunnen zich inderdaad zware gezondheidsproblemen voordoen bij de gebruikers. Heeft het systeem voor de automatische opsporing van ongevallen nu gewerkt of niet?*

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- *Het systeem werkte, maar de vrachtwagen werd niet opgemerkt. De reden daarvoor moet onderzocht worden.*

**De heer Vincent De Wolf (MR)** *(in het Frans).*- *Het heeft dus niet gewerkt. Volgens welke criteria werd de opdracht uitbesteed? Zullen de poortjes de vrachtwagens tegenhouden?*

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- *Ze zullen gewaarschuwd worden. Ze tegenhouden is te ingewikkeld.*

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI)** *(in het*

portiques seront-ils placés ?

**M. Pascal Smet, ministre.**- Le calendrier provisoire prévoit une mise en service au mois de septembre.

**M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Je ne vous intenterai aucun procès pour les faits du passé, car je sais que vous faites partie de ceux qui, dans ce gouvernement, entendent aujourd'hui les assumer tout en mettant fin à la gestion quelque peu chaotique de ces dernières années.

Je ne sous-entendrai pas que les événements d'hier sont dus au camion qui a pénétré le tunnel, mais cela n'a pas simplifié les choses. Je vous félicite d'avoir remis la situation en état en trois heures à peine, mais n'oublions pas pour autant que la pose de portiques fait débat depuis plusieurs années. Vu le travail parlementaire réalisé, j'attire votre attention sur le fait que Bruxelles Mobilité nous avait annoncé la fin des travaux pour le premier trimestre de 2016.

**M. Pascal Smet, ministre.**- Il fallait obtenir un permis.

**M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Certes, mais nous le savions déjà il y a six mois. Alors que Bruxelles Mobilité prolonge le délai jusqu'à la fin de l'année. Ainsi, nous aurons au moins une date à communiquer, car je ne veux plus me retrouver devant les Bruxellois à devoir amender nos déclarations. Je préfère des délais moins ambitieux mais réalistes, plutôt qu'annoncer des délais intenables.

En tant que ministre, vous devriez faire pression en ce sens sur Bruxelles Mobilité, d'autant qu'il s'agit d'un petit marché de 300.000 euros qui, vu l'urgence, devrait permettre d'éviter les solutions précaires et d'agir dans l'intérêt des citoyens qui prennent ce tunnel. Nous sommes en effet confrontés à des risques d'incendie très importants.

**M. Pascal Smet, ministre.**- Si nous entamons les travaux sans permis et qu'un accident se produit, nous devons nous justifier.

**M. Vincent De Wolf (MR).**- La Région doit tout de même savoir s'il faut ou non un permis !

*Frans).*- Wanneer worden de poortjes geplaatst?

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- Volgens de voorlopige kalender tegen september.

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI)** *(in het Frans).*- Ik wil u de feiten uit het verleden niet aanwrijven omdat ik weet dat u een einde wil maken aan het chaotische beheer van de voorbije jaren. Ik zeg ook niet dat de gebeurtenissen van gisteren louter te wijten zijn aan die vrachtwagen die de tunnel binnenreed, maar het maakte er de zaken niet gemakkelijker op. Het verheugt mij dat u de situatie op nog geen drie uur hebt opgelost, maar de plaatsing van de poortjes beheerst het debat al meerdere jaren. Brussel Mobiliteit had het einde van de werkzaamheden aangekondigd voor het eerste kwartaal van 2016.

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- Er was een vergunning nodig.

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI)** *(in het Frans).*- Akkoord, maar dat wisten we zes maanden geleden ook al. Brussel Mobiliteit verlengt nu de termijn tot het einde van het jaar. Ik verkies minder ambitieuze, maar meer realistische termijnen die wel haalbaar zijn.

*U zou als minister druk moeten uitoefenen op Brussel Mobiliteit. Het gaat ook maar over een opdracht van 300.000 euro die bovendien dringend is en in het belang van de burgers. Er bestaat immers een groot risico op brand.*

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- Als wij werken laten uitvoeren zonder vergunning en er gebeurt een ongeval, dan moeten wij ons verantwoorden.

**De heer Vincent De Wolf (MR)** *(in het Frans).*- Het Brussels Gewest zou toch moeten weten of een vergunning al dan niet vereist is!



**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ISABELLE EMMERY**

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "le plan pour la rénovation des musées bruxellois à l'horizon 2020".

**M. le président.**- La parole est à Mme Emmery.

**Mme Isabelle Emmery (PS).**- Nous avons appris cette semaine que le gouvernement fédéral allait investir une enveloppe de 145 millions d'euros dans la rénovation de ses musées. C'est une bonne nouvelle en soi, vu l'état de grand délabrement de certains d'entre eux.

Cet investissement dans le secteur du patrimoine culturel est aussi une bonne nouvelle pour notre Région et pour son image. Par contre, je souhaiterais par cette question attirer votre attention sur le financement de ces 145 millions d'euros, dont il est annoncé que 110 viendront d'un financement via Beliris.

Lors de la présentation de l'avenant n°12, au mois de février, vous vous étiez concerté avec le ministre M. Reynders pour que 30 millions d'euros aillent effectivement à ce type de travaux. On peut donc supposer que pour le futur, l'avenant n°13, soit 80 millions d'euros devront être dégagés de l'enveloppe Beliris. Quand on sait que Beliris, c'est 125 millions d'euros annuels, on est perplexe. D'autres besoins d'investissements importants sont en effet en attente. Je pense en particulier à l'extension du métro.

En marge de cette perplexité quant au financement de l'opération, il nous faut aussi avoir une réflexion sur la stratégie de régionalisation de plus en plus

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY**

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-AANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het plan voor de renovatie van de Brusselse musea tegen het jaar 2020".

**De voorzitter.**- Mevrouw Emmery heeft het woord.

**Mevrouw Isabelle Emmery (PS)** *(in het Frans).*- Deze week vernamen we dat de federale regering 145 miljoen euro zal investeren in de renovatie van de musea. Dat is goed nieuws. Er werd echter aangekondigd dat 110 miljoen daarvan gefinancierd zal worden via Beliris.

*Toen in februari bijakte 12 van Beliris werd voorgesteld, sprak u met federaal minister Reynders af dat er 30 miljoen euro zou worden geïnvesteerd in de renovatie van musea. Bijgevolg zal de overige 80 miljoen worden gefinancierd door Beliris, met bijakte 13. Beliris beschikt echter maar over een jaarlijks budget van 125 miljoen euro. Er zijn nog andere belangrijke investeringen die met geld van Beliris zouden kunnen worden gefinancierd, zoals de verlenging van de metro.*

*Daarnaast moeten we ook de strategie van federaal minister Jambon en staatssecretaris Sleurs in de gaten houden. Zij overwegen immers de oprichting van een naamloze vennootschap om de federale museumstukken te verdelen onder de gewesten. In dat geval is het niet ondenkbaar dat een aantal stukken het Brussels Gewest verlaten.*

*Daarover gaat mijn vraag echter niet. Wat ik wel wil weten, is of de federale regering u op voorhand geraadpleegd heeft over de financiering van 110 miljoen euro door Beliris en over de*

mise en avant par le ministre M. Jambon et la secrétaire d'État Mme Sleurs, qui envisagent une mutualisation des collections fédérales via une société anonyme. On peut donc craindre que les collections ne soient captées et qu'elles ne quittent notre territoire.

Je ne vous interrogerai pas à ce sujet. Il s'agit d'une réflexion. Par contre, je vous demanderai si vous avez été consulté en amont de cette décision de financement sur la base de 110 millions d'euros. Pour les 30 millions d'euros, on a compris que c'était une annonce commune. Avez-vous eu une concertation au sujet des 80 millions d'euros que nous devrions réserver sur les enveloppes futures de Beliris ?

**M. le président.**- La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- Ce n'est pas la première fois qu'un plan d'investissements fédéral de ce type implique pour une grande part l'avenir. Cela va au-delà de la législature actuelle, puisqu'on préempte déjà sur des avenants futurs, en évaluant l'enveloppe nécessaire pour mener des politiques fédérales, sur des enveloppes qui ne le sont pas tout à fait. Cela nécessite un processus de concertation qui n'a même pas encore démarré.

L'avenant 12 a été signé par l'ensemble des partenaires et sera, je l'espère, exécuté de bonne foi par tout le monde. Mais au-delà de ça, il n'y a rien, si ce n'est des déclarations et des intentions.

Ce qui m'inquiète, lorsqu'on voit l'état de nos infrastructures, de nos musées et de tout ce qui est biculturel fédéral, c'est qu'on se rend compte que cela fuit de partout ! Il y a la question du bâti, des collections, etc. Il y a très certainement un manque de moyens.

On se dit alors qu'on va aller prendre dans l'enveloppe Beliris, tant qu'à faire. De toute façon, les Bruxellois n'ont rien à dire ! Or, Beliris est un processus de concertation entre deux niveaux de pouvoir. On peut considérer les choses sous un autre angle, mais en fait, ce n'est que ça !

Si on a accepté d'augmenter la part des budgets consacrée aux institutions biculturelles fédérales, ce n'est pas pour se charger de plus en plus jusqu'à reprendre complètement Beliris. Parce qu'on se

*80 miljoen die we in de toekomstige begroting van Beliris moeten reserveren.*

**De voorzitter.**- De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** (*in het Frans*).- *Het is niet de eerste keer dat een dergelijk federaal investeringsplan ingrijpende gevolgen heeft voor de toekomst. Het gaat in dit geval niet alleen om de huidige regeerperiode, maar ook om volgende legislaturen. In feite wordt er al op toekomstige bijaktes van Beliris gerekend om het federaal beleid uit te voeren. Eigenlijk zou daarover overleg moeten worden gevoerd, maar dat is nog niet eens van start gegaan.*

*Bijakte 12 werd door alle betrokken partijen ondertekend en zal hopelijk door iedereen te goeder trouw uitgevoerd worden. Maar wat de verdere toekomst betreft, ligt er helemaal niets vast.*

*Ik ben bezorgd over de staat van de Brusselse infrastructuur, musea en alles wat onder federale biculturele bevoegdheid valt. Alles lijkt zo lek als een mandje! Er is duidelijk een gebrek aan middelen.*

*De federale overheid doet dus maar een beroep op het budget van Beliris, alsof de Brusselaars niets te zeggen hebben. Beliris is echter een overlegstructuur van twee beleidsniveaus.*

*Het is niet omdat het Brussels Gewest ermee akkoord is gegaan om meer geld te besteden aan federale biculturele instellingen, dat we aanvaarden dat die financiering steeds meer doorweegt in de begroting van Beliris en die op*

doute bien que c'est vers cela qu'on veut nous conduire : au final, on sera juste là pour signer, mais ce qu'il faut faire sera exactement déterminé.

Non seulement, on demandera aux Bruxellois d'être très précis sur leurs politiques propres, mais ils n'auront rien à dire pour le reste. Je ne considère pas que ce processus soit dans l'esprit d'un fédéralisme de coopération !

Vous avez bien fait de mettre cela en perspective, dans une vision plus globale de l'évolution de ces institutions et de ces politiques. Quand on relie les déclarations des uns et des autres, on peut effectivement se dire que l'on va travailler en plusieurs temps, que l'on va se donner les moyens, au travers de futures sociétés anonymes, de disperser le patrimoine en dehors de Bruxelles. Puis, le jour où on régionalisera la compétence, on figera la situation sur la base de la répartition géographique.

Nous aurons alors clairement dispersé les collections présentes aujourd'hui à Bruxelles, car ce qui sera chez les uns et les autres y restera définitivement. Il ne faut pas se leurrer !

Dès lors, il importe que tous les partenaires de la majorité fédérale soient particulièrement attentifs à ce que Bruxelles ne soit pas vidée de sa substance.

En définitive, il s'agit d'abord d'une déclaration d'intention, qui n'est pas portée par le gouvernement fédéral. Dans le cadre de Beliris, cela nécessiterait d'ailleurs un accord de la Région bruxelloise.

Par ailleurs, restons attentifs à l'avenir des politiques biculturelle et scientifique au niveau fédéral. En effet, il y a là un certain nombre de dangers pour Bruxelles.

**M. le président.**- La parole est à Mme Emmery.

**Mme Isabelle Emmery (PS).**- Cette annonce est aussi l'occasion de réaffirmer la philosophie de cette enveloppe financière qu'est Beliris. Nous devons prendre acte d'un effet d'annonce qui ne confirme pas ce qui se fera lors de la négociation de l'avenant n°13.

Quant à la captation des collections qui seraient

*den duur volledig opslokt. Dat is immers de richting die de federale overheid ons wil uitsturen. Als het zo verder gaat, krijgt het Brussels Gewest helemaal geen inspraak meer. Dat is niet wat ik onder 'samenwerkingsfederalisme' versta.*

*U doet er goed aan om deze gang van zaken in het bredere kader te plaatsen van de algemene ontwikkeling van die instellingen en het beleid. Als we afgaan op de verklaringen van sommige politici, lijkt het er inderdaad op dat er plannen zijn om stukken uit Brusselse collecties naar andere gewesten te versluizen. En als de federale musea ooit worden geregionaliseerd, blijft die situatie wellicht bestaan en keren die stukken niet meer terug naar Brussel.*

*Daarom moeten alle partijen die tot de federale meerderheid behoren, er goed op letten dat de Brusselse museumcollecties niet worden leeggehaald.*

*Overigens is er voorlopig enkel sprake van een intentieverklaring die niet door de volledige federale regering wordt gesteund. Bovendien is er een akkoord met het Brussels Gewest nodig om de begroting van Beliris aan te passen.*

*We zullen dus het toekomstige biculturele en wetenschappelijke beleid van de federale overheid nauwlettend moeten volgen, want dat kan een aantal gevaren voor Brussel inhouden.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Emmery heeft het woord.

**Mevrouw Isabelle Emmery (PS)** *(in het Frans).*- *Dit is meteen de gelegenheid om de filosofie van Beliris opnieuw te benadrukken. In feite hebben we gewoon te maken met een geval van aankondigingspolitiek en ligt de inhoud van bijakte 13 nog helemaal niet vast.*

*Uiteraard moeten we er ook op toezien dat het*

réparties suivant un agenda caché qui envisagerait de figer les choses sur la base d'une répartition faite lors d'une régionalisation future, nous devons évidemment y être attentifs. Mais notre marge de manœuvre est limitée.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- Cela n'entre pas dans le champ de nos compétences.

**M. le président.**- Le ministre-président a raison.

Nous devons absolument rester sur nos gardes quant au risque d'une dispersion des collections.

*(Remarques)*

**Mme Cieltje Van Achter (N-VA)** *(en néerlandais)*.- *Mais c'est justement la Région qui souhaite reprendre une partie de la collection pour le bâtiment Citroën ! L'État fédéral a toujours dit qu'il voulait maintenir la collection dans son ensemble. Il s'agit d'une nuance importante ! Je signalerai votre crainte d'une scission de la collection à mes collègues fédéraux. Celle-ci est contraire à l'accord du gouvernement qui prévoit bien de reprendre une partie de la collection.*

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAEI**

**À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "le soutien des commerçants et de l'horeca dans le centre de Bruxelles".**

**M. le président.**- La parole est à M. Lootens-Stael.

*Brusselse culturele erfgoed niet op basis van een verborgen agenda naar de andere gewesten wordt versluisd als de federale musea in de toekomst worden geregionaliseerd, ook al hebben we daar weinig over te zeggen.*

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** *(in het Frans)*.- *Het Brussels Gewest is daar niet voor bevoegd.*

**De voorzitter.**- De minister-president heeft gelijk.

We moeten absoluut op onze hoede zijn voor het risico van eventuele opdelingen van verzamelingen. Dat zou zinloos zijn. Ik heb dat al eerder meegemaakt.

*(Opmerkingen)*

**Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA)**.- Maar het is net de vraag van Brussel om een deel van de collectie te krijgen voor het Citroëngebouw! De federale staat daarentegen heeft altijd al gezegd dat ze de collectie in haar geheel wil houden. Dat is een belangrijke nuance. Ik ga het verslag hiervan aan mijn collega's van het federale parlement bezorgen, zodat ze ervan op de hoogte zijn dat minister-president Vervoort zijn bezorgdheid uit over het opdelen van de collectie, wat in tegenspraak is met het Brussels regeerakkoord dat een deel van de collectie wil.

Ik ben blij met deze duidelijkheid.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEI**

**AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de steun aan de handelaars en de horeca in het centrum van Brussel".**

**De voorzitter.**- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

**M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)** (*en néerlandais*).- *Selon une enquête parue dans la presse, près d'un quart de l'horeca bruxellois serait au bord de la faillite.*

*Plusieurs raisons en sont à l'origine. La reprise qu'avaient promise la Région et le gouvernement fédéral se fait toujours attendre. La campagne d'image nationale lancée par le MR et la N-VA ne va rien changer et ne fait que souligner l'inaptitude et l'incohérence de la politique fédérale. Le terrorisme islamiste et les attaques du 22 mars ainsi que la menace latente font fuir les touristes. Enfin, le piétonnier déployé en dépit du bon sens, sans suffisamment de mesures d'accompagnement, génère le chaos et rend l'horeca inaccessible.*

*Quelles mesures avez-vous prises pour soutenir les commerçants et l'horeca à Bruxelles, dans le centre et au-delà ? Il faut des mesures pour empêcher les faillites. Avez-vous consulté la Ville de Bruxelles afin de revoir la zone piétonne et envisager des mesures pour soutenir l'horeca ?*

**M. le président.**- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin, ministre** (*en néerlandais*).- *Je suis étonné par votre question. J'ai rappelé les mesures que le gouvernement avait prises à la suite des attentats en séance plénière. Le plan d'aide régional de 66 millions d'euros comprend des*

**De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)**.- *Bijna een kwart van de Brusselse cafés, hotels en restaurants kijkt tegen een faillissement of een gerechtelijk akkoord aan. Dat blijkt uit cijfers die de krant Le Soir deze week publiceerde. Ze zijn gebaseerd op enquêtes in verschillende sectoren.*

Er zijn verschillende redenen voor dat dramatische probleem. Ten eerste blijft de relance die de Brusselse en de federale regering hebben beloofd uit. De pro-Belgische imagocampagne van de federale regering van de MR en de N-VA zal daar in feite niets aan veranderen. Daaruit blijkt alleen maar het gebrek aan slagkracht en daadkracht van de federale regering. Het Brussels Gewest moet daar niet op rekenen.

Een tweede reden is de concreet geworden islamterreur in het Brussels Gewest. Brussel werd het slachtoffer van de aanslagen van 22 maart. De dreiging is nog steeds dagelijks latent aanwezig. Dat ontgaat potentiële buitenlandse toeristen zeker niet.

Ten derde is er de ondoordachte wijze waarop de voetgangerszone in Brussel werd ingevoerd. Er zijn onvoldoende begeleidende maatregelen genomen. De bevolking werd voor voldongen feiten geplaatst. Dat leidt tot chaos, onbereikbaarheid en verlies voor de horeca in de stad.

Hebt u al maatregelen genomen om de noodlijdende horeca in de stad Brussel en het hele Brusselse Gewest een hart onder de riem te steken? Ik dring aan op maatregelen om het aantal faillissementen tot een minimum te kunnen beperken.

Hebt u al contact gehad met het Brusselse stadsbestuur om de ellendige voetgangerszone te herzien en maatregelen te nemen om de situatie draaglijk te maken voor de horeca?

**De voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin, minister.**- Uw dringende vraag verbaast mij. Ik heb de maatregelen van de regering naar aanleiding van de aanslagen van 22 maart al herhaaldelijk toegelicht in de plenaire vergadering. Het hulplan, met een budget van

*initiatives énergiques pour redorer l'image de notre ville, répondre aux difficultés des entreprises et des mesures de sécurité.*

*Les entreprises qui le souhaitent recevront une aide spécifique via finances.brussels et le Fonds bruxellois de garantie et l'attractivité commerciale du centre de Bruxelles sera renforcée. Au total, une trentaine de mesures ont été prises.*

*J'ai répondu à toutes les questions au sujet de la zone piétonne lors de la dernière séance plénière. J'attends toujours la réponse de la Ville de Bruxelles pour ce qui est de notre collaboration au travers d'Atrium.*

**M. le président.**- La parole est à M. Lootens-Stael.

**M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)** *(en néerlandais).*- *Les chiffres de l'enquête me font craindre que ces mesures ne suffiront pas, à moins que le secteur n'en soit pas ou peu informé.*

*Il ne faudrait pas que le gouvernement se borne à attendre la réaction de la Ville de Bruxelles pour intervenir. Le drame pour une partie de l'horeca nécessite l'intervention des pouvoirs publics.*

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ARNAUD PINXTEREN**

**À MME BIANCA DEBAETS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT, DE LA SÉCURITÉ**

66 miljoen euro, omvat een aantal ambitieuze initiatieven om het imago van onze stad op te krikken, antwoorden te formuleren op de problemen van de Brusselse ondernemingen in deze moeilijke tijden en tegemoet te komen aan de behoeften op het gebied van veiligheid.

Ik overloop een aantal economische maatregelen. Zo verstrekken finance.brussels en het Brussels Waarborgfonds meer kredieten aan ondernemingen in moeilijkheden. Bedrijven die erom vragen, worden op specifieke en multidisciplinaire wijze ondersteund. We maken ook de winkelbuurten in het centrum aantrekkelijker. In totaal nemen we een dertigtal maatregelen.

Twee weken geleden beantwoordde ik al vragen over de voetgangerszone in de plenaire vergadering. Ik wacht nog steeds op het antwoord van de stad Brussel op ons verzoek om via Atrium samen te werken.

**De voorzitter.**- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

**De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).**- Ik weet uiteraard dat er een aantal maatregelen worden genomen. Als ik afga op de cijfers die naar voren komen uit een enquête in meerdere sectoren, vrees ik echter dat die niet volstaan. Ofwel worden er onvoldoende maatregelen genomen, ofwel wordt er onvoldoende over gecommuniceerd met de sector en weten horecazaken niet goed voor welke steun ze in aanmerking komen.

Ik hoop dat de regering niet zal blijven wachten op een initiatief van de stad Brussel. Een dergelijke situatie vereist daadkracht. Talmen is uit den boze. Het is een drama dat een kwart van de Brusselse horeca in de penarie zit. De betrokken overheden moeten zeer snel ingrijpen.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN**

**AAN MEVROUW BIANCA DEBAETS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET ONTWIKKELINGSSAMENWERKING, VERKEERS-**

**ROUTIÈRE, DE L'INFORMATIQUE RÉGIONALE ET COMMUNALE ET DE LA TRANSITION NUMÉRIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU BIEN-ÊTRE ANIMAL,**

concernant "l'intégration d'un parcours à vélo dans la formation au permis de conduire".

**M. le président.**- La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren (Ecolo).**- Aujourd'hui, on pouvait lire dans la presse que la Région bruxelloise avait présenté sa réforme du permis de conduire, avec comme objectif d'augmenter l'aspect pratique de la conduite. On peut effectivement vous rejoindre et je vous cite : "Il est essentiel d'augmenter l'expérience initiale des conducteurs au profit d'une meilleure sécurité". Vous ajoutez que l'aspect qui vous tient le plus à cœur dans la réforme est la prise en considération du contexte urbain. Je suis d'accord avec vous.

Dans ce contexte urbain tel que nous le connaissons à Bruxelles, il s'agit de prendre en considération également le nombre croissant de cyclistes. Je vous ai interrogée il y a quelques mois sur la possibilité d'intégrer la dimension cycliste dans le parcours et la formation en vue d'obtenir un permis de conduire.

À cette occasion, mes questions étaient doubles : je voulais savoir si vous étiez en contact avec les associations cyclistes dans le cadre de l'élaboration de cette réforme et si, par ailleurs, dans le cadre du parcours et du nombre d'heures obligatoires, il était possible de proposer une expérience cycliste. On sait que la Bike Experience a commencé et on observe que quand on place un automobiliste sur un vélo, sa vision de la sécurité routière et de la sécurité des cyclistes s'en trouve fondamentalement changée. Cette expérience s'avère donc importante.

Au lendemain de la communication de chiffres relativement inquiétants en matière d'accidents cyclistes et le jour où deux passagers de voiture avec chauffeur, membres du gouvernement fédéral, renversent des cyclistes rue de la Loi, je pense que ces questions prennent tout leur sens.

Dans votre réforme, quelle est la place et l'attention

**VEILIGHEIDSBELEID, GEWESTELIJKE EN GEMEENTELIJKE INFORMATICA EN DIGITALISERING, GELIJKEKANSENBELEID EN DIERENWELZIJN,**

betreffende "de invoering van een fietsparcours in de rijopleiding".

**De voorzitter.**- De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren (Ecolo)** *(in het Frans).*- *Vanochtend kwamen de media met het nieuws dat het Brussels Gewest klaar is met de hervorming die de rijopleiding praktischer moet maken. Net zoals u vind ik dat veiligheid centraal moet staan bij die hervorming.*

*In de Brusselse stedelijke context moeten we ook rekening houden met het toenemende aantal fietsers. Enkele maanden geleden vroeg ik u om een fietsparcours op te nemen in de rijopleiding.*

*Ik vroeg u toen of u de hervorming besprak met de fietsersverenigingen en of het mogelijk was om chauffeurs fietservaring te laten opdoen. We weten immers dat een automobilist die eenmaal gefietst heeft, zijn visie op verkeers- en fietsveiligheid fundamenteel bijstelt.*

*De dag nadat de vrij onrustwekkende cijfers over fietsongevallen bekend werden en waarop twee federale ministers fietsers aanreden in de Wetstraat, denk ik dat mijn vragen meer dan terecht zijn.*

*Welke aandacht gaat er in de hervorming van de rijopleiding naar het fietsbeleid en de veiligheid van de fietsers?*

que vous avez accordées à la politique cycliste et à la sécurité des cyclistes ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Debaets.

**Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État.**- Il est exact que le gouvernement a approuvé hier la réforme du permis. Celle-ci a pour but d'accroître la sécurité routière, tant il est vrai qu'il y a encore trop d'accidents en Région bruxelloise. Chaque année, près de trente personnes trouvent la mort à la suite d'un accident de la circulation. C'est beaucoup trop !

On dénombre par ailleurs plus de 4.000 accidents, impliquant de plus en plus de cyclistes. Le nombre croissant de ces derniers est une bonne nouvelle en soi, mais ils sont trop souvent impliqués dans les accidents.

Nous avons donc organisé une large concertation, notamment avec le secteur des auto-écoles, mais aussi avec plusieurs associations de cyclistes : Pro Velo, le Gracq, le Fietsersbond et d'autres. La réforme à laquelle nous sommes arrivés bénéficie donc aussi du soutien des associations cyclistes.

Afin d'intégrer au mieux la notion de cycliste, nous allons travailler à plusieurs niveaux. Premièrement, le test de perception des risques sera intégré à l'examen théorique. Sans être physiquement sur un vélo, il sera tout de même question de simulations, pour vérifier si le futur candidat est apte et capable de détecter les risques éventuels qui l'entourent.

Ces simulations rappelleront également à l'automobiliste qu'il n'est pas seul dans sa voiture, qu'il doit prendre garde aux piétons et aux cyclistes dont le nombre augmente heureusement.

Ensuite, le respect et la courtoisie constitueront un fil rouge de cette nouvelle réforme, non seulement au niveau de la formation, mais aussi de l'examen. L'examineur vérifiera ainsi comment le futur conducteur se comporte au volant à l'égard des piétons et des cyclistes. Par exemple, il est normal de réduire sa vitesse à l'approche d'un cycliste.

Ces différentes mesures ont véritablement pour but d'accroître la vigilance des usagers actifs. Je développerai plus largement cette question à

**De voorzitter.**- Mevrouw Debaets heeft het woord.

**Mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris (in het Frans).**- *De hervorming die de regering gisteren goedkeurde moet de verkeersveiligheid inderdaad verbeteren. Er gebeuren immer nog altijd veel te veel ongevallen in het Brussels Gewest. Elk jaar sterven er dertig mensen in het Brusselse verkeer.*

*Het is goed nieuws dat er meer mensen fietsen, maar ze raken te vaak betrokken bij ongevallen.*

*We hebben breed overleg gevoerd met de autorisaties en de fietsersverenigingen. De hervorming krijgt dan ook hun steun.*

*We willen er op meerdere manieren voor zorgen dat er meer rekening wordt gehouden met fietsers in de rijopleiding. Eerst en vooral wordt de risicoperceptietest opgenomen in het theoretische examen. Die moet bepalen of een kandidaat-bestuurder in staat is om risico's in te schatten.*

*Verder vormen respect en hoffelijkheid de rode draad doorheen de nieuwe hervorming. Dat geldt niet alleen voor de opleiding, maar ook voor het examen. De examinator zal nagaan hoe de toekomstige chauffeur zich achter het stuur opstelt ten aanzien van voetgangers en fietsers.*

*De maatregelen moeten de waakzaamheid van de weggebruikers verhogen. Ik zal daar volgende week verder op ingaan naar aanleiding van een interpellatie die in een commissievergadering wordt behandeld.*



l'occasion d'une interpellation en commission la semaine prochaine. Ces quelques exemples vous prouvent néanmoins que nous intégrons la donne des cyclistes dans notre nouvelle réforme.

**M. le président.**- La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren (Ecolo).**- Je vous remercie pour ces précisions. Nous aurons l'occasion d'y revenir. J'entends qu'il y a eu un contact avec les associations cyclistes. C'est évidemment positif.

À ce stade, il n'est pas envisagé, semble-t-il, de vraiment mettre en pratique l'expérience cycliste. Je continue à le regretter. Peut-être, n'était-ce pas possible, mais je pense que le meilleur moyen de percevoir le danger, c'est de mettre les personnes en selle.

Je vous invite à proposer un permis pour les ministres avec chauffeur, pour qu'ils soient conscients, quand ils ouvrent leur portière, que des cyclistes peuvent emprunter les pistes cyclables.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CIELTJE VAN ACHTER

À MME BIANCA DEBAETS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE  
LA COOPÉRATION AU  
DÉVELOPPEMENT, DE LA SÉCURITÉ  
ROUTIÈRE, DE L'INFORMATIQUE  
RÉGIONALE ET COMMUNALE ET DE  
LA TRANSITION NUMÉRIQUE, DE  
L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU BIEN-  
ÊTRE ANIMAL,

concernant "les actions entreprises en vue de lutter contre les comportements sexistes lors des manifestations".

**M. le président.**- La parole est à Mme Van Achter.

**Mme Cieltje Van Achter (N-VA)** (en néerlandais).- *Il y a quatre ans, le documentaire "Femme de la rue" de Sofie Peeters sur le sexisme dans les rues de Bruxelles a fait l'objet d'un grand*

**De voorzitter.**- De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren (Ecolo)** (in het Frans).- *Ik ben blij dat u de hervorming met de fietsersverenigingen besproken hebt.*

*Tot nu toe is het blijkbaar niet de bedoeling dat wie zijn rijbewijs wil halen, zal moeten fietsen tijdens de opleiding. Dat blijf ik betreuren. De beste manier om de gevaren te leren inschatten is om chauffeurs zelf te laten fietsen.*

*Misschien moet u ook een rijopleiding voor ministers met chauffeur uitwerken, zodat ze beseffen dat er fietsers op de fietspaden rijden.*

#### DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CIELTJE VAN ACHTER

AAN MEVROUW BIANCA DEBAETS,  
STAATSSECRETARIS VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
GEWEST, BELAST MET ONTWIKKE-  
LINGSSAMENWERKING, VERKEERS-  
VEILIGHEIDSBELEID, GEWESTE-  
LIJKE EN GEMEENTELIJKE  
INFORMATICA EN DIGITALISERING,  
GELIJKEKANSENBELEID EN  
DIERENWELZIJN,

betreffende "de maatregelen om de strijd aan te gaan tegen handtastelijkheden tijdens betogingen".

**De voorzitter.**- Mevrouw Van Achter heeft het woord.

**Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).**- Het is ondertussen vier jaar geleden dat Sofie Peeters in de documentaire voor het RITS "Femme de la rue" het seksisme op straat in Brussel aankaartte. Die

*intérêt. Il a été suivi par la campagne #wijoverdrijvenniet (nous n'exagérons pas), qui rassemblait des témoignages de femmes sur des expériences vécues en rue.*

*(Rumeurs)*

*Hier, des femmes ont témoigné de comportements déplacés de certains hommes à leur égard durant la manifestation nationale.*

*Mettez-vous en place des actions spécifiques de lutte contre le sexisme ?*

**M. le président.**- La parole est à Mme Debaets.

**Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État (en néerlandais).**- *Le sexisme est un problème malheureusement présent dans tous les secteurs de la société, et essentiellement dans l'espace public.*

*(Rumeurs)*

**M. le président.**- Puis-je demander l'attention des parlementaires ?

**Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État (en néerlandais).**- *Comme je l'ai annoncé en commission, j'ai adopté plusieurs mesures de lutte contre ce phénomène.*

*La première est une vaste campagne de sensibilisation, financée à hauteur de 100.000 euros, qui mettra l'accent sur le fait que l'espace public appartient à tout le monde, quelle que soit son identité et sa tenue vestimentaire. Cette campagne sera lancée à la fin de l'été.*

*La seconde mesure est une vidéo qui sera diffusée dans les médias.*

*La troisième mesure passe par le soutien à des organisations actives sur ce thème, comme Vie Féminine.*

documentaire heeft heel wat weerklank gekregen. Intussen hadden we ook de campagne #wijoverdrijvenniet, waarin vrouwen getuigen over wat er gebeurt op straat.

*(Rumoer)*

Collega's, mag ik toch uw aandacht vragen voor een belangrijk onderwerp als seksisme op straat.

Gisteren verklaarden vrouwen in de pers dat zij tijdens de nationale betoging dinsdag in Brussel lastiggevallen zijn door mannen, die onder meer foto's namen onder hun rok.

Mevrouw de staatssecretaris, onderneemt u specifieke acties om het seksisme te bestrijden?

**De voorzitter.**- Mevrouw Debaets heeft het woord.

**Mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris.**- Het probleem van seksisme is jammer genoeg actueel. Seksisme blijft in de verschillende geledingen van de maatschappij aanwezig, niet het minst in de openbare ruimte.

*(Rumoer)*

**De voorzitter.**- Mag ik de aandacht vragen van de parlementsleden? Met zo veel rumoer is het moeilijk te luisteren naar de staatssecretaris.

**Mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris.**- Zoals reeds eerder aangekondigd in commissie, zal ik werk maken van de strijd tegen seksisme.

De eerste maatregel bestaat uit een brede bewustmakingscampagne die duidelijk moet maken dat de openbare ruimte iedereen toebehoort, ongeacht identiteit of kledingwijze. We trekken daarvoor 100.000 euro uit. De campagne zal na de zomer in het straatbeeld te zien zijn.

Ten tweede heb ik de opdracht gegeven om een videofilmje te maken dat via de media zal worden verspreid.

Ten derde steun ik organisaties die rond het thema werken. Zo heeft Vie Féminine, de tegenhanger van Femma, onlangs nog een subsidie gekregen

**M. le président.**- La parole est à Mme Van Achter.

**Mme Cieltje Van Achter (N-VA)** *(en néerlandais).*- Ces campagnes de sensibilisation sont une excellente chose. L'engagement de la société civile dans ce combat est également un signe positif. Vous disposez de tout mon soutien dans la lutte contre ce phénomène difficile à éradiquer.

*Disposez-vous de chiffres relatifs à l'évolution du sexisme ?*

*Il est évidemment possible de déposer une plainte, mais la loi fédérale contre le sexisme n'est pas vraiment un instrument exceptionnel.*

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME MICHÈLE CARTHÉ**

**À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT, DE LA QUALITÉ DE VIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE,**

**concernant "l'évaluation de l'allocation-loyer".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Carthé.

**Mme Michèle Carthé (PS).**- Mme la ministre, vous avez communiqué hier à la presse les adaptations prévues pour ce qui concerne le projet pilote d'octroi d'allocation-loyer aux personnes qui sont depuis un temps certain en attente d'un logement social. On se demande non seulement quelles sont ces adaptations, mais surtout à partir de quand elles seront en vigueur, étant donné que vous annoncez une évaluation de six mois.

om via haar vrouwen netwerk het thema onder de aandacht te brengen en het publiek ervan bewust te maken.

**De voorzitter.**- Mevrouw Van Achter heeft het woord.

**Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).**- Het is heel goed dat de overheid daarvoor bewustmakingscampagnes voert. Het is niet gemakkelijk om met het fenomeen komaf te maken.

Hebt u cijfers over seksisme? Is er meer of minder seksisme? De cijfers hangen natuurlijk samen met het aantal vrouwen dat getuigt over de feiten. Het is heel goed dat het middenveld zijn verantwoordelijkheid in die strijd opneemt.

Natuurlijk kan men klacht indienen, maar de federale antisexismewet is niet echt een denderend instrument.

U hebt alvast mijn steun.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW MICHÈLE CARTHÉ**

**AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET HUISVESTING, LEVENSKWALITEIT, LEEFMILIEU EN ENERGIE,**

**betreffende "de evaluatie van de huurtoelage".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Carthé heeft het woord.

**Mevrouw Michèle Carthé (PS)** *(in het Frans).*- Gisteren deelde u in de pers mee hoe u het proefproject rond huurtoelage voor personen die al enige tijd op een sociale woning wachten, zou aanpassen. Het is niet helemaal duidelijk om welke aanpassingen het gaat, noch vanaf wanneer ze van kracht worden. U had het immers over een evaluatie van zes maanden.

*We hebben reeds meermaals benadrukt dat een*

Nous avons souligné à plusieurs reprises les effets pervers d'une allocation-loyer sans encadrement des loyers et avant cela, sans mise en œuvre de grilles des loyers et de grilles de référence. Visiblement, cette première mesure n'est pas encore prête puisque vous avez annoncé en commission que la personne qui y travaillait aboutirait sous peu.

Quel est le calendrier prévu pour l'adaptation des conditions de cette allocation-loyer, étant entendu que l'évaluation dure six mois et que la grille des loyers permettant d'éviter les effets pervers n'est pas encore disponible ? Comment allez-vous intégrer l'évaluation de ce projet pilote d'allocation-loyer dans les ordonnances annoncées dans le cadre de la régionalisation de la loi sur le bail, alors que celles-ci sont prévues à la rentrée de septembre-octobre ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Le 3 mai dernier a été publié l'arrêté du gouvernement qui modifie le dispositif initial, publié en février 2014, instituant une allocation-loyer. Les nouvelles dispositions sont donc déjà entrées en vigueur.

Comme nous l'avons évoqué à plusieurs reprises en Commission du logement, nous avons dû modifier le dispositif car il avait rencontré un succès très relatif. L'évaluation a mis en lumière pas moins d'une quinzaine de paramètres ayant une incidence sur le système et sur le résultat plus que contrasté.

Parmi les difficultés, je citerai notamment l'impossibilité de déclencher soi-même la procédure, l'obligation de répondre à l'invitation de l'administration dans un délai court et le calcul des revenus intégrant notamment des dispositions relatives aux allocations familiales. Nous nous sommes ainsi rendu compte que deux tiers des bénéficiaires potentiels n'avaient pas introduit de demande d'allocation.

Je vous présente les nombreuses modifications apportées en résumé :

- la possibilité, pour le demandeur, d'enclencher lui-même la procédure en se rendant auprès de la société immobilière de service public (SISP) pour obtenir le formulaire ;

*huurtoelage zonder omkadering van de huurprijzen, zonder huurtabellen en referentietabellen, geen enkele zin heeft. Die huurtabel is duidelijk nog niet rond, want in de commissie gaf u aan dat de persoon die ermee bezig is, bijna klaar was.*

*Hoe ziet het tijdschema eruit voor de aanpassing van de huurtoelage, aangezien de evaluatie zes maanden duurt en de huurtabel nog niet beschikbaar is? Hoe wilt u de evaluatie van het proefproject doen aansluiten op de ordonnanties die in het kader van de regionalisering van de huurwetgeving zijn aangekondigd tegen september of oktober?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *Op 3 mei 2016 verscheen het besluit van de regering waarin het oorspronkelijke dispositief van februari 2014 tot invoering van een huurtoelage werd gewijzigd. De nieuwe bepalingen zijn dus reeds van kracht.*

*We moesten die wijzigingen wel doorvoeren gelet op het bijzonder beperkte succes van het besluit. Uit de evaluatie bleek dat er wel veertien parameters waren die een invloed hadden op het systeem en het wisselvallige resultaat.*

*Verder was het onmogelijk om zelf de procedure op te starten, was er een heel korte termijn om te reageren op de uitnodiging van de administratie en werd er bij de berekening van de inkomens die in aanmerking komen ook rekening gehouden met de kinderbijslag. We realiseerden ons dan ook dat twee derden van de mogelijke begunstigen geen aanvraag had ingediend.*

*Samengevat zijn de wijzigingen de volgende:*

*- de eiser kan zelf de procedure opstarten door naar de openbare vastgoedmaatschappij (OVM) te gaan waar hij het formulier kan krijgen;*

*- het aantal parameters daalt naar twaalf;*

*- het gaat voortaan om een forfaitair bedrag*

- le passage de 14 à 12 points de priorité ;
- alors que le calcul de l'aide impliquait un tiers des revenus et des conditions d'allocations et autres, nous travaillons à présent avec un montant forfaitaire compris entre 100 et 150 euros en fonction du nombre de personnes à charge ;
- la simplification de la constitution des dossiers grâce à la possibilité pour les demandeurs munis du formulaire d'introduire la demande via leur centre public d'action sociale (CPAS).

Comme je l'ai expliqué, le dispositif sera évalué en fin d'année. Je ne crains pas les effets pervers des grilles dans la mesure où la grille de loyer prévue dans l'arrêté se réfère aux grilles des agences immobilières sociales (AIS). Le but est justement d'éviter l'effet d'aubaine constaté lors de l'expérience pilote.

En ce qui concerne l'ordonnance, comme je l'ai dit la semaine dernière en Commission du logement où vous étiez présente, je compte déposer dans les toutes prochaines semaines le projet de régionalisation du bail afin qu'il passe en première lecture au gouvernement avant l'été.

En ce qui concerne le système global et général, une ordonnance devra être prise après l'évaluation du projet pilote en vue d'une refonte qui sera opérée pour une série d'allocations de relogement. Un dispositif sera envisagé en fonction de cette évaluation dans le courant de l'année 2017.

**M. le président.**- La parole est à Mme Carthé.

**Mme Michèle Carthé (PS).**- Si je comprends bien, vous parlez d'une première évaluation. La deuxième, s'étalant sur six mois, ne sera intégrée que dans les ordonnances de 2017, pas celles de 2016.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Deux ordonnances majeures vont être déposées en matière de logement : la régionalisation du bail, qui est prête et va être déposée en première lecture au gouvernement et qui reprend toutes les notions de bail glissant, de colocation, etc. ; et une autre sur la location, telle que prévue dans la déclaration de politique générale, qui sera déposée en 2017, après évaluation de ce projet-ci.

*tussen 100 en 150 euro, afhankelijk van het aantal personen ten laste;*

*- het wordt eenvoudiger om een dossier samen te stellen dankzij de mogelijkheid om het formulier in te dienen via het OCMW.*

*Het systeem wordt aan het eind van het jaar geëvalueerd. Ik ben niet bang dat de tabellen een averechts effect zullen hebben, omdat de huurtabel van het besluit verwijst naar de tabellen van de sociale verhuurkantoren (SVK).*

*In de loop van de komende weken wil ik het ontwerp van ordonnantie inzake de regionalisering van de huurwetgeving indienen, zodat de regering het nog voor de zomer in eerste lezing kan goedkeuren.*

*Na de evaluatie van het proefproject moeten we een ordonnantie goedkeuren, aangezien er een wijziging moet worden doorgevoerd voor een reeks herhuisvestingstoelagen. Die evaluatie komt er in de loop van 2017.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Carthé heeft het woord.

**Mevrouw Michèle Carthé (PS)** *(in het Frans).*- *U hebt het dus over een eerste evaluatie, en de tweede, die zes maanden duurt, zal pas in de ordonnanties van 2017 worden opgenomen.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** *(in het Frans).*- *Er komen twee belangrijke ordonnanties inzake huisvesting: een in verband met de regionalisering van de huurwetgeving, die binnenkort in eerste lezing aan de regering wordt voorgelegd, en een in verband met de huur, zoals vooropgesteld in de algemene beleidsverklaring, die wordt ingediend in 2017, na de evaluatie van dit project.*

**Mme Michèle Carthé (PS).**- Avec l'application des grilles de loyers telles qu'elles vont être déterminées ?

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Les grilles de loyers seront aussi dans la régionalisation du bail. Je l'ai expliqué la semaine dernière.

**Mme Michèle Carthé (PS).**- Mais elles ne sont pas encore là ! Or, l'allocation-loyer est déjà d'application.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Si, je vous ai expliqué qu'il s'agissait des grilles AIS.

**Mme Michèle Carthé (PS).**- Nous y reviendrons en Commission du logement.

- *La séance est suspendue à 12h15.*

- *La séance est reprise à 12h29.*

## REMERCIEMENTS

**M. le président.**- Il y a régulièrement des collaborateurs qui prennent leur retraite. Aujourd'hui, c'est la dernière séance plénière à laquelle participe un membre du personnel bien connu de notre parlement : M. Jean-Pierre Cornelissen.

Je crois qu'il a connu toutes les facettes et toutes les étapes de l'histoire de notre institution, puisqu'il a siégé comme député bruxellois dès 1989. Il a même été chef de groupe et vice-président de notre assemblée.

Après la fin de sa carrière de député, il est revenu au parlement en tant que rédacteur en chef à la direction des comptes rendus, fonction qu'il occupe toujours actuellement et qui prend fin au 1<sup>er</sup> juin.

Tous ceux qui le connaissent savent qu'il a exercé

**Mevrouw Michèle Carthé (PS) (in het Frans).**- *Met de toepassing van de huurtabellen?*

**Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).**- *Die zullen ook verwerkt worden in de regionalisering van de huurwetgeving.*

**Mevrouw Michèle Carthé (PS) (in het Frans).**- *Maar dat is nog niet het geval en toch is de huurtoelage al van toepassing.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).**- *Ik heb u al uitgelegd dat het om de tabellen van de SVK's gaat.*

**Mevrouw Michèle Carthé (PS) (in het Frans).**- *We komen erop terug in de commissie Huisvesting.*

- *De vergadering wordt geschorst om 12.15 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 12.29 uur.*

## DANKBETUIGING

**De voorzitter (in het Frans).**- *Regelmatig gaan er medewerkers met pensioen. Dit is de laatste plenaire vergadering waaraan een bekend personeelslid van het parlement deelneemt, namelijk de heer Jean-Pierre Cornelissen.*

*Ik denk dat hij alle facetten van de geschiedenis van het parlement kent, want hij werd in 1989 verkozen als Brussels volksvertegenwoordiger. Later schopte hij het zelfs tot fractieleider en ondervoorzitter.*

*Na het beëindigen van zijn loopbaan van volksvertegenwoordiger, keerde hij terug als hoofdredacteur bij de dienst verslaggeving. Van die functie neemt hij op 1 juni afscheid.*

*Iedereen die hem kent, weet dat hij dat hij zich ernstig toeweedde op zijn werk omdat hij de*

ses fonctions avec sérieux, passionné qu'il était par l'avenir de notre Région.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Je souhaite le remercier chaleureusement pour sa précieuse contribution à notre institution. Après avoir collaboré à la création de nos institutions en tant que député, il est devenu fonctionnaire.*

*(poursuivant en français)*

Sous cette fonction-là aussi, je voulais le remercier pour son engagement en faveur de notre institution.

*(Applaudissements nourris)*

## VOTES NOMINATIFS

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de résolution de Mme Françoise Bertieaux, MM. Vincent De Wolf et Gaëtan Van Goidsenhoven visant à encourager et coordonner les efforts des communes dans le contrôle des naissances et la gestion des soins à apporter aux chats harets en Région de Bruxelles-Capitale (n<sup>os</sup> A-132/1 et 2 – 2014/2015) – (Application de l'article 87.4 du règlement).

Nous passons au vote sur les conclusions de la commission.

Ceux qui sont pour le rejet de la proposition de résolution votent oui puisque les conclusions de la commission en proposent le rejet.

Il est procédé au vote.

### RÉSULTAT DU VOTE 1

77 membres sont présents.  
44 répondent oui.  
32 répondent non.  
1 s'abstient.

*toekomst van het gewest een warm hart toedraagt.*

*(verder in het Nederlands)*

Ik wil hem van harte danken voor zijn gewaardeerde bijdrage aan onze instelling. Als volksvertegenwoordiger was hij een van de oudstrijders, met wie ik heb samengewerkt aan de oprichting van onze instellingen. Daarna werd hij ambtenaar.

*(verder in het Frans)*

*Ook in die hoedanigheid wil ik hem danken voor zijn engagement voor het parlement.*

*(Levendig applaus)*

## NAAMSTEMMINGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het besluit van de commissie tot verwerping van het voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Bertieaux, de heren Vincent De Wolf en Gaëtan Van Goidsenhoven teneinde de inspanningen van de gemeenten voor geboortecontrolle en beheer van de zorg voor verwilderde katten in het Brussels Gewest aan te moedigen en te coördineren (nrs. A-132/1 en 2 – 2014/2015) – (Toepassing van artikel 87.4 van het reglement).

Wij gaan over tot de stemming over het besluit van de commissie.

Zij die er voorstander van zijn dat het voorstel van resolutie wordt verworpen, stemmen 'ja' omdat de commissie in haar besluit voorstelt dat het wordt verworpen.

Tot stemming wordt overgegaan.

### UITSLAG VAN DE STEMMING 1

77 leden zijn aanwezig.  
44 antwoorden ja.  
32 antwoorden nee.  
1 onthoudt zich.

En conséquence, le parlement adopte les conclusions de la commission tendant à rejeter la proposition de résolution.

**M. le président.**- Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

La parole est à Mme d'Ursel-de Lobkowicz.

**Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz (DéFI).**- Comme vous le savez, le bien-être animal est un sujet qui me tient particulièrement à cœur. C'est pourquoi, fidèle à mes convictions et à titre personnel, je ne peux que marquer mon accord avec le principe, l'état d'esprit et les idées défendues par ce texte, dont l'objectif est d'œuvrer en faveur des chats errants et d'éviter à ces animaux toute souffrance inutile.

Cependant, je tiens également à souligner toutes les mesures et initiatives prises par le gouvernement qui vont dans le même sens. C'est pourquoi je m'abstiens tout en restant attentive au suivi de toutes les mesures qui ont été prises.

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de résolution de Mmes Françoise Bertieaux et Viviane Teitelbaum visant à encourager les communes à mener des actions de sensibilisation, en concertation avec la Région, aux meilleures pratiques de précaution en matière de nourrissage des renards (n<sup>os</sup> A-152/1 et 2 – 2014/2015) – (Application de l'article 87.4 du règlement).

Nous passons au vote sur les conclusions de la commission.

Ceux qui sont pour le rejet de la proposition de résolution votent oui puisque les conclusions de la commission en proposent le rejet.

Il est procédé au vote.

Bijgevolg neemt het parlement het besluit van de commissie strekkende tot het verwerpen van het voorstel van resolutie aan.

**De voorzitter.**- De leden die zich hebben onthouden worden verzocht de redenen van hun onthouding te doen kennen.

Mevrouw d'Ursel-de Lobkowicz heeft het woord.

**Mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz (DéFI)** *(in het Frans).*- *U weet dat dierenwelzijn mij bijzonder na aan het hart ligt. Daarom sta ik achter het principe en de ideeën van deze tekst, die het welzijn van zwerkatten beoogt.*

*Toch wil ik de nadruk leggen op alle maatregelen en initiatieven die de regering al genomen heeft en die in dezelfde richting gaan. Daarom onthoud ik mij bij de stemming, wat niet wegneemt dat ik de opvolging van de genomen maatregelen aandachtig blijf volgen.*

*(Applaus)*

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het besluit van de commissie tot verwerpen van het voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Bertieaux en mevrouw Viviane Teitelbaum ertoe strekkende de gemeenten aan te moedigen om, in overleg met het gewest, sensibiliseringsacties op te zetten voor een betere voorzorg op het vlak van het voederen van vossen (nrs. A-152/1 en 2–2014/2015) – (Toepassing van artikel 87.4 van het reglement).

Wij gaan over tot de stemming over het besluit van de commissie.

Zij die er voorstander van zijn dat het voorstel van resolutie wordt verworpen, stemmen ja omdat de commissie in haar besluit voorstelt dat het wordt verworpen.

Tot stemming wordt overgegaan.



## RÉSULTAT DU VOTE 2

77 membres sont présents.  
44 répondent oui.  
32 répondent non.  
1 s'abstient.

En conséquence, le parlement adopte les conclusions de la commission tendant à rejeter la proposition de résolution.

**M. le président.**- Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

La parole est à Mme d'Ursel-de Lobkowicz.

**Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz (DéFI).**- Ma justification d'abstention est la même que pour la proposition de résolution précédente.

**M. le président.**- Je m'en doutais bien.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble des propositions de modifications du statut du personnel des services permanents du parlement relatives au service des comptes rendus, aux absences de longue durée et au statut du personnel.

Il est procédé au vote.

## RÉSULTAT DU VOTE 3

77 membres sont présents.  
77 répondent oui.

Les propositions de modifications du statut du personnel des services permanents du parlement sont adoptées.

**M. le président.**- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

## UITSLAG VAN DE STEMMING 2

77 leden zijn aanwezig.  
44 antwoorden ja.  
32 antwoorden nee.  
1 onthoudt zich.

Bijgevolg neemt het parlement het besluit van de commissie strekkende tot het verwerpen van het voorstel van resolutie aan.

**De voorzitter.**- De leden die zich hebben onthouden worden verzocht de redenen van hun onthouding mee te delen.

Mevrouw d'Ursel-de Lobkowicz heeft het woord.

**Mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz (DéFI)** (*in het Frans*).- *De reden is dezelfde als die voor mijn onthouding bij het vorige voorstel van resolutie.*

**De voorzitter.**- Dat veronderstelde ik al.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van de voorstellen van wijzigingen van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement met betrekking tot de dienst verslaggeving, de afwezigheden van lange duur en de personeelsformatie.

Tot stemming wordt overgegaan.

## UITSLAG VAN DE STEMMING 3

77 leden zijn aanwezig.  
77 antwoorden ja.

De voorstellen van wijzigingen van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement worden aangenomen.

**De voorzitter.**- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

---

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- *La séance est levée à 12h38.*

\_\_\_\_\_

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 12.38 uur.*

\_\_\_\_\_

---

**DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS / DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**
**VOTE 1 / STEMMING 1**

<b>Oui</b>	<b>44</b>	<b>Ja</b>
------------	-----------	-----------

Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Eric Bott, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Emmanuel De Bock, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Paul Delva, Caroline Désir, Bea Diallo, André du Bus de Warnaffe, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Marc-Jean Ghysse, Amet Gjanaj, Hannelore Goeman, Jamal Ikazban, Véronique Jamouille, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Caroline Persoons, Charles Picqué, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

<b>Non</b>	<b>32</b>	<b>Neen</b>
------------	-----------	-------------

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Céline Delforge, Bruno De Lille, Vincent De Wolf, Liesbet Dhaene, Boris Dilliès, Christos Doukeridis, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Claire Geraets, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Alain Maron, Mahinur Ozdemir, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Cielte Van Achter, Johan Van den Driessche, Gaëtan Van Goidsenhoven, Arnaud Verstraete.

<b>Abstention</b>	<b>1</b>	<b>Onthouding</b>
-------------------	----------	-------------------

Barbara d'Ursel-de Lobkowicz.

**VOTE 2 / STEMMING 2**

<b>Oui</b>	<b>44</b>	<b>Ja</b>
------------	-----------	-----------

Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Eric Bott, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Emmanuel De Bock, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Paul Delva, Caroline Désir, Bea Diallo, André du Bus de Warnaffe, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Marc-Jean Ghysse, Amet Gjanaj, Hannelore Goeman, Jamal Ikazban, Véronique Jamouille, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Caroline Persoons, Charles Picqué, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Sevkem Temiz, Julien Uyttendaele, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

<b>Non</b>	<b>32</b>	<b>Neen</b>
------------	-----------	-------------

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Céline Delforge, Bruno De Lille, Vincent De Wolf, Liesbet Dhaene, Boris Dilliès, Christos Doukeridis, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Claire Geraets, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Alain Maron, Mahinur Ozdemir, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Cielte Van Achter, Johan Van den Driessche, Gaëtan Van Goidsenhoven, Arnaud Verstraete.

<b>Abstention</b>	<b>1</b>	<b>Onthouding</b>
-------------------	----------	-------------------

Barbara d'Ursel-de Lobkowicz.

---

**VOTE 3 / STEMMING 3**

<b>Oui</b>	<b>77</b>	<b>Ja</b>
------------	-----------	-----------

Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Bruno De Lille, Paul Delva, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Liesbet Dhaene, Bea Diallo, Boris Dilliès, Christos Doukeridis, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Hannelore Goeman, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Cielte Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Gaëtan Van Goidsenhoven, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

**ANNEXES****COUR CONSTITUTIONNELLE**

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- le recours en annulation et la demande de suspension des articles 128 à 134 et de l'article 135, 18°, du décret flamand du 18 décembre 2015 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2016, introduits par Jan Gossé (n° du rôle 6410).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- la question préjudicielle relative à l'article 335, § 3, du Code civil, tel que cet article était rédigé avant son remplacement par l'article 2 de la loi du 8 mai 2014 modifiant le Code civil en vue d'instaurer l'égalité de l'homme et de la femme dans le mode de transmission du nom à l'enfant et à l'adopté, posée par le Tribunal de première instance de Liège, division Liège (n° du rôle 6390).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 581, 8°, du Code judiciaire, posées par le Tribunal d'arrondissement du Luxembourg (n°s du rôle 6394, 6395, 6396, 6397, 6398, 6399, 6400, 6401, 6402, 6403, 6404, 6405, 6406, 6407 et 6408 (affaires jointes)).
- la question préjudicielle concernant les articles 32, 3°, et 37, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posée par le Tribunal du travail francophone de Bruxelles (n° du rôle 6409).

**BIJLAGEN****GRONDWETTELIJK HOF**

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 128 tot 134 en van artikel 135, 18°, van het Vlaamse decreet van 18 december 2015 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2016, ingesteld door Jan Gossé (nr. van de rol 6410).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 335, § 3, van het Burgerlijk Wetboek, zoals dat artikel opgesteld was vóór de vervanging ervan bij artikel 2 van de wet van 8 mei 2014 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de invoering van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bij de wijze van naamoverdracht aan het kind en aan de geadopteerde, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Luik, afdeling Luik. (nr. van de rol 6390).
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 581, 8°, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arrondissementsrechtbank Luxemburg (nrs van de rol 6394, 6395, 6396, 6397, 6398, 6399, 6400, 6401, 6402, 6403, 6404, 6405, 6406, 6407 et 6408 (samengevoegde zaken)).
- de prejudiciële vraag over de artikelen 32, 3°, en 37, § 1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door de Franstalige Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. van de rol 6409).

- les questions préjudicielles concernant les articles 2, 7°, et 5, 2°, de la loi du 31 mars 2010 relative à l'indemnisation des dommages résultant des soins de santé, posées par le Tribunal de première instance de Liège, division Huy (n° du rôle 6418).
- la question préjudicielle relative à l'article 90, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance du Luxembourg, division Arlon (n° du rôle 6420).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 63/2016 rendu le 11 mai 2016, en cause :
  - le recours en annulation de l'article 95 de la loi du 12 mai 2014 relative aux sociétés immobilières réglementées (ajout d'un 4° à l'article 266, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992), introduit par la SCA « Leasinvest Real Estate » et autres (n° du rôle 6130).
- arrêt n° 64/2016 rendu le 11 mai 2016, en cause :
  - la question préjudicielle concernant l'article 19bis-11, § 2, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, posée par le Tribunal de première instance de Flandre occidentale, division Ypres (n° du rôle 6204).
- arrêt n° 65/2016 rendu le 11 mai 2016, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 193bis du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance du Hainaut, division Mons (n° du rôle 6208).
- arrêt n° 66/2016 rendu le 11 mai 2016, en cause :
  - le recours en annulation de l'article 8 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines

- de prejudiciële vragen over de artikelen 2, 7°, en 5, 2°, van de wet van 31 maart 2010 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Luik, afdeling Hoei (nr. van de rol 6418).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 90, 1°, van het Wetboek van de inkomstbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Luxemburg, afdeling Aarlen (nr. van de rol 6420).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN:

- arrest nr. 63/2016 uitgesproken op 11 mei 2016, in zake :
  - het beroep tot vernietiging van artikel 95 van de wet van 12 mei 2014 betreffende de gereguleerde vastgoedvennootschappen (aanvulling van artikel 266, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met een 4°), ingesteld door de cva « Leasinvest Real Estate » en anderen (nr. van de rol 6130).
- arrest nr. 64/2016 uitgesproken op 11 mei 2016, in zake :
  - de prejudiciële vraag over artikel 19bis-11, § 2, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Ieper (nr. van de rol 6204).
- arrest nr. 65/2016 uitgesproken op 11 mei 2016, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 193bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Henegouwen, afdeling Bergen (nr. van de rol 6208).
- arrest nr. 66/2016 uitgesproken op 11 mei 2016, in zake :
  - het beroep tot vernietiging van artikel 8 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van

dispositions de la législation de l'enseignement et de l'article 5 du décret de la Communauté française du 31 mars 1994 définissant la neutralité de l'enseignement de la Communauté, introduit par Carlo de Pascale et Véronique de Thier, agissant en qualité de parents et représentants légaux de Giulia et Elena de Pascale (n° du rôle 6213).

- arrêt n° 67/2016 rendu le 11 mai 2016, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 70, alinéa 2, du Code des droits de succession, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers, division Anvers (n° du rôle 6253).
- arrêt n° 68/2016 rendu le 11 mai 2016, en cause :
  - le recours en annulation de l'article 19<sup>quater</sup>, alinéa 2, du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres subventionnés d'encadrement des élèves, introduit par Marianne de Moffarts (n° du rôle 6315).
- arrêt n° 69/2016 rendu le 11 mai 2016, en cause :
  - la question préjudicielle concernant l'article 28, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision, tel que cet article a été remplacé par l'article 28 du décret de la Région wallonne du 27 mars 2003 et avant sa modification par l'article 3 du décret de la Région wallonne du 30 avril 2009, posée par le Tribunal de première instance de Namur, division Namur (n° du rôle 6320).
- arrêt n° 70/2016 rendu le 11 mai 2016, en cause :
  - la demande de suspension des articles 128 à 134 et de l'article 135, 18°, du décret flamand du 18 décembre 2015 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2016, introduite par Antoine Buedts (n° du rôle 6369).

sommige bepalingen van de onderwijs-wetgeving en van artikel 5 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 31 maart 1994 houdende bepaling van de neutraliteit van het Gemeenschapsonderwijs, ingesteld door Carlo de Pascale en Véronique de Thier, handelend in hoedanigheid van ouders en wettelijke vertegenwoordigers van Giulia en Elena de Pascale (nr. van de rol 6213).

- arrest nr. 67/2016 uitgesproken op 11 mei 2016, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 70, tweede lid, van het Wetboek der successierechten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (nr. van de rol 6253).
- arrest nr. 68/2016 uitgesproken op 11 mei 2016, in zake :
  - het beroep tot vernietiging van artikel 19<sup>quater</sup>, tweede lid, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde centra voor leerlingenbegeleiding, ingesteld door Marianne de Moffarts (nr. van de rol 6315).
- arrest nr. 69/2016 uitgesproken op 11 mei 2016, in zake :
  - de prejudiciële vraag over artikel 28, § 1, van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijken- en luistergeld, zoals dat artikel vervangen werd bij artikel 28 van het decreet van het Waalse Gewest van 27 maart 2003 en vóór de wijziging ervan bij artikel 3 van het decreet van het Waalse Gewest van 30 april 2009, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Namen, afdeling Namen (nr. van de rol 6320).
- arrest nr. 70/2016 uitgesproken op 11 mei 2016, in zake :
  - de vordering tot schorsing van de artikelen 128 tot 134 en van artikel 135, 18°, van het Vlaamse decreet van 18 december 2015 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2016, ingesteld door Antoine Buedts (nr. van de rol 6369).



**DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES**

- Par courriel du 20 mai 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1<sup>er</sup>, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes de la mission 25.
  
- Par courriel du 20 mai 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1<sup>er</sup>, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 011 de la mission 16.
  
- Par courriel du 20 mai 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1<sup>er</sup>, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 14.

**BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN**

- Bij mail van 20 mei 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van opdracht 25.
  
- Bij mail van 20 mei 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001 en 011 van opdracht 16.
  
- Bij mail van 20 mei 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 14.

## **MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS**

Par lettre du 27 mai 2016, le groupe sp.a communique les modifications suivantes :

### **COMMISSION DES FINANCES ET DES AFFAIRES GÉNÉRALES**

- la désignation de Mme Hannelore GOEMAN comme second membre suppléant de la Commission des Finances et des Affaires générales, en remplacement de Mme Elke ROEX.

\* \* \*

### **COMMISSION DU LOGEMENT**

- la désignation de Mme Hannelore GOEMAN comme premier membre suppléant de la Commission du Logement, en remplacement de Mme Elke ROEX.

\* \* \*

### **COMMISSION DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DE L'EMPLOI**

- la désignation de Mme Hannelore GOEMAN comme membre effectif de la Commission des Affaires économiques et de l'Emploi, en remplacement de Mme Elke ROEX.

\* \* \*

### **COMMISSION DES AFFAIRES INTÉRIEURES**

- la désignation de Mme Hannelore GOEMAN comme premier membre suppléant de la Commission des Affaires intérieures, en remplacement de Mme Elke ROEX.

\* \* \*

## **WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES**

Bij brief van 27 mei 2016 deelt de sp.a-fractie de volgende wijzigingen mee:

### **COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN EN DE ALGEMENE ZAKEN**

- de aanwijzing van mevrouw Hannelore GOEMAN als tweede plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken, ter vervanging van mevrouw Elke ROEX.

\* \* \*

### **COMMISSIE VOOR DE HUISVESTING**

- de aanwijzing van mevrouw Hannelore GOEMAN als eerste plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Huisvesting, ter vervanging van mevrouw Elke ROEX.

\* \* \*

### **COMMISSIE VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN EN DE TEWERKSTELLING**

- de aanwijzing van mevrouw Hannelore GOEMAN als effectief lid van de Commissie voor de Economische Zaken en de Tewerkstelling, ter vervanging van mevrouw Elke ROEX.

\* \* \*

### **COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN**

- de aanwijzing van mevrouw Hannelore GOEMAN als eerste plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, ter vervanging van mevrouw Elke ROEX.

\* \* \*

---

**COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DE L'ÉNERGIE**

- la désignation de Mme Hannelore GOEMAN comme second membre suppléant de la Commission de l'Environnement et de l'Energie, en remplacement de Mme Elke ROEX.

\* \* \*

**COMMISSION CHARGÉE DES  
QUESTIONS EUROPÉENNES**

- la désignation de Mme Hannelore GOEMAN comme premier membre suppléant de la Commission chargée des Questions européennes, en remplacement de Mme Elke ROEX.

\* \* \*

**COMMISSIE VOOR HET LEEFMILIEU EN  
DE ENERGIE**

- de aanwijzing van de mevrouw Hannelore GOEMAN als tweede plaatsvervangend lid van de Commissie voor het Leefmilieu en de Energie, ter vervanging van mevrouw Elke ROEX.

\* \* \*

**COMMISSIE BELAST MET DE EUROPESE  
AANGELEGENHEDEN**

- de aanwijzing van de mevrouw Hannelore GOEMAN als eerste plaatsvervangend lid van de Commissie belast met de Europese Aangelegenheden, ter vervanging van mevrouw Elke ROEX.

\* \* \*

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2015-2016

27 mai 2016

---

**STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES  
PERMANENTS DU PARLEMENT**

**Modifications du statut du personnel des  
services permanents portant sur le service des  
comptes rendus, les absences de longue durée  
et le cadre du personnel**

---

**RAPPORT**

fait au nom du Bureau

**par M. René COPPENS (N)**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2015-2016

27 mei 2016

---

**PERSONEELSSTATUUT VAN DE  
PERMANENTE DIENSTEN VAN HET  
PARLEMENT**

**Wijzigingen van het personeelsstatuut van de  
permanente diensten met betrekking tot de  
dienst verslaggeving, de afwezigheden van  
lange duur en de personeelsformatie**

---

**VERSLAG**

uitgebracht namens het Bureau

**door de heer René COPPENS (N)**



Le Bureau invite le Parlement à revoir le statut du personnel conformément à la procédure visée à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, et à l'article 172 du statut du personnel.

En résumé, la modification visée des articles 4, 7, 14, 22, 43, 44, 50, 93, 129, 147, 162 à 168, 171, et des annexes I (cadre du personnel) et II (tableau des grades) concerne :

- le service des comptes rendus : introduction de carrières planes d'attaché et mise en extinction (avec une disposition transitoire) des grades spécifiques actuels, abrogation des dispositions dérogatoires (à l'exception des temps et horaires de travail et du régime des congés de vacances), adaptation du mode de calcul de l'équilibre linguistique dans les services, qui tient dorénavant compte des comptes rendus (ceux-ci entrent dans le calcul de la proportion  $2/3(F) - 1/3(N)$  pour l'ensemble des services, sans que ceux-ci entrent toutefois dans le calcul de la même proportion au niveau A), extension (à tous les membres du personnel) de l'obligation de fournir également des prestations pour le PFB et le RVG, qui figurait déjà au statut pour le service des comptes rendus ;
- l'organigramme : définition de l'organigramme en tant que répartition, aux fins d'organisation, des emplois figurant au cadre du personnel ; l'organigramme peut exiger des compétences particulières pour certaines fonctions ;
- la carrière : une formation peut être exigée pendant le stage ; uniformisation des règles disposant quels fonctionnaires en carrière plane peuvent prétendre à une promotion au choix, à savoir, à partir de deux ans d'ancienneté dans l'avant-dernier grade de cette carrière ;
- la généralisation des règles existantes sur les absences de longue durée : le fonctionnaire absent peut être remplacé – en cas d'absence involontaire, uniquement si l'absence dure un an – et il reçoit une autre affectation à son retour ;
- l'adaptation du cadre du personnel : répartition en emplois à temps plein et emplois à temps partiel se soldant par un ajout de huit emplois à temps plein et de deux emplois à temps partiel :

Het Bureau nodigt het Parlement uit het personeelsstatuut te herzien volgens de procedure die bepaald wordt in de artikelen 4, § 1 en 172 van het personeelsstatuut.

De beoogde wijziging van de artikelen 4, 7, 14, 22, 43, 44, 50, 93, 129, 147, 162 tot 168, 171 en van de bijlagen I (personeelsformatie) en II (tabel van de graden) betreft, samengevat :

- de dienst verslaggeving : invoering van vlakke loopbanen van attaché en uitdovend maken van de huidige specifieke graden (met een overgangsregeling), afschaffing van de afwijkende bepalingen (de werktijdregeling en de verlofregeling uitgezonderd), aanpassing van berekeningswijze van de taalverhouding in de diensten die voortaan rekening houdt met de verslaggeving (die wordt meegerekend voor de  $1/3(N) - 2/3(F)$  – verdeling over het geheel van de diensten, niet echter voor het dezelfde verhouding op niveau A); uitbreiding (naar alle personeel toe) van de verplichting, die reeds in het statuut stond vermeld voor de dienst verslaggeving, om ook te presteren voor RVG en PFB;
- het organisatieschema : definitie van het organisatieschema als een organisatorische verdeling van de betrekkingen die voorkomen in de personeelsformatie; het schema kan voor bepaalde functies bijzondere bekwaamheden vereisen;
- het loopbaanverloop : vorming tijdens de stage kan verplicht gesteld worden; eenmaking van de regels over wie in een vlakke loopbaan in aanmerking komt voor bevorderingen naar keuze, nl. vanaf twee jaar anciënniteit in de voorlaatste graad van die loopbaan;
- de veralgemening van de bestaande regels over de afwezigheden van lange duur : de afwezige ambtenaar kan worden vervangen – bij onvrijwillige afwezigheden slechts met inachtneming van een duur van een jaar – en krijgt hij bij zijn terugkeer een andere dienstaanwijzing;
- de aanpassing van de personeelsformatie: opdeling in voltijdse en deeltijdse betrekkingen en toevoeging, per saldo, van acht voltijdse betrekkingen en van twee deeltijdse betrekkingen;

<b>Emplois à temps plein / Voltijdse betrekkingen</b>	L'objectif est de renforcer les services suivants : / Motivatie is de versterking van volgende diensten :
Niveau A	
Attachés : + 3	Service du personnel, service des Relations publiques, Service commissions et études (1/2), Service juridique (1/2) / Personeelsdienst, Dienst Public relations, Dienst commissies en studies (1/2), Juridische dienst (1/2)
Attaché informaticien / Attaché-informaticus : + 1	Service informatique / Informaticadienst
Niveau B1	
Assistant / Assistent : + 1	Service des Relations publiques / Dienst Public relations
Niveau B2	
Rédacteurs / Opstellers / + 2	Secrétariat de la direction Infrastructure et logistique, Service Députés et personnel / Directiesecretariaat Infrastructuur en logistiek, Dienst Volksvertegenwoordigers en personeel
Techniciens / Technici / : + 4	Service informatique et Service infrastructure / Informaticadienst en Dienst infrastructuur
Niveau C	
Aide-techniciens / Hulptechnicus : - 2 *	Service informatique / Informaticadienst
Ouvrier / Arbeider : - 1*	Service infrastructure / Dienst infrastructuur
<b>Emplois à temps partiel / Deeltijdse betrekkingen</b>	Renfort de la direction des Comptes rendus / Versterking van de directie Verslaggeving
Rédacteurs en chef / Hoofdredacteurs : - 6*	
Réviseurs au service des comptes rendus / Revisoren bij de verslaggeving : - 4*	Introduction de carrières planes d'attaché aux comptes rendus ; les emplois spécifiques actuels sont mis en extinction dans le cadre du personnel. / Invoering van vlakke loopbaan van attaché bij de verslaggeving; de huidige specifieke betrekkingen worden opgenomen in de uitdovende personeelsformatie.
Rédacteurs traducteurs / Redacteurs-vertalers : - 9*	
Attachés : + 21	

\* Ces emplois sont mis en extinction et tant qu'ils sont occupés, ils bloquent un nombre correspondant de nouveaux emplois à pourvoir / Deze betrekkingen worden uitdovend en blokkeren, zolang ze zijn ingevuld, de invulling van een overeenstemmend aantal nieuwe betrekkingen

Tableau de synthèse, par niveau (chaque fois entre parenthèses, les précédents totaux tels que fixés par le Parlement le 27 février 2015) : | Samenvattende tabel, per niveau (tussen haakjes telkens de vorige totaalcijfers zoals vastgelegd door het Parlement op 27 februari 2015) :

<b>Emplois à temps plein / Voltijdse betrekkingen</b>	<b>Nombre d'emplois / Aantal betrekkingen</b>	<b>Ventilation par rôle linguistique / Verdeling per taalrol</b>
Niveau A	35 (31)	24 F + 11 N (21 F + 10 N)
Niveau B1	21 (20)	14 F + 7 N (13 F + 7 N)
Niveau B2	14 (8)	10 F + 4 N (5 F + 3 N)
Niveau C	44 (47)	29 F + 15 N (31 F + 16 N)
Total / Totaal	114 (106)	77 F + 37 N (70 F + 36 N)

Emplois à temps partiel / Deeltijdse betrekkingen	Nombre d'emplois / Aantal betrekkingen	Ventilation par rôle linguistique / Verdeling per taalrol
Niveau A	21 (19)	11 F + 10 N (10 F + 9 N)
Niveau B1	1 (1)	1 F (1 F)
Total / Totaal	22 (20)	12 F + 10 N (11 F + 9 N)

Comme le prévoient les articles 4, §1<sup>er</sup> et 172 du statut du personnel, on a demandé l'avis du comité du personnel et du conseil de direction sur ces modifications. Eu égard à ces avis, le Bureau a apporté quelques modifications au projet.

La principale modification apportée suite aux avis rendus concerne le service des comptes rendus. Alors que le projet initial prévoyait d'intégrer dans des carrières planes les fonctions existantes de rédacteur-traducteur, de réviseur et de rédacteur en chef, on a opté pour des carrières planes d'attaché comme dans le reste des services. Le Bureau a ainsi fait droit à une demande du comité du personnel. Les emplois actuels spécifiques aux comptes rendus, pour lesquels le comité du personnel demandait un « standstill », sont mis en extinction et la disposition transitoire a été adaptée dans ce sens.

On a apporté de légères modifications aux articles 14, § 8, et 44, § 3, et en ce qui concerne le cadre du personnel, on a décidé de maintenir un emploi de commis alors qu'il était prévu de le supprimer.

On a également renoncé à deux modifications à l'art. 43, §1<sup>er</sup>, qui pourront être envisagées lors d'une révision ultérieure (l'introduction d'huissiers-chefs de poste et la réforme de l'emploi de réviseur) ; les carrières planes qui étaient prévues pour les grades spécifiques aux comptes rendus ont également disparu du projet relatif à l'art. 43, §1<sup>er</sup>. Enfin, il s'est avéré superflu d'adapter l'art. 44, § 5, relatif au stage en cas de promotion dans le même niveau.

Le Bureau a décidé de demander l'avis du comité du personnel sur des modifications complémentaires proposées par le conseil de direction, concernant l'octroi d'augmentations barémiques (aux attachés des comptes rendus chargés de la révision et de la rédaction en chef et aux réviseurs des services de traduction) et le calcul de l'ancienneté des fonctionnaires des comptes rendus qui travaillent à temps partiel. Ces modifications ne sont donc pas reprises dans ce projet.

Enfin, le Bureau a estimé qu'il n'y avait aucune raison d'adapter le projet en fonction des observations du comité du personnel relatives aux articles suivants :

- article 4, § 2 (mode de calcul de l'équilibre linguistique) : le présent texte garantit un bilinguisme

Zoals de artikelen 4, §1 en 172 van het personeelsstatuut het voorschrijven, werd over deze wijzigingen het advies ingewonnen van het personeelscomité en van de directieraad. Deze adviezen brachten het Bureau ertoe enkele wijzigingen aan te brengen aan het ontwerp.

De belangrijkste wijziging die werd aangebracht na de adviesronde betreft de dienst verslaggeving. Terwijl aanvankelijk voorzien was de bestaande functies van redacteur-vertaler, revisor en hoofdredacteur in vlakke loopbanen op te nemen, werd geopteerd voor vlakke loopbanen van attaché zoals deze bestaan in de rest van de diensten. Hiermee kwam het Bureau tegemoet aan een vraag van het personeelscomité. De huidige specifieke betrekkingen bij de verslaggeving, waarvoor het personeelscomité een "standstill" vroeg, worden uitdovend en de overgangsbepaling werd in die zin aangepast.

Kleine aanpassingen werden aangebracht aan de artikelen 14, § 8 en 44, § 3 en wat de personeelsformatie betreft, werd besloten een betrekking van klerk, waarvan de afschaffing was voorzien, te behouden.

Verder vielen in art. 43, § 1 twee wijzigingen weg die in een latere herziening aan bod kunnen komen (de instelling van kamerbewaarder-postoversten en de hervorming van de betrekking van revisor) ; in art. 43, § 1 verdwenen uit het ontwerp ook de vlakke loopbanen die voorzien waren voor de specifieke graden van de verslaggeving. Verder bleek een aanpassing van art. 44, § 5 over de stage bij bevordering binnen het niveau overbodig.

Het Bureau besliste het advies van het personeelscomité in te winnen over aanvullende wijzigingen die de directieraad had voorgesteld : over de toekenning van weddeschaalverhogingen (aan de attachés bij de verslaggeving die belast zijn met de revisie en met de hoofdredactie en aan de revisoren bij de vertaaldiensten) en de berekening van de anciënniteit van de ambtenaren van de verslaggeving die deeltijds werken. Deze wijzigingen werden dus niet opgenomen in het ontwerp.

En ten slotte oordeelde het Bureau dat er geen reden was om het ontwerp aan te passen aan opmerkingen van het personeelscomité over volgende artikelen :

- artikel 4, § 2 (berekingswijze van de taalverhouding) : de voorliggende tekst waarborgt op



fonctionnel au niveau A ;

- article 4, § 3 (organigramme) : l'organigramme est un outil plus approprié que le cadre du personnel pour imposer une formation ou compétence spécifique pour certaines fonctions ;
- abrogation des articles 162-168 (comptes rendus) : les dispositions dérogatoires relatives aux comptes rendus se justifient dans leur contexte historique, mais plus aucun de ces articles n'a de raison d'être actuellement (exception faite du règlement sur le temps et les horaires de travail et du régime des congés de vacances, qui continuent de figurer à l'article 22, § 2 et à l'article 69, §11), tous les membres du personnel seront désormais soumis aux mêmes règles ;
- articles 50, 93, 129, 147 (absences de longue durée) : le règlement proposé respecte l'équilibre délicat entre les intérêts du Parlement et les intérêts individuels du fonctionnaire absent et du fonctionnaire qui le remplace.

Dès que le Parlement se sera prononcé sur le cadre du personnel proposé, le Bureau adaptera l'organigramme en conséquence. À cette fin, le Bureau tiendra compte des résultats de l'analyse des risques psychosociaux réalisée pour l'ensemble des services par le Cesi, conseiller en prévention externe, et de l'audit de l'organisation interne d'un certain nombre de services réalisé par le bureau Mielabelo. Conformément à l'article 4, §3, on demandera l'avis du comité du personnel et du conseil de direction sur la révision de l'organigramme.

Lors de la discussion finale au sein du Bureau, quelques membres ont proposé de traiter simultanément le cadre du personnel et l'organigramme. Ils ont signalé qu'un certain nombre de modifications sont particulièrement sensibles pour le personnel, en particulier en ce qui concerne les comptes rendus, et ils ont également insisté sur les recommandations des bureaux Cesi et Mielabelo. On a toutefois constaté que les procédures de modification du cadre du personnel et de l'organigramme sont distinctes et qu'elles excluent donc cette possibilité : en effet, l'organigramme relève de la compétence du Bureau, tandis que le cadre du personnel est du ressort du Parlement.

Les membres du Bureau qui sont intervenus ont souligné l'importance capitale du renforcement du service du personnel et du service des relations publiques que l'élargissement du cadre permet d'effectuer, et qui est

niveau A een functionele tweetaligheid ;

- artikel 4, § 3 (organisatieschema) : het organisatieschema is een geschikter instrument dan de personeelsformatie om een specifieke vorming of bekwaamheid voor bepaalde functies voor te schrijven ;
- opheffing art 162-168 (verslaggeving) : de afwijkende bepalingen over de verslaggeving zijn uit te leggen in hun historische context en hebben nu, artikel per artikel, geen reden van bestaan meer (behalve wat de werktijd- en de vakantieregeling betreft, maar de bepalingen daarover blijven bestaan in artikel 22, § 2 en 69, §11), alle personeelsleden zullen voortaan aan dezelfde regels onderworpen zijn;
- artikelen 50, 93, 129, 147 (afwezigheden van lange duur) : de voorgestelde regeling neemt het delicate evenwicht in acht tussen de belangen van het Parlement en de individuele belangen van de afwezige ambtenaar en van de ambtenaar die hem vervangt.

Zodra het Parlement zich zal hebben uitgesproken over de voorgestelde personeelsformatie, zal het Bureau het organisatieschema daaraan aanpassen. Het Bureau zal daarbij rekening houden met de resultaten van de analyse van de psychosociale risico's die werd uitgevoerd over het geheel van de diensten door de externe preventieadviseur Cesi, en van een doorlichting van de interne organisatie van een aantal diensten, uitgevoerd door het bureau Mielabelo. Over de herziening van het organisatieschema zal het advies van het personeelscomité en van de directieraad worden ingewonnen zoals artikel 4, §3 van het personeelsstatuut dat voorschrijft.

Bij de eindbespreking in het Bureau stelden enkele leden voor de personeelsformatie en het organisatieschema gelijktijdig te behandelen. Zij wezen erop dat een aantal wijzigingen bijzonder gevoelig liggen bij het personeel, in het bijzonder wat de verslaggeving betreft en zij wezen ook op de aanbevelingen van de bureaus Cesi en Mielabelo. Vastgesteld werd dat de onderscheiden wijzigingsprocedures voor de personeelsformatie en het organisatieschema dat echter uitsluiten. Het organisatieschema behoort immers tot de bevoegdheid van het Bureau, terwijl de personeelsformatie een zaak is van het Parlement.

Wat de uitbreiding van de personeelsformatie betreft, onderstreepten de Bureauleden die tussenkwamen het grootste belang van de versterking van de personeelsdienst en van de dienst public relations die de uitbreiding van de

nécessaire afin de valoriser la politique des ressources humaines et des relations publiques.

Un membre a souligné le coût lié à l'élargissement du cadre du personnel. Pour l'année en cours, ce coût a été estimé à 600.000 euros et il a été inscrit au budget des dépenses du Parlement.

Une membre a demandé si les nouveaux attachés aux comptes rendus ne seront pas confrontés à une inégalité de traitement puisqu'ils devront fournir le même travail que des fonctionnaires occupant des grades supérieurs en extinction. La membre craint des retombées sur la bonne ambiance de travail au sein de ce service.

Le Bureau a estimé qu'on ne peut pas parler d'inégalité de traitement : la situation de ces attachés sera identique à celle des autres attachés. L'objectif est précisément de mettre fin, dans ce service, à une situation différente qui n'a plus de raison d'être.

Dans son intervention, un membre a souligné que les présentes modifications clarifient les imprécisions, les contradictions internes ou les différences entre les deux versions linguistiques qu'il y avait dans le statut ; ce membre a estimé qu'il en va de même pour la reformulation des équilibres linguistiques. Ce dernier point a empoisonné l'atmosphère, et le résoudre sert l'intérêt de l'institution. Le membre a remercié tous ceux qui y ont contribué.

Le membre a constaté qu'un plus grand nombre de fonctionnaires qu'auparavant pourront maintenant poser leur candidature aux hautes fonctions de directeur d'administration, à savoir dès qu'ils ont deux ans d'ancienneté dans le grade de conseiller. Dorénavant, les fonctionnaires actuels des comptes rendus pourront également se porter candidats, pour autant qu'ils comptent douze années d'ancienneté dans ce niveau, à tout le moins si le Bureau décide d'organiser un examen. Cela permettra au Parlement de sélectionner les meilleurs éléments parmi des effectifs relativement limités. Dès lors qu'on parle d'une nomination au choix, il ne devra pas forcément s'agir d'un concours. Ces modifications offrent l'avantage de la clarté.

Une membre a remercié pour le travail fourni, qui était indispensable et qu'on a réalisé en profondeur. Il est à présent nécessaire de mettre en œuvre les mesures proposées. En ce qui concerne l'article 4, § 2, sur les équilibres linguistiques, le projet ne donne pas entière satisfaction à la membre, qui l'a regretté.

personeelsformatie mogelijk maakt, nodig voor een upgrade van het beleid op het vlak van human resources en public relations.

Een lid wees op de kostprijs die verbonden is aan de uitbreiding van de personeelsformatie. Deze werd voor het lopende jaar geraamd op 600.000 euro en werd ingeschreven in de uitgavenbegroting van het Parlement.

Een lid vroeg of de nieuwe attachés bij de verslaggeving zich niet in een situatie van ongelijke behandeling zullen bevinden als zij hetzelfde werk zullen moeten leveren als ambtenaren met uitdovende hogere graden. Het lid vreest voor de weerslag op het goede werkklimaat binnen deze dienst.

Het Bureau oordeelde daarover dat er geen sprake is van een ongelijke behandeling : deze attachés zullen zich in eenzelfde situatie bevinden als andere attachés. Bedoeling is juist af te stappen in deze dienst van een verschillende toestand, die geen reden van bestaan meer heeft.

Een lid onderstreepte in zijn tussenkomst dat met de voorliggende wijzigingen klare wijn geschonken wordt waar in het statuut vaagheden, interne tegenspraak of verschillen tussen de teksten in de twee talen bestonden ; hetzelfde geldt volgens het lid voor de herformulering van de taalevenwichten. Het gaat om een punt dat de sfeer verpestte en een oplossing dient het belang van de instelling. Het lid uitte zijn dank aan allen die aan dat laatste hebben bijgedragen.

Het lid stelde vast dat voor de topfuncties van bestuursdirecteur nu meer ambtenaren zich kandidaat zullen kunnen stellen dan voorheen, namelijk vanaf twee jaar graadanciënniteit van adviseur. Ook de huidige ambtenaren van de verslaggeving zullen voortaan in aanmerking kunnen komen, voor zover ze twaalf jaar niveauanciënniteit hebben, indien ten minste het Bureau beslist een examen in te stellen. Dit zal het Parlement toestaan de besten te selecteren uit een relatief beperkt personeelsbestand. Vermits het om een benoeming naar keuze gaat, zal het niet noodzakelijk om een vergelijkend examen moeten gaan. Deze wijzigingen bieden het voordeel van de duidelijkheid.

Een lid dankte voor het geleverde werk, dat hoogstnodig was en diepgaand gebeurde. Het is nu noodzaak de voorgestelde maatregelen te realiseren. Wat artikel 4, § 2 over de taalverhoudingen betreft, geeft het ontwerp voor het lid geen volledige voldoening, wat het lid betreunde.

L'ensemble des modifications a ensuite été approuvé à l'unanimité par les membres du Bureau présents. Le Bureau a, par conséquent, décidé de soumettre les modifications au statut du personnel à l'approbation du Parlement, conformément à l'article 4, §1<sup>er</sup>, et à l'article 172 du statut du personnel.

Het geheel van de wijzigingen werd vervolgens eenparig goedgekeurd door de aanwezige Bureauleden. Bijgevolg besliste het Bureau de wijzigingen aan het personeelsstatuut overeenkomstig de artikelen 4, § 1 en 172 van het personeelsstatuut aan de goedkeuring van het Parlement voor te leggen.

Sont annexés au présent rapport : les avis du comité du personnel et du conseil de direction sur le projet que le Bureau leur avait soumis le 13 janvier 2016, le texte coordonné (après modification) des articles concernés et les propositions de modifications initiales lorsqu'elles divergeaient des dispositions soumises aujourd'hui à notre approbation.

Bij dit verslag gaan als bijlage de adviezen van het personeelscomité en van de directieraad over het ontwerp dat het Bureau op 13 januari 2016 hen had voorgelegd, de gecoördineerde tekst (na wijziging) van de betrokken artikelen en de oorspronkelijke wijzigingsvoorstellen waar deze afweken van de bepalingen die nu voor goedkeuring worden voorgelegd.

Le Rapporteur,

Le Président

De Rapporteur,

De Voorzitter,

René COPPENS

Charles PICQUE

René COPPENS

Charles PICQUE

**ANNEXE / BIJLAGE****PROPOSITION DE MODIFICATION DU STATUT DU PERSONNEL PORTANT SUR LE SERVICE DES COMPTES RENDUS, LES ABSENCES DE LONGUE DURÉE ET LE CADRE DU PERSONNEL****VOORSTEL VAN WIJZIGING VAN HET PERSONEELSSTATUUT MET BETREKKING TOT DE DIENST VERSLAGGEVING, DE AFWEZIGHEDEN VAN LANGE DUUR EN DE PERSONEELSFORMATIE**

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Vu les articles 4, §1<sup>er</sup> et 172 du statut du personnel des services permanents ;

Gelet op de artikelen 4, §1 en 172 van het personeelsstatuut van de permanente diensten;

Vu les avis du comité du personnel et du conseil de direction;

Gelet op het advies van het personeelscomité en van de directieraad;

Sur proposition du Bureau et pour les motifs invoqués à cette fin par le Bureau;

Op voorstel van het Bureau en om de redenen daarvoor aangevoerd door het Bureau;

Décide ce qui suit :

Beslist :

**Article 1<sup>er</sup>****Artikel 1**

À l'article 4 du statut du personnel des services permanents, il est apporté les modifications suivantes :

In artikel 4 van het personeelsstatuut van de permanente diensten worden volgende wijzigingen aangebracht :

- la fin de la première phrase du § 2, premier alinéa, est complétée par les mots : « hormis les membres du personnel de niveau A du service des comptes rendus » ;
- le § 2 est complété par un second alinéa rédigé comme suit : « La ventilation de l'équilibre précité se calcule en équivalents temps plein (ETP) ou au prorata de ceux-ci pour les emplois qui sont occupés à temps partiel. » ;
- au § 3, il est inséré un premier alinéa nouveau rédigé comme suit : « L'organigramme regroupe les emplois prévus au cadre du personnel au sein d'un secrétariat général, de directions, de services et d'éventuelles subdivisions. » ainsi qu'un troisième alinéa nouveau rédigé comme suit : « L'organigramme peut réserver un emploi à une fonction requérant une formation ou une compétence spécifique. » ;
- le § 4 est abrogé.
- aanvulling in fine van de eerste zin van §2, eerste lid met de woorden : “de personeelsleden van niveau A van de dienst verslaggeving niet inbegrepen”;
- aanvulling van § 2 met een tweede lid luidend : “Bij de verdeling van de voormelde verhouding geschiedt de berekening in voltijdse equivalenten (VTE) of naar evenredigheid ervan voor de betrekkingen die deeltijds worden uitgevoerd.”;
- toevoeging in §3 van een nieuw eerste lid luidend “Het organisatieschema brengt de betrekkingen waarin de personeelsformatie voorziet onder in een secretariaat-generaal, directies, diensten en eventuele onderafdelingen.” en van een nieuw derde lid luidend “Het organisatieschema kan een betrekking bestemmen voor een functie die een specifieke vorming of bekwaamheid vereist.”;
- opheffing van § 4.

**Article 2****Artikel 2**

L'article 7 du statut du personnel est complété par un sixième alinéa nouveau rédigé comme suit :

Artikel 7 van het personeelsstatuut wordt aangevuld met een nieuw zesde lid luidend als volgt :

« Il peut, dans le programme des procédures de recrutement, subordonner la nomination à titre définitif au fait de suivre avec fruit une formation durant le stage. Pour les emplois visés à l'article 4, § 3, troisième alinéa, qui ne requièrent qu'une formation complémentaire de courte durée, le Bureau peut, dans l'appel au stage, subordonner la nomination à titre définitif au fait de suivre avec fruit une formation durant le

“Het kan in het programma van de aanwervingsprocedure de benoeming in vast verband afhankelijk stellen van het volgen met vrucht van een vorming tijdens de stage. Voor de betrekkingen bedoeld in artikel 4, § 3, derde lid waarvoor slechts een aanvullende vorming van korte duur vereist is, kan het in de oproep tot de stage de benoeming in vast verband afhankelijk stellen van het volgen met vrucht van een vorming

stage. Dans ces deux cas, les lauréats qui justifient d'une formation équivalente peuvent être dispensés de la formation. ».

### Article 3

L'article 14, § 8, du statut du personnel est modifié comme suit :

- il est complété par un premier alinéa nouveau rédigé comme suit : « Les dispositions du présent statut s'appliquent également aux prestations exercées par les fonctionnaires pour le compte de l'Assemblée de la Commission communautaire française et de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande, selon les modalités arrêtées par le Bureau afin de mettre en œuvre les protocoles conclus avec ces assemblées. » ;
- dans le premier alinéa actuel, qui devient l'alinéa 2, les mots « ou de l'Assemblée concernée » sont insérés après la première occurrence du mot « Parlement » et à la seconde occurrence, les mots « du Parlement » sont remplacés par les mots « de la séance ».

### Article 4

L'article 22, § 2, du statut du personnel est complété par un troisième alinéa nouveau rédigé comme suit : « Par dérogation au premier alinéa, ce règlement fixe le temps et les horaires de travail des fonctionnaires et des stagiaires du service des comptes rendus en fonction des activités parlementaires et des besoins liés à celles-ci. ».

### Article 5

À l'article 43, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, et dans l'annexe II (tableau des grades) du statut du personnel, les mots « à l'entretien » sont chaque fois supprimés après le mot « préposé » et après les mots « préposé principal ».

À l'article 43, le § 2 est abrogé.

### Article 6

L'article 44, § 3, du statut du personnel est modifié comme suit :

- dans le premier alinéa, les mots « justifie de deux ans d'ancienneté dans le grade supérieur de la carrière plane ou dans un grade supérieur hors carrière plane » sont remplacés par les mots « justifie de deux ans d'ancienneté dans le grade qui précède le grade supérieur de la carrière plane ou le grade supérieur dans la carrière plane ou un grade supérieur à celui-ci hors carrière plane » ;
- les deuxième et troisième alinéas sont abrogés.

tijdens de stage. In deze beide gevallen kunnen de laureaten die aantonen een gelijkwaardige vorming te hebben genoten worden vrijgesteld van de vorming.”.

### Artikel 3

Artikel 14, § 8 van het personeelsstatuut wordt gewijzigd als volgt :

- aanvulling met een nieuw eerste lid luidend “De bepalingen van dit statuut zijn eveneens van toepassing op de prestaties die de ambtenaren leveren voor rekening van de Assemblée van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en van de Assemblée van de Franse Gemeenschapscommissie volgens de regels die het Bureau vaststelt om uitvoering te geven aan de protocolakkoorden met die assemblees.”;
- aanvulling van het bestaande eerste lid, dat tweede lid wordt, na de eerste vermelding van het woord “Parlement” met de woorden “of de betrokken Assemblee” en vervanging van de woorden “het Parlement” in de tweede vermelding door de woorden “de vergadering”.

### Artikel 4

Artikel 22, § 2 van het personeelsstatuut wordt aangevuld met een nieuw derde lid luidend “In afwijking van het eerste lid stelt dit reglement de werktijdregeling van de ambtenaren en de stagiairs van de dienst verslaggeving vast naar gelang van de parlementaire activiteiten en de daaraan verbonden behoeften.”

### Artikel 5

In artikel 43, § 1, 4<sup>o</sup> en in de bijlage II (tabel van de graden) van het personeelsstatuut worden de woorden “voor het onderhoud” telkens geschrapt na het woord “aangestelde”.

In artikel 43 wordt § 2 opgeheven.

### Artikel 6

Artikel 44, § 3 van het personeelsstatuut wordt gewijzigd als volgt :

- vervanging in het eerste lid van de woorden “kan aantonen dat hij twee jaar anciënniteit in de hogere graad van de vlakke loopbaan of in een hogere graad buiten de vlakke loopbaan heeft” door de woorden “twee jaar anciënniteit heeft in de graad die de hoogste graad in de vlakke loopbaan voorafgaat of de hoogste graad in de vlakke loopbaan of een hogere graad dan deze buiten de vlakke loopbaan bekleedt”;
- opheffing van het tweede en het derde lid.

Article 7

L'article 50 du statut du personnel est complété par deux paragraphes rédigés comme suit :

« § 3 Les affectations sont déterminées de manière à éviter les liens professionnels directs de subordination entre conjoints, cohabitants ou parents au premier et au second degré.

§ 4 Lorsque, dans les cas prévus aux articles 93, 107, 112, 117, 129 et 147, le greffier, après consultation du conseil de direction, a affecté un fonctionnaire ou un stagiaire hors cadre dans un service déterminé, il en informe le Bureau, qui peut décider de muter l'intéressé, hors cadre, dans un autre service. ».

Article 8

L'article 93, § 4, du statut du personnel est modifié comme suit :

- le mot « Un » est remplacé par les mots « Sans préjudice de l'article 150, 6°, un » ;
- il est complété par un deuxième et un troisième alinéas rédigés comme suit :

« Dès que l'absence du fonctionnaire ou du stagiaire a atteint un an, le Bureau décide, selon les nécessités du service, si l'emploi dont l'intéressé est titulaire doit être déclaré vacant.

S'il n'a pas été remplacé dans son emploi, le fonctionnaire ou le stagiaire réintègre cet emploi lorsqu'il reprend son activité après son congé de maladie. Si son emploi a été déclaré vacant, le fonctionnaire ou le stagiaire est placé hors cadre et est affecté, lors de son retour de congé de maladie, dans son grade, dans un service déterminé par le greffier après consultation du conseil de direction. A la prochaine déclaration de vacance d'un emploi similaire, il est réintégré par priorité dans le cadre. ».

Article 9

À l'article 129 du statut du personnel, il est apporté les modifications suivantes :

- dans la version française du §1<sup>er</sup>, les mots « placé en instance de réaffectation » sont remplacés par le mot « réaffecté » ;
- l'article est complété par un § 10 rédigé comme suit :

« § 10 - En cas d'incapacité temporaire d'au moins un an ou en cas d'incapacité définitive, le Bureau décide, selon les nécessités du service, si l'emploi dont l'intéressé est titulaire doit être déclaré vacant.

S'il n'a pas été remplacé dans son emploi, le fonctionnaire ou le stagiaire réaffecté réintègre cet emploi lorsqu'il a été

Artikel 7

Artikel 50 van het personeelsstatuut wordt aangevuld met twee paragrafen, luidend als volgt :

“§ 3 De dienstaanwijzingen worden zo vastgesteld dat directe hiërarchische betrekkingen tussen echtgenoten, samenwonenden of verwanten in de eerste en in de tweede graad worden vermeden.

§ 4 Wanneer, in de gevallen bepaald in de artikelen 93, 107, 112, 117, 129 en 147, de griffier, na raadpleging van de directieraad, een ambtenaar of stagiair buiten de personeelsformatie in een bepaalde dienst heeft aangesteld, geeft hij daarvan kennis aan het Bureau, dat kan beslissen betrokkene, buiten de personeelsformatie, over te plaatsen naar een andere dienst.”

Artikel 8

Artikel 93, § 4 van het personeelsstatuut wordt gewijzigd als volgt :

- vervanging van de woorden “Er wordt “ door de woorden “Onverminderd artikel 150, 6°, wordt er”
- aanvulling met een tweede en een derde lid luidend als volgt :

“Als de ambtenaar of de stagiair een jaar afwezig is, beslist het Bureau volgens de behoeften van de dienst of het ambt van de betrokkene vacant verklaard moet worden.

Als hij in zijn ambt niet vervangen is, oefent de ambtenaar of de stagiair na zijn ziekteverlof zijn ambt weer uit wanneer hij zijn dienst hervat. Als zijn ambt vacant verklaard is, wordt de ambtenaar of de stagiair buiten de personeelsformatie geplaatst en wordt hij bij zijn terugkeer in zijn graad voor een ambt aangewezen in een dienst die de griffier bepaalt na raadpleging van de directieraad. Bij de volgende vacantverklaring van een soortgelijk ambt, wordt hij bij voorrang weer in de personeelsformatie opgenomen.”

Artikel 9

In artikel 129 van het personeelsstatuut worden volgende wijzigingen aangebracht :

- vervanging in de Franse tekst van § 1 van de woorden “placé en instance de réaffectation” door het woord “réaffecté”;
- aanvulling met een § 10 luidend als volgt :

“§ 10 - Bij tijdelijke ongeschiktheid van minstens één jaar of bij definitieve ongeschiktheid, beslist het Bureau volgens de behoeften van de dienst of het ambt van de betrokkene vacant verklaard moet worden.

Als hij in zijn ambt niet vervangen is, oefent de ambtenaar of de stagiair die werd overgeplaatst zijn ambt weer uit wanneer

reconnu apte à exercer ses fonctions par le service extérieur compétent désigné par le Bureau. Si son emploi a été déclaré vacant, le fonctionnaire ou le stagiaire est placé hors cadre et est affecté dans son grade, dans un service déterminé par le greffier après consultation du conseil de direction. A la prochaine déclaration de vacance d'un emploi similaire, il est réintégré par priorité dans le cadre. ».

#### Article 10

L'article 147, § 3, du statut du personnel est modifié comme suit :

- les mots « ou temporairement » sont insérés après le mot « définitivement » ;
- l'article est complété par un deuxième et un troisième alinéas rédigés comme suit :

« Dès que la durée de la retraite temporaire a atteint un an, le Bureau décide, selon les nécessités du service, si l'emploi dont l'intéressé est titulaire doit être déclaré vacant.

S'il n'a pas été remplacé dans son emploi, le fonctionnaire ou le stagiaire temporairement pensionné réintègre cet emploi lorsqu'il reprend son activité. Si son emploi a été déclaré vacant, le fonctionnaire ou le stagiaire est placé hors cadre et est affecté, lors de son retour, dans son grade, dans un service déterminé par le greffier après consultation du conseil de direction. A la prochaine déclaration de vacance d'un emploi similaire, il est réintégré par priorité dans le cadre. ».

#### Article 11

Le titre XIV du statut du personnel portant dispositions particulières relatives au service des comptes rendus ainsi que les intitulés et dispositions des chapitres 1 et 5 et des articles 162 à 168 que ce titre comporte sont intégralement abrogés.

#### Article 12

L'article 171 du statut du personnel est complété par une disposition nouvelle rédigée comme suit :

« 12° Par dérogation à l'article 35, en ce qui concerne les fonctionnaires désignés comme rédacteur-traducteur, réviseur ou rédacteur en chef aux comptes rendus avant l'entrée en vigueur de la présente disposition, les traitements afférents à leurs grades respectifs sont fixés par équivalence avec les traitements des membres du personnel des autres services permanents du Parlement.

Lorsque, après un concours visé à l'article 8 ou une épreuve visée à l'article 44, § 1<sup>er</sup>, ces fonctionnaires sont nommés dans une fonction d'attaché, leurs traitements ne peuvent pas être inférieurs aux traitements dans leurs anciennes échelles barémiques.

hij door de bevoegde externe dienst weer geschikt wordt bevonden om zijn ambt te bekleden. Als zijn ambt vacant verklaard is, wordt de ambtenaar of de stagiair buiten de personeelsformatie geplaatst en wordt hij in zijn graad voor een ambt aangewezen in een dienst die de griffier bepaalt na raadpleging van de directieraad. Bij de volgende vacantverklaring van een soortgelijk ambt, wordt hij bij voorrang weer in de personeelsformatie opgenomen.”

#### Artikel 10

Artikel 147, § 3 van het personeelsstatuut wordt gewijzigd als volgt :

- toevoeging van de woorden “of tijdelijk” na het woord “definitief”;
- aanvulling met een tweede en derde lid luidend als volgt :

“Als het tijdelijke pensioen de duur van één jaar heeft bereikt, beslist het Bureau volgens de behoeften van de dienst of het ambt van de betrokkene vacant verklaard moet worden.

Als hij in zijn ambt niet vervangen is, oefent de ambtenaar of de stagiair die tijdelijk werd gepensioneerd zijn ambt weer uit wanneer hij zijn dienst hervat. Als zijn ambt vacant verklaard is, wordt de ambtenaar of de stagiair buiten de personeelsformatie geplaatst en wordt hij bij zijn terugkeer in zijn graad voor een ambt aangewezen in een dienst die de griffier bepaalt na raadpleging van de directieraad. Bij de volgende vacantverklaring van een soortgelijk ambt, wordt hij bij voorrang weer in de personeelsformatie opgenomen.”.

#### Artikel 11

Titel XIV van het personeelsstatuut houdende bijzondere bepalingen betreffende de dienst verslaggeving alsmede de opschriften en bepalingen van de hoofdstukken 1 en 5 en van de artikelen 162 tot 168 die deze titel bevat worden integraal opgeheven.

#### Artikel 12

Artikel 171 van het personeelsstatuut wordt aangevuld met een nieuwe bepaling luidend als volgt :

“12° In afwijking van artikel 35 worden voor de ambtenaren die vóór de inwerkingtreding van deze bepaling werden aangesteld als redacteur-vertaler, revisor of hoofdredacteur bij de verslaggeving de aan hun respectieve graden verbonden wedden vastgesteld in een weddeschaal die overeenkomt met de wedden van de personeelsleden van de overige permanente diensten van het Parlement.

Wanneer deze ambtenaren, na een examen bedoeld in artikel 8 of na een proef bedoeld in artikel 44, § 1, benoemd worden in een betrekking van attaché, mogen hun wedden niet minder bedragen dan de wedden in hun vorige weddeschalen.

Par dérogation à l'article 44, § 3, ces fonctionnaires ne peuvent être promus au choix à un grade supérieur dans le même niveau que s'ils justifient d'une ancienneté de douze ans au niveau A et si le Bureau décide de soumettre les candidats à un examen d'aptitude et de constituer le jury à cet effet conformément à l'article 7, cinquième alinéa. ».

#### Article 13

L'annexe I du statut portant le cadre du personnel est remplacé par le tableau joint en annexe à la présente décision.

#### Article 14

L'annexe II du statut portant le tableau des grades visés à l'article 44, § 1, du statut du personnel est complété, sans aucune référence aux notes de bas de page, par les grades suivants :

- « Rédacteur en chef/hoofdredacteur », à insérer après « Conseiller de direction/Directieraad » ;
- « Réviseur aux comptes rendus/revisor bij de verslaggeving », à insérer après « Premier conseiller informaticien/eerste adviseur-informaticus » ;
- « Rédacteur-traducteur/Redacteur-vertaler », à insérer après « Conseiller adjoint informaticien/adjunct-adviseur-informaticus ».

In afwijking van artikel 44, § 3, kunnen deze ambtenaren enkel naar keuze bevorderd worden naar een hogere graad binnen hetzelfde niveau indien zij een anciënniteit van twaalf jaar in niveau A kunnen aantonen en indien het Bureau beslist de kandidaten vooraf te onderwerpen aan een bekwaamheidsexamen en daarvoor een examencommissie instelt overeenkomstig artikel 7, vijfde lid.”.

#### Artikel 13

Bijlage I van het statuut houdende de personeelsformatie wordt vervangen door de tabel weergegeven in de bijlage bij deze beslissing.

#### Art. 14

Bijlage II van het statuut houdende de tabel van de graden bedoeld in artikel 44, § 1, van het personeelsstatuut wordt aangevuld, zonder enige verwijzing naar de voetnoten met de volgende graden :

- “Rédacteur en chef/hoofdredacteur” in te voegen na “Conseiller de direction/Directieraad”;
- “Réviseur aux comptes rendus/revisor bij de verslaggeving” in te voegen na “Premier conseiller informaticien/eerste adviseur-informaticus”;
- “Rédacteur-traducteur/Redacteur-vertaler” in te voegen na “Conseiller adjoint informaticien/adjunct-adviseur-informaticus”.



**ANNEXE I CADRE DU PERSONNEL / BIJLAGE I PERSONEELSFORMATIE**

Degrés Trappen	Grades/Graden	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Rôle linguistique Taalrol
<b>I. EMPLOIS A TEMPS PLEIN / VOLTIJDSE BETREKKINGEN</b>			
Niveau A			
1	4 directeurs d'administration / bestuursdirecteurs	4	2 F + 2 N
2	2 réviseurs / revisoren (1)	2	1 F + 1 N
3	20 attachés (1) 1 attaché-archiviste / attaché-archivaris (1) 1 conseiller adjoint - gestionnaire des bâtiments / adjunct-adviseur-gebouwenbeheerder (1) 3 attachés-informaticiens / attachés-informatici (1)	25	20 F + 5 N
4	4 attachés-traducteurs / attachés-vertalers (1)	4	1 F + 3 N
Total / Totaal Niveau A		35	24 F + 11 N
Niveau B1			
5	10 assistants / assistenten 1 technicien en chef / hoofdtechnicus	11	7 F + 4 N
6	10 secrétaires / secretaressen	10	7 F + 3 N
Total / Totaal Niveau B1		21	14 F + 7 N
Niveau B2			
7	9 rédacteurs / opstellers 5 techniciens/technici (3)	14	10 F + 4 N
Total / Totaal Niveau B2		14	10 F + 4 N
Niveau C			
8	10 commis-dactylographes / klerken-dactylo 1 commis-responsable de l'expédition / klerk verantwoordelijke voor de verzending 2 aides-techniciens / hulptechnici (4)	13	9 F + 4 N
9	1 huissier en chef / hoofdkamerbewaarder 1 chef de garage / garagemeester 2 huissiers en chef adjoints / adjunct- hoofdkamerbewaarders	4	3 F + 1 N
10	22 huissiers / kamerbewaarders 2 huissiers-chauffeurs / kamerbewaarders- autobestuurders	24	15 F + 9 N
11	2 ouvriers / arbeiders 1 concierge / conciërge	3	2 F + 1 N
Total / Totaal Niveau C		44	29 F + 15 N
Total général (Niveaux A + B1 + B2 + C) Algemeen Totaal (Niveaus A + B1 + B2 + C)		114	77 F + 37 N
<b>CADRE D'EXTINCTION DU PERSONNEL / UITDOVENDE PERSONEELSFORMATIE (2)</b>			
Niveau A			
3	2 attachés (1)	2	2 F
Total / Totaal Niveau A		2	2 F

Niveau C			
8	2 aides techniciens / hulptechnici (3)	2	1 F + 1 N
9	1 chef de garage adjoint /adjunct-garagemeester	1	1 F
11	2 classeurs / klasseerders 3 préposés / aangestelden	5	3 F + 2 N
	2 ouvriers /arbeiders (4)	2	2 F
Total / Totaal Niveau C		10	7 F + 3 N
Total général / Algemeen totaal		12	9 F + 3 N
II. EMPLOIS A TEMPS PARTIEL / DEELTIJDSE BETREKKINGEN			
Niveau A			
4	attachés (1)	21	11 F + 10 N
Total / Totaal Niveau A		21	11 F + 10 N
Niveau B1			
6	secrétaire / secretaresse	1	1 F
Total / Totaal Niveau C		1	1 F
Total général / Algemeen totaal		22	12 F + 10 N
CADRE D'EXTINCTION DU PERSONNEL EMPLOIS A TEMPS PARTIEL / UITDOVENDE PERSONEELSFORMATIE DEELTIJDSE BETREKKINGEN (2)			
Niveau A			
4	rédacteurs en chef / hoofdredacteurs (5)	6	4 F + 2 N
	réviseurs aux comptes rendus / revisoren bij de verslaggeving (5)	4	2 F + 2 N
	rédacteurs-traducteurs / redacteurs-vertalers (5)	9	4 F + 5 N
Total / Totaal		19	10 F + 9 N

- (1) Emplois qui peuvent être attribués à des conseillers de direction (2 F + 1 N). / Betrekkingen die ingenomen kunnen worden door directieraden (2 F + 1 N).
- (2) Emplois réservés aux titulaires actuels. / Betrekkingen die verbonden zijn aan de huidige titularissen.
- (3) Deux emplois de technicien (1 F et 1 N) sont bloqués par deux emplois d'aide technicien du cadre d'extinction (1 F et 1 N). / Twee betrekkingen van technicus (1 F + 1 N) worden geblokkeerd door twee betrekkingen van hulptechnicus van de uitdovende personeelsformatie (1 F en 1 N).
- (4) Deux emplois d'aide-technicien F sont bloqués par deux emplois d'ouvrier du cadre d'extinction F. / Twee betrekkingen van hulptechnicus F worden geblokkeerd door twee betrekkingen van arbeider F van de uitdovende personeelsformatie.
- (5) Les emplois occupés bloquent un nombre correspondant d'emplois d'attaché à temps partiel. / De ingevulde betrekkingen blokkeren de invulling van een overeenstemmend aantal deeltijdse betrekkingen van attaché.